FLOWER COMICS

風と木の詩

7

竹宮恵子

FLOWER COMICS

フラワーコミックス

小学館

¥320

雑誌 45112-27

＊フラワーコミックス＊

7

竹宮恵子

風と木の詩

MARS... BE A GOOD BOY AND GO OVER THERE, MOMMY'S GOT BUSINESS TO ATTEND TO.
mommy
THAT KID
IS IT BRO-THER'S ?
SO !
REALLY ?
IT'S NOTHING COMPARED TO THE STRANGE-NESS OF YOU RAISING GILBERT!
TO THINK SOMEONE LIKE YOU, WHO HATED KIDS SO MUCH WOULD ...
WOMEN ARE MYSTE-RIOUS CREA-TURES.
NO MATTER WHAT YOU TRY TO MAKE USE OF GILBERT FOR, IT'S USELESS NOW!
MARS IS OUR LEGITIMATE SON...
I'LL LET YOU KNOW

ANNE MARIE !!
ARE YOU SAYING YOU HAVE ANY OTHER REASON TO COME HERE...!?
YOUR TRUE SELF IS COMING TO LIGHT, ANNE MARIE.
WHAT ARE YOU IMPLYING I'D DO?
WHAT, YOU SAY...? DON'T PLAY DUMB!
HMPH.
heh heh!
.....!
... COMING HERE BECAUSE BROTHER TOLD ME TO, FOR EXAMPLE.
.....

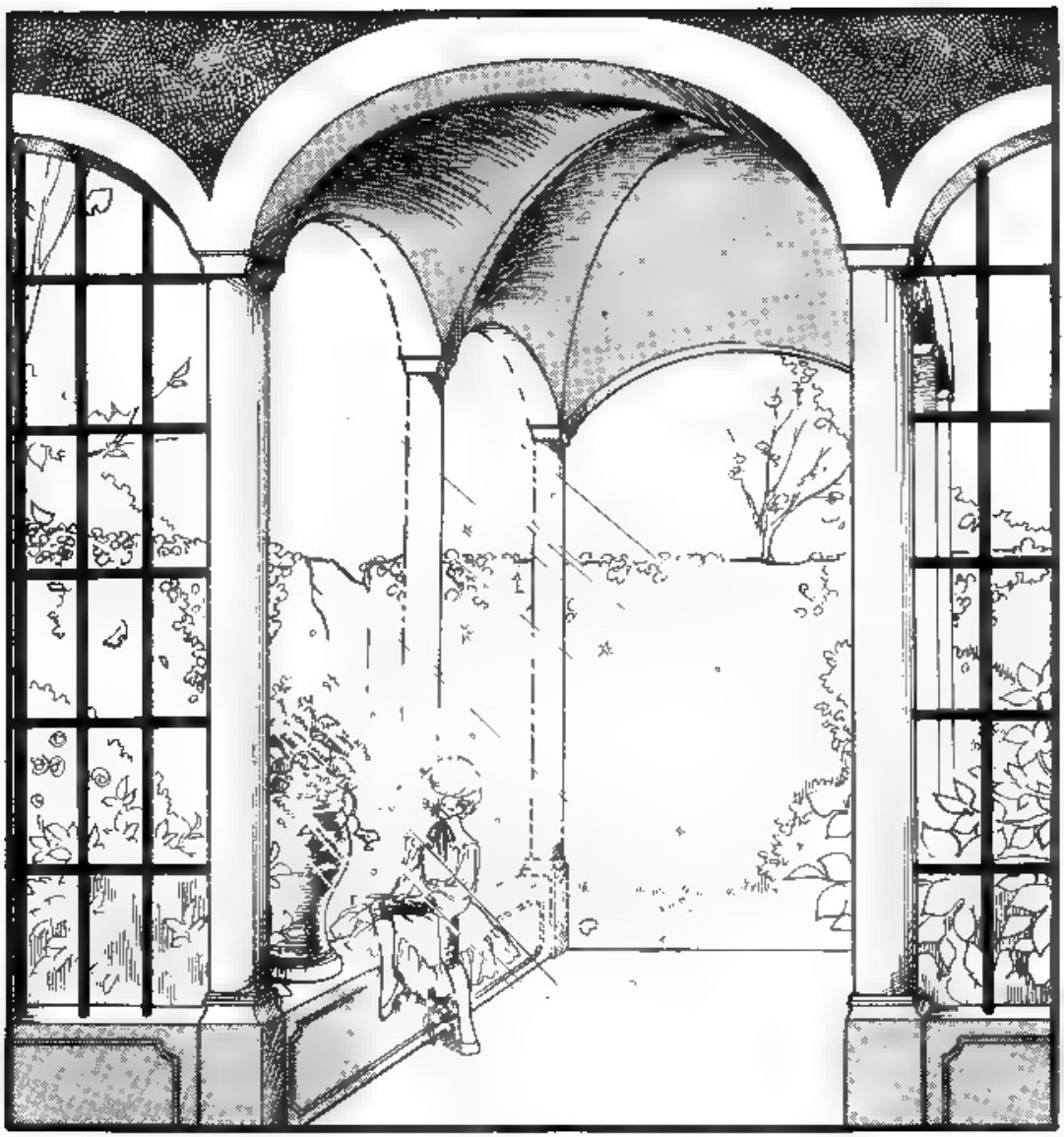
ANNE MARIE — SHE'S A LOVELY WOMAN.
SHE'S COMPLETELY HONEST ABOUT HER FEELINGS.
THE COMPLETE OPPOSITE OF YOU.
.....!
.....
SHALL WE GO INSIDE?
YOU SAW OUR SON, DIDN'T YOU?
ANNE HAS BEEN OBSESSED WITH MARS EVER SINCE HE WAS BORN.
ANNE WAS ALSO THE ONE WHO PROPOSED COMING TO PARIS.

SOUNDS LIKE SOMETHING ANNE MARIE WOULD SAY. SHE HAS A GAUDY TASTE.
THOUGH YOU HATED THE NOISY PARIS,
IT SEEMS YOU COULDN'T WIN AGAINST YOUR BELOVED'S WORDS.
THAT'S RIGHT.
BUT... IT'S FOR THE SAKE OF THE HEIR OF THE COCTEAU HOUSEHOLD'S EDUCATION. I DON'T MIND.
!!
... I CAN'T TREAT HIM LIKE A KID WITH A QUESTIONABLE PAST LIKE GILBERT, AFTER ALL.
MARS IS THREE YEARS OLD NOW, A CUTE AGE.
YOU UNDERSTAND, DON'T YOU?
THERE'S A MINIMUM OF CULTURE ALL NOBLES MUST BE TAUGHT, NO MATTER WHERE THEY ARE FROM.
THAT'S HOW THINGS ARE SO I WANT YOU TO WILLINGLY COLLABORATE.

...
WHAT IF I CLAIMED TO BE HIS FATHER?
IN OTHER WORDS... I DON'T WANT TO GIVE THE COCTEAU HEREDITARY TITLE TO GILBERT.
I WANT TO GET RID OF MY BASTARD CHILD IN A LEGAL WAY...
UNDERSTOOD.
IF YOU SAY SOMETHING LIKE THAT, EVEN YOUR OWN REPUTATION WILL...
WHAT ARE YOU SAYING!?
AUGUSTE!!
UGH.....
I DON'T MIND LOSING MY 'REPUTATION'... HOWEVER,
YOU'LL LOSE YOURS TOO, IF THAT HAPPENS.

TO HAVE A BETTER LIFE... THAT IS ALL.
THIS WAS JUST MY TRUMP CARD.
NO REA-SON.....
WHY... ARE YOU WILLING TO DO SO MUCH FOR THAT KID?
THAT'S FINE, THERE ARE DRAW-BACKS EITHER WAY.
YOU'VE TAKEN MORE THAN ENOUGH CARE OF HIM!!
O-OF COURSE, I DON'T PLAN ON ASKING YOU TO PAY CHILD SUP-PORT!
AND MY CONDI-TIONS, TOO.
I'LL GIVE YOU MY ANSWER..... IN FIVE DAYS.

A CHILD... IT'S A CHILD AGAIN!
WHAT ARE THEY BORN FOR...!!



TIME FOR A MEAL !!
FIN-ISHED AN-OTHER JOB!
HEY, TINO! THAT'S AFTER WE PUT THE TOOLS BACK IN THEIR PLACE.
ドタドタ
ドタドタ
!?
アゥ
MASTER...
GILBERT

WHAT S T THAT'S OCCUPYING YOUR MIND EVER SINCE YOU CAME HERE
DON'T L E... I'D BEEN WONDERING ALL THIS TIME
NO ONE .....
WHO ARE YOU WAIT-ING FOR?
WON'T YOU GO ON A JOURNEY WITH ME?
IT BECAME CLEAR TO ME LAST NIGHT
LET'S GO SOME-WHERE, GILBERT.
AFRICA, INDIA, ANYWHERE.
A JOUR-NEY?
LAST NIGHT, YOU HAD A SLIGHT FEVER.
GIL-BERT .....
HEY ..
DID YOU FALL ASLE-EP?
AS YOU WERE DOZING OFF...
KO
AU GU
AUGU

YES. A JOURNEY.
THOSE EMERALD EYES THAT SHINE IN THE SUNLIGHT
IT'S ALMOST AS IF THEY COULD SEE RIGHT THROUGH YOU.
WHAT'S SO GOOD ABOUT HIM... THAT VILLAIN PUTTING UP A SAINT FACADE
WHAT'S MORE
IF I'M NOT MISTAKEN, THAT GUY IS GILBERT'S FATHER!
EVEN THOUGH YOU'RE PROBABLY NOT AWARE OF THAT.
ONE, TWO MONTHS... OR YEARS, IF YOU WISH.
I DON'T MIND.
I'LL GIVE IT SOME THOUGHT.
I SEE...
GILBERT'S BODY THAT'S SO USED TO BEING CARESSED
DON'T WANT TO THINK THAT GUY IS WHO MADE IT SO.

HEY, GET OUT, GET OUT!
YOU'RE IN THE WAY!!
YOU'RE ALWAYS SPACING OUT, TOO!
YOU-- WHY ARE YOU SO SLOW?
WHOA!
IF YOU HAVE TIME TO SPACE OUT, HOW ABOUT HELPING THOSE AROUND YOU INSTEAD!?
ALRIGHT, TINO, NEXT ONE. TAKE THIS TO THE LIVING ROOM UPSTAIRS!
A SEED-LING?
HMPH!
I DON'T KNOW WHOSE MILLIONAIRE SON YOU ARE, BUT YOU SURE ARE CONCEITED!

ケーたんの 1/4 Page コーナー

♡がんばれ少数派!!の巻

♡「風と木の詩」のファンだと言ったらクラスの友だちに「いやらしいわね」と言われてケ方した山口県の吉美さん(そのほか同じ思いをしたかた数名)へ
好きなものを好きだということは時として多大な勇気を必要とします。でも自分の好みや意見をもつのはとてもたいせつなこと。
むしろまわりの友達の意見にふわふわと乗ってしまう主体性のない人こそ悲劇です。
吉美さん あなたの好きな世界をどんどん追求してください。
そしておそれずに あなたの好きなものを心の中にたくさん集めてください。
いつの日かそれがあなたの個性となって開花するはずですから

♡愛知県の真由美さまその他大勢のかたへ

Serge セルジュ
&
Gilbert ジルベール
のスペル です!

♡ねりま区の茉穂子さま この説に モデルはありませぬ

!
PUT THAT HERE!
YOU IDIOT!! YOU GOT DIRT ALL OVER THE LOBELIA SEEDLING!
WHAT ARE YOU HESITATING SO MUCH FOR, I'M TELLING YOU TO PUT THAT SEEDLING HERE!!
LOBE-LIA..
THAT'S RIGHT! WHEN SPRING COMES, A LOT OF BLUE FLOWERS WILL BLOOM IN THESE VASES.
BON-NARD AND.....
FLOW-ERS? THAT GUY? HMM.
I WON'T LET YOU REFER TO MASTER AS "THAT GUY"
WHAT'S WRONG WITH GROWING FLOW-ERS?!
MASTER LIKES TO SEE THEM BLOOM IN HIS FAVOURITE ROOM.
I CALLED HIM "THAT GUY" JUST NOW BECAUSE I LIKE H.M. IS THAT BAD?
.....!

... YOU'RE VERY KNOWL-EDGE-ABLE
FINE. COME. I'LL TEACH YOU HOW TO PLANT A SEEDLING
HMPH
YOU JUST KNOW TOO LITTLE.
I'M THE YOUNGEST SON OF A FARM FAMILY IN SOUTHERN ITALY, AFTER ALL!
HM? A CARRIAGE STOPPED AT THE BACK DOOR. A GUEST?
?
GIL-BERT!

GIL-
BERT!!
GILBERT, IS IT SOMEONE YOU KNOW?
AH…

NON!
..
LET'S GO HOME I CAME TO PICK YOU UP.
HE LOOKS HEALTHY
.....
NON!
NON!!
GO CHANGE YOUR CLOTHES, YOU'RE COVERED IN MUD

NOW !
IT'S TOO LATE!!
GILBERT
COME HERE!
NOW ...
GIL-BERT!
PLEASE WAIT!
THAT'S ALL HE'S WILLING TO DO
TO REACH ME
ALGU'S HAND
PLEASE COME BACK ANOTHER TIME.
IF YOU'RE LOOKING FOR MASTER, HE IS OUT RIGHT NOW
CAN I ASK WHO YOU ARE, EXACTLY?

PLEASE GO HOME! I WON'T LET YOU TAKE A MEMBER OF THIS HOUSE-HOLD BY FORCE!
BONNARD NOT BEING AT HOME MAKES THINGS EVEN MORE CONVENI-ENT.
NOW COME!
.....
IS HE SERIOUS ABOUT OPPOSING ME!?
EVEN THOUGH I CAME TO MEET HIM...
COWARD!! ARE YOU AFRAID OF TOUCHING ME?

I'M THE ONE WHO HAS BEEN MANIPULATING YOU!
NEVER DOING ANYTHING THAT PUTS YOU AT A DISADVANTAGE.
CALCULATING THINGS IN YOUR HEAD, ALL THE TIME
HEY, AUGU, DID YOU KNOW?
AUGU NEVER GETS MORE INVOLVED THAN THAT.
... I HAVE TO ASK YOU TO GO HOME.
I'M GOING SOMEWHERE FAR AWAY WITH BONNARD.
I'M NOT GOING BACK!
HMPH
IT'S NOT NECESSARY.
I GUESS I SHOULD ASK FOR YOUR NAME...
IT'S NOT A THREAT, NOR AN ACT
HE'S SERIOUSLY CHALLENGING ME.
... HE HAS MATURED.

WELCOME BACK.
REBEC, PLEASE GIVE THIS TO MY BROTHER.
... YES.
About Gilbert...
I want you to wait another 10 days
Auguste

ケイコたんの
1/4 Page コーナー
♥楽屋うら の巻
ヘンヘー この話の主人公ってルノくんよねー
ジルベールにMaコ愛・ふかふかアタック
ちがうわよオーガストさんよ
オモにめざめたのはいつごろのことですか?
ジルベールは日本まえのことだってきれいにそまれるのだ
あっ ジルベールって
白痴!
もう手ついにくるとお荘うわ
たいさわ様
ケイコ
ユーナー
ユーナーあて どうぞ
スカート
スカパン
毎週"風と木の詩"はこうして つくられる!!
トランキライザー・プロ内情暴露!

AUGU
A... A.
I WANT TO GET AWAY !!
STOP... IT HURTS.
SOMEONE SAVE ME!
JUST BY HAVING TAKEN A LOOK AT HIM. .
MY BODY FEELS HOT.
BON-NARD !!

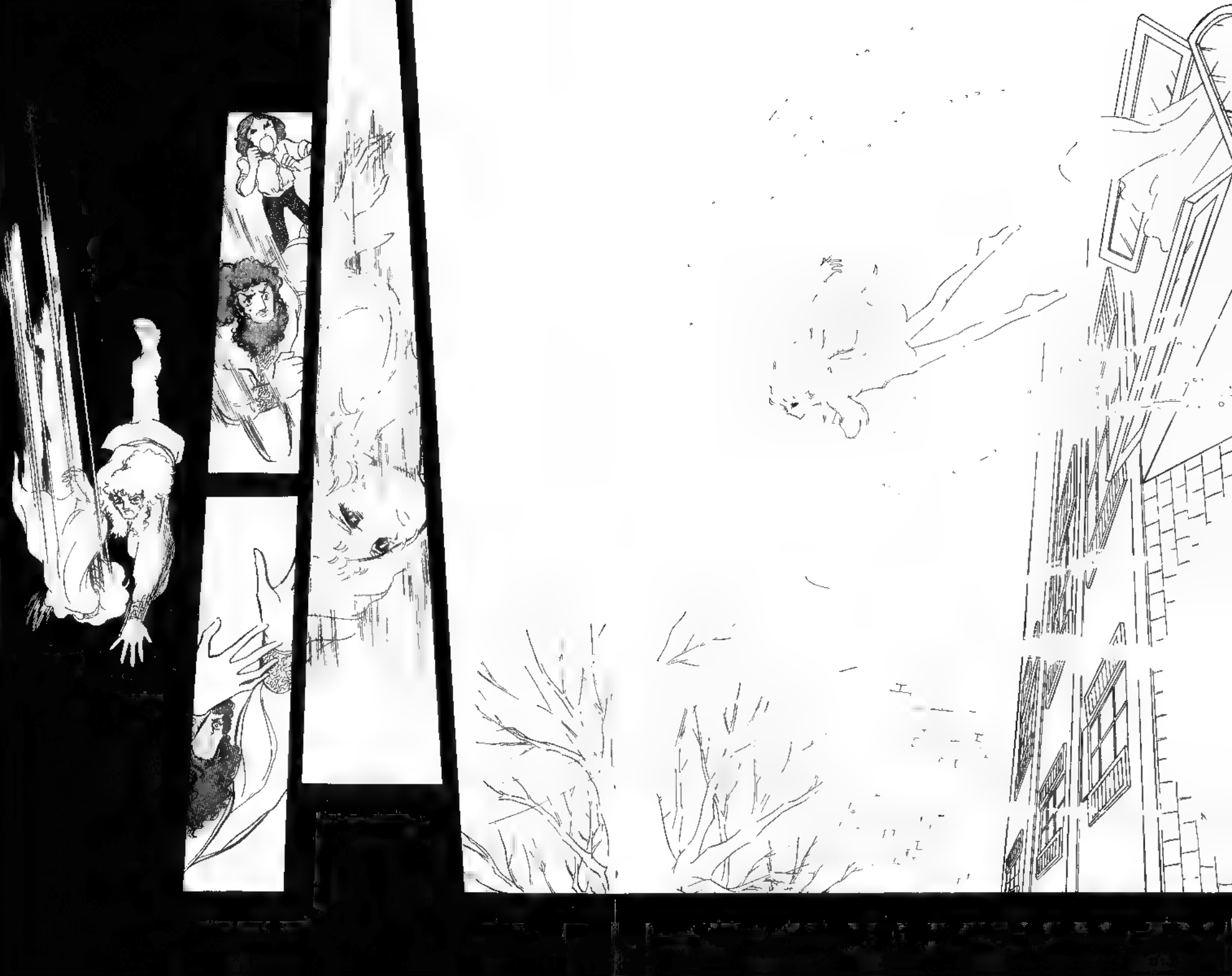
OOH.
OLD MAN, HURRY UP, PLEASE! I GOT THIS LOCAL SAKE AT A FELLOW ARTIST'S GATHERING.
IT WOULD BE A SHAME IF IT LOST ITS FLA-VOUR!
YUM!
GILBERT WILL BE PLEASED.
... OH, COLD SCULPTURE
HOLD ME.
ANYONE
...
ANYTHING
COOL ME DOWN.

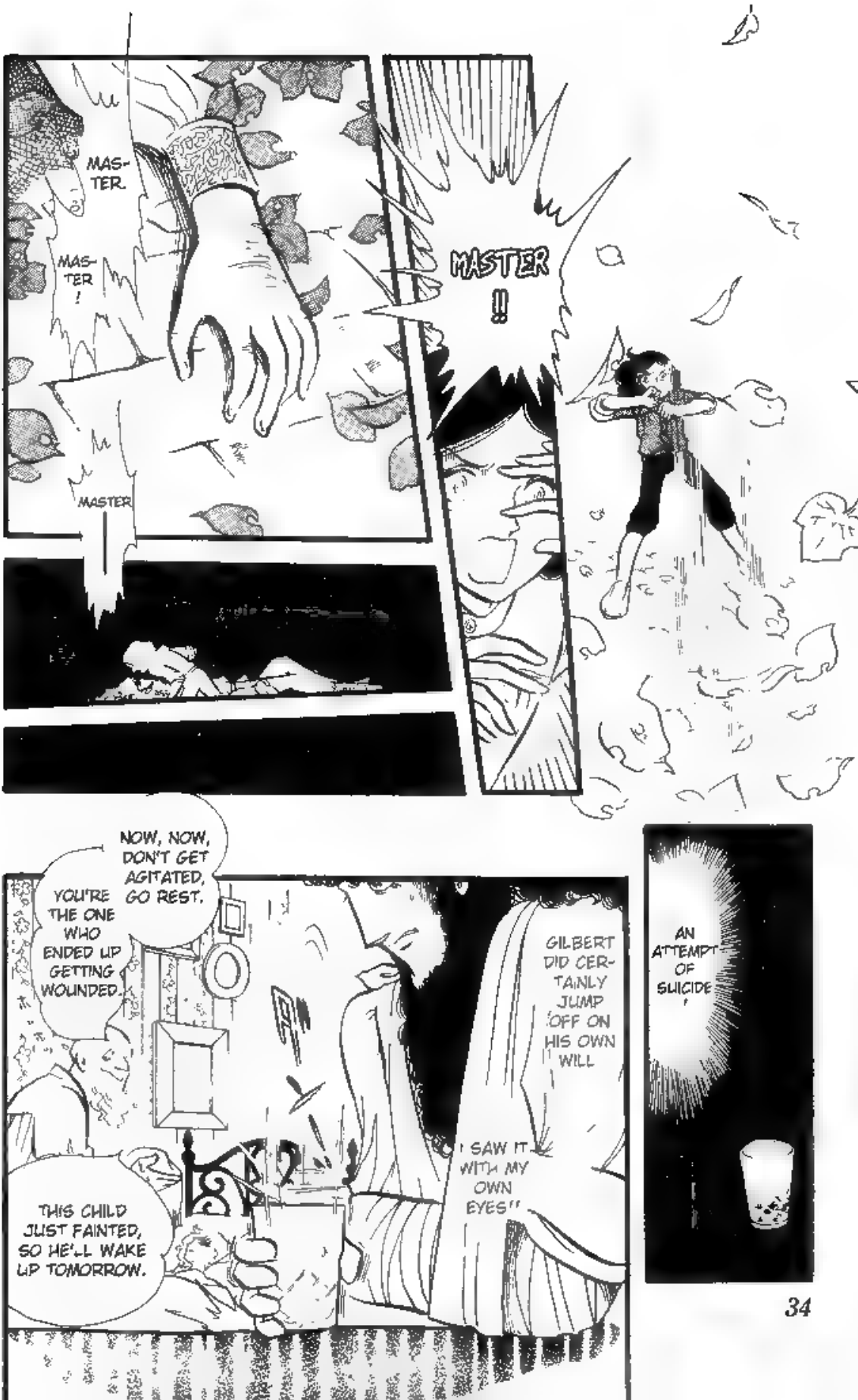
BLUE.
THE SKY
FLY AWAY.
GO OUTSIDE THROUGH THE WINDOW.

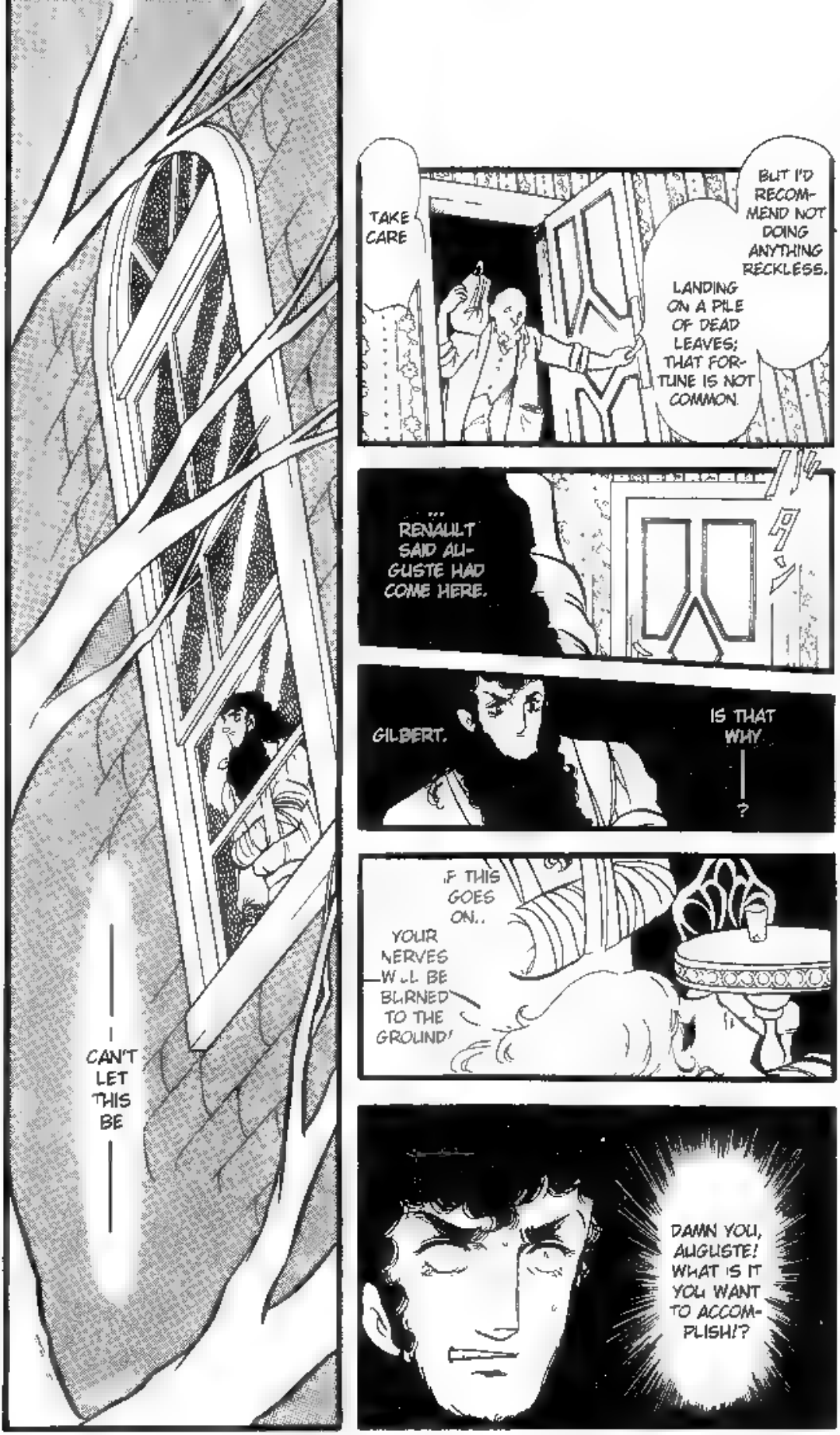
GILBERT
?

12
HE'S GOING TO JUMP.
GILBERT !!

PLEASE, GOD.
THIRD FLOOR . . !
I WON'T MAKE IT !!
GASP




MAS-
TER.
MAS-
TER
!
MASTER
MASTER
!!
NOW, NOW,
DON'T GET
AGITATED,
GO REST.
YOU'RE
THE ONE
WHO
ENDED UP
GETTING
WOUNDED.
GILBERT
DID CER-
TAINLY
JUMP
OFF ON
HIS OWN
WILL
I SAW IT
WITH MY
OWN
EYES!!
THIS CHILD
JUST FAINTED,
SO HE'LL WAKE
UP TOMORROW.
AN
ATTEMPT
OF
SUICIDE
!


I CAN'T LET THIS BE
TAKE CARE
BUT I'D RECOMMEND NOT DOING ANYTHING RECKLESS.
LANDING ON A PILE OF DEAD LEAVES; THAT FORTUNE IS NOT COMMON.
... RENAULT SAID AUGUSTE HAD COME HERE.
GILBERT.
IS THAT WHY ?
IF THIS GOES ON..
YOUR NERVES WILL BE BURNED TO THE GROUND!
DAMN YOU, AUGUSTE! WHAT IS IT YOU WANT TO ACCOMPLISH!?

GASP
HNG . . HM.
UGH . . .
THE DOCTOR SAID THOSE WERE THE EXPECTED SYMPTOMS AFTER A SLIGHT SHOCK, BUT
THE HEAVY BREATHING AND DECEASED BODY TEMPERATURE CONTINUED FOR AN ENTIRE DAY AND NIGHT.
GILBERT... DO YOU KNOW WHO I AM?
.....
MAS-TER . !
-S BEEN -IKE THIS SINCE THEN. HE'S NOT GOING TO DIE . HE
GIL-BERT!
7

UM ...
RIGHT ..
TIME'S ALMOST UP. IF YOU DON'T GO OUT SOON ..
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT'S WE RD!
THIS IS WEIRD
THERE MUST BE A REASON.
MASTER'S NOT THE TYPE OF PERSON WHO WOULD LEAVE THE HOUSE TO GO TO A NEW YEAR'S PARTY AT A TIME LIKE THIS.
ALL-RIGHT .....
JUST A PARTY DON'T WORRY. I'LL BE BACK BEFORE YOU KNOW IT. I'LL BRING YOU SOUVENIRS ALRIGHT?
WH.. WHERE ARE YOU GOING? YOU'RE ALL DRESSED UP
HE WOULDN'T GO OUT AND LEAVE SICK GILBERT ALONE OTH-ERWISE!
BONNARD ...

BONNARD ! IT'S A PROMISE LET'S GO SOMEWHERE FAR AWAY TOGETHER.
.....
.....
LOVE YOU
AL
GU
MASTER!

HOW DID YOU RAISE HIM UP !!
JUST EXACTLY

I WON'T FORGIVE HIM!
ALGUISTE!!

EVEN IF I HAVE TO SNATCH YOU AWAY FROM AUGUSTE... I'LL FREE YOU!
I'LL SET YOU FREE FROM THAT GUY!
JUST YOU WAIT, GILBERT!
WHISPER
WHISPER
WHISPER

I HEARD HIS BROTHER FROM THE COCTEAU LINEAGE IS MOVING TO PARIS THIS YEAR, TOO...
DISCUSSIONS ABOUT AUGUSTE GETTING MARRIED MAY FINALLY START TO COME UP.
THIS ONE IS HELD BY THE CITY OF PARIS, AFTER ALL.
OH MY, WHAT A RARE SIGHT HE HASN'T ATTENDED ANY EVENING PARTY IN A LONG TIME.
PSST, PSST
LOOK! IT'S AUGUSTE-SAMA.
HE'S AS DREAMY AS ALWAYS. ♡
OH! HOW VULGAR.
HAPPY NEW YEAR!
AREN'T YOU A LITTLE WORN OUT?
YOU'RE COMPLETELY DIFFERENT FROM THAT TIME WE MET DURING A HUNT
YES, YOU SEEMED PRETTY LIVELY THAT TIME...
WHAT'S WITH THE DULL FACE... IT'S NEW YEAR'S, YOU KNOW!
... HELLO EVERY-ONE.
H...HEY! ISN'T THAT BONNARD?

AH
HEY, WAIT, BONNARD!
THAT'S SO COLD!
I'M IN A HURRY, SO I'LL TAKE MY LEAVE! I'LL BE GONE AS SOON AS I'VE FINISHED TAKING CARE OF MY BUSINESS HERE
LEAVE ME ALONE!!
COME THIS WAY, LET'S DRINK!!
WHOA!
AH, YOU OVER THERE!
WHAT ...
WHAT IS IT?
HAVE YOU SEEN AUGUSTE BEAL?
IF YOU KNOW WHERE HE IS, PLEASE TELL ME.
I HAVE BUSINESS WITH HIM.
H-HE'S OVER THERE... NEAR THE LIVING ROOM.
THANKS
H-HEY, WHAT SHOULD WE DO!?
BONNARD AND AUGUSTE ARE LIKE CAT AND DOG.
ANY-THING COULD HAPPEN.
LET'S FOLLOW HIM!

AUGUSTE BEAU ...
WE NEED TO TALK.
WAIT!
FINE
LET'S GO TO THAT LIVING ROOM.
.....
OUI.

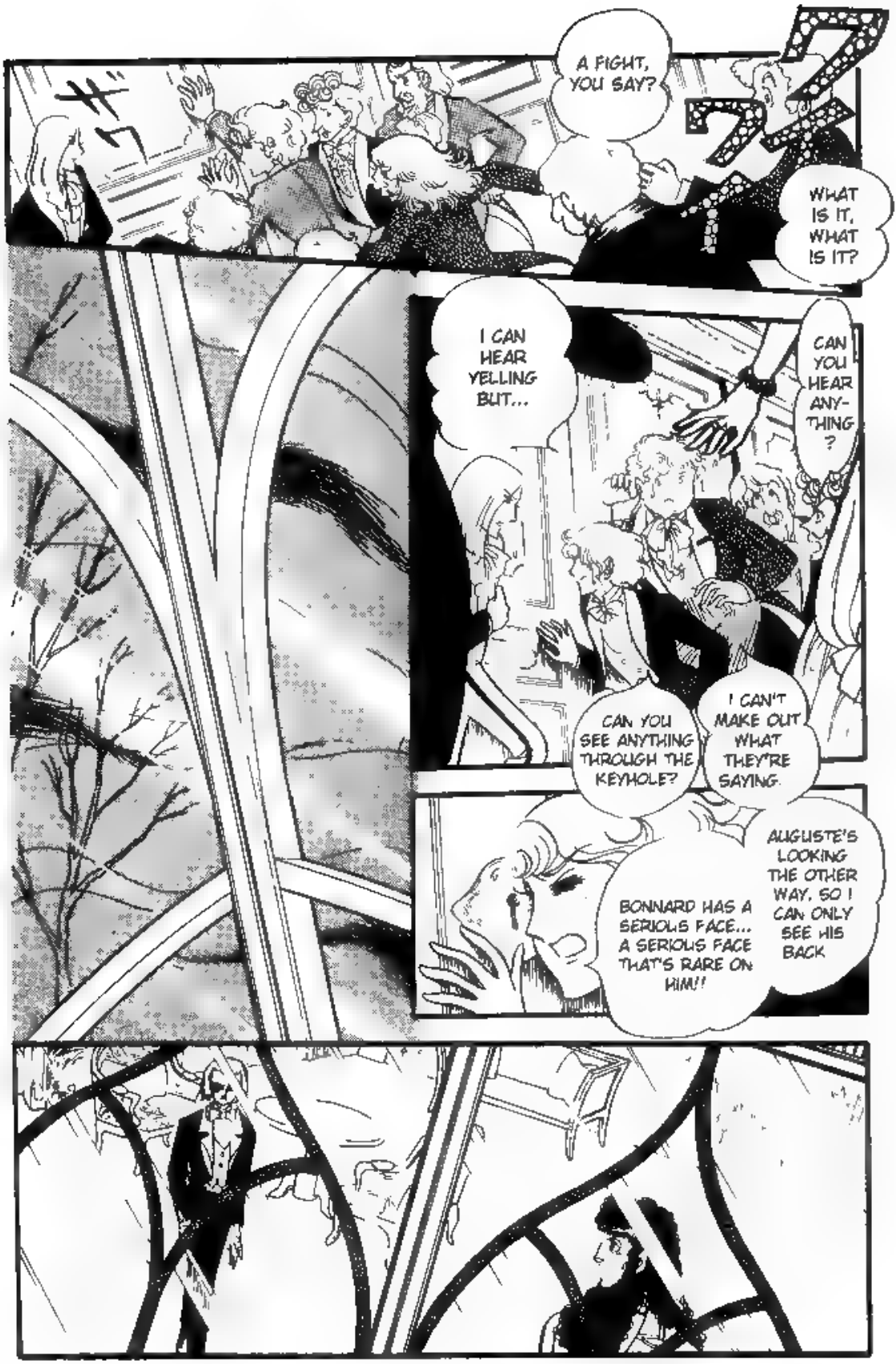
THIS BASTARD, GOING ALONG WITH MY PROVOCATION LIKE IT'S NOTHING!
.....
LET'S LISTEN TO WHAT YOU HAVE TO SAY
START TALKING.
OH, DESTINY, SIDE WITH ME...
HE JUMPED OFF A WINDOW ON THE THIRD FLOOR THE DAY BEFORE YESTERDAY
EVER SINCE THEN, HE HASN'T WOKEN UP FROM HIS DREAMS!
I'LL CRUSH THAT COOL AND COLECTED FACE!
... ARE YOU AWARE OF GILBERT'S CURRENT STATE?

GILBERT DOESN'T KNOW HOW TO CONTROL HIS EMOTIONS.
BECAUSE YOU NEVER TAUGHT HIM HOW!
..WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
YOU KNOW WHOSE FAULT IS THAT, DON'T YOU?
A PURE HEART, THAT DOESN'T KNOW HOW TO CONTROL ITS EMOTIONS, DRIVEN BY THE PASSIONS OF LOVE.
I'D LIKE YOU TO THINK ABOUT HOW THAT WOULD FEEL.
IS HE WOUNDED?
WHAT'S MORE, IF THAT HEART BELONGS TO AN ARROGANT, COLD-BLOODED PERSON.
I HAVE THE RIGHT TO AT LEAST ASK THAT, DON'T I?
I'M HIS... UNCLE.
WRONG
AUGUSTE
YOU...
BANG!
I'M ASKING YOU IF HE'S WOUNDED!

YOU'RE NOT GILBERT'S 'UNCLE'.
YOU'RE HIS... FATHER!
≠"
?
//
AND EVEN THEN ...
BEING AWARE OF THAT . YOU EMBRACED YOUR OWN SON.
IS THERE A MORE IMMORAL ACT!? DO YOU PLAN TO KEEP ON PUTTING UP THAT SAINT FACADE NEVERTHELESS?!!
PERHAPS MANY TIMES TIME AFTER TIME---
UNTIL HE BECAME USED TO IT AND COULD NEVER FORGET IT!!

HEH
HEH ... HEHE
UGH
!!
HA HA HA
I DON'T KNOW WHERE YOU HEARD THAT, BUT...
WHAT A GREAT IMAGINATION!
YOU'RE EVEN MORE OF A SCOUNDREL THAN I THOUGHT
YOU PLAN ON KEEPING FEIGNING IGNORANCE AFTER ALL THAT'S HAPPENED?
LEAVING WHETHER THAT RUMOR IS TRUE OR NOT ASIDE... SOCIETY WILL CERTAINLY REJECT US.
SAY WHAT YOU WANT, BUT I'M NOT STUPID ENOUGH TO ADMIT TO SOMETHING LIKE THAT!
RAMBLING ABOUT NONSENSE LIKE 'EMBRACING GILBERT'...
WHO CARES ABOUT THE SOCIAL OPINION.. THE ONLY THING HE DESIRES IS TO BE LOVED!!

STOP.
THEY COULD HEAR YOU FROM OUTSIDE. F YOU DON'T STOP--
JUST DON'T LEAD THAT WAY OF LIFE!
GO SOMEWHERE FAR AWAY . MOVE SOMEWHERE PEOPLE WON'T FIND YOU AND LIVE BY ONLY TAKING CARE OF EACH OTHER. JUST THE TWO OF YOU!!
WILL YOU STOP IT!? BONNARD.


A FIGHT, YOU SAY?
WHAT IS IT, WHAT IS IT?
I CAN HEAR YELLING BUT...
CAN YOU HEAR ANY-THING?
CAN YOU SEE ANYTHING THROUGH THE KEYHOLE?
I CAN'T MAKE OUT WHAT THEY'RE SAYING.
BONNARD HAS A SERIOUS FACE... A SERIOUS FACE THAT'S RARE ON HIM!!
AUGUSTE'S LOOKING THE OTHER WAY, SO I CAN ONLY SEE HIS BACK

TO BE LOVED I LOVED THE GILBERT THAT WAS FULL OF CONFIDENCE.
HE WAS AS BEAUTIFUL AND EXOTIC AS THE ROSES FROM THE SOUTHERN COUNTRIES.
THE GILBERT THAT WAS ALWAYS FULL OF DESIRE TO LIVE, NOT ASHAMED OF HIMSELF--
WHO PUT HIS OWN INTERESTS BEFORE ANYONE ELSE'S
NATURALLY, PEOPLE CAN'T DISPLAY THEIR TALENTS ADEQUATELY OTHERWISE.
DO YOU UNDERSTAND, AUGUSTE?
THEY WON'T LIVE LOOKING BACK, LIKE YOU!
THAT'S WHY I CAN'T RETURN GILBERT TO YOU.
I'LL MAKE HIM DEVELOP ALL HIS ABILITIES FREELY.
I'LL GET HIM BACK...
IF YOU CARE SO MUCH THEN WHY DIDN'T YOU TREASURE HIM MORE!?
WHY ARE YOU PRETENDING THAT YOU DON'T LOVE HIM AT ALL!?
IT'S ENVY!

ENVY ..!?
WHAT DO YOU THINK IS THAT CHILD'S TALENT?
IT'S FREEDOM.
SOMETHING YOU, A THORNY SHRUB WISHING TO BE A SAINT, DON'T HAVE!
YOU WERE SO JEALOUS OF HIM, YOU BOUND HIM COMPLETELY!
DO YOU UNDERSTAND NOW?
YOU'RE A DAMN FOOL WHO CHANGED HIS OWN AFFECTION TO ENVY!
. GET ANGRY!! YOU'RE NOT GOING TO DO ANYTHING AFTER ALL I'VE SAID!?
YOU BASTARD!!

OPEN UP!
THUMP
THUMP
THUMP
WHA... WHAT WAS THAT SOUND!?
B-BON-NARD!!
BONNARD, WHAT HAPPENED!?
ドンドン
AU GUSTE!
WHAT
... TAKE THEM.

LET'S FIX ANOTHER DATE TO SETTLE THIS.
ARE YOU SATISFIED?
AS YOU CAN SEE, THEY'RE A PAIR OF WHITE GLOVES, BONNARD
I PROPOSE A DUEL.
DON'T MISUNDERSTAND... I'M CHALLENGING YOU.
I'LL HIT YOU TO DEATH AND RUN AWAY WITH GILBERT!!
SFX: BANG!
WHA... WHA.....
AUGUSTE! DON'T FORGET I WAS THE ONE WHO CHALLENGED YOU TO A DUEL!!
A... A DUEL!?
HOW SAVAGE!
THAT GUY ..! HE KNEW I CAME HERE TO PROVOKE HIM AND WENT ALONG WITH IT!!

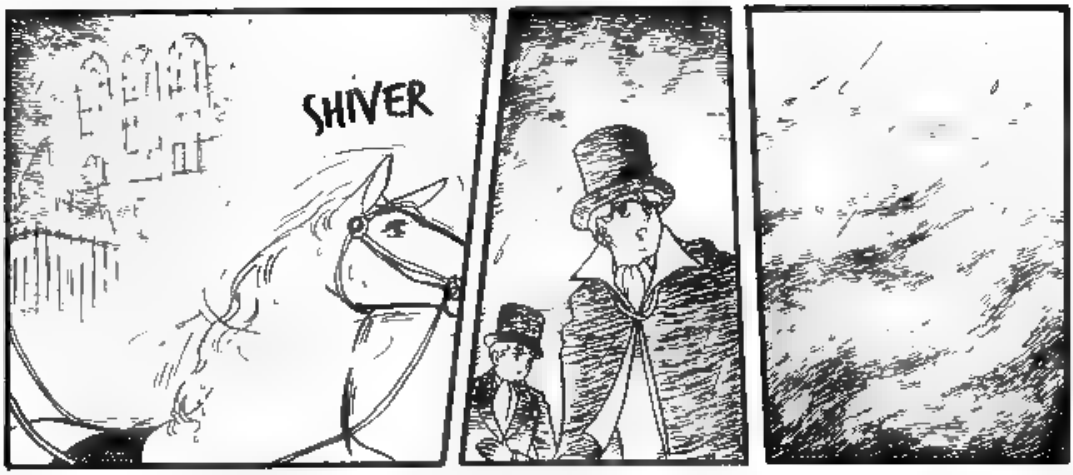
CHANGE MY AFFECTION TO ENVY?
MY AFFECTION.
MY AFFECTION
スッ
なんであろうといい！
GILBERT, I WON'T--
HAND YOU OVER TO ANYONE!!
LET IT BE WHATEVER IT IS. WHETHER THIS IS OR ISN'T LOVE.

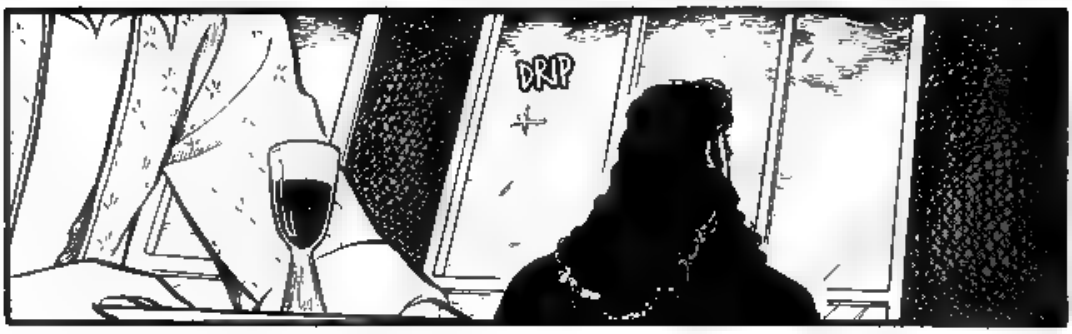
BROUGHT TO YOU BY

The Artemis Project™

ARTEMISPROJECT.TUMBLR.COM

TRANSLATOR: MARIE
EDITOR: ME.G
SCANNER: UNKNOWN

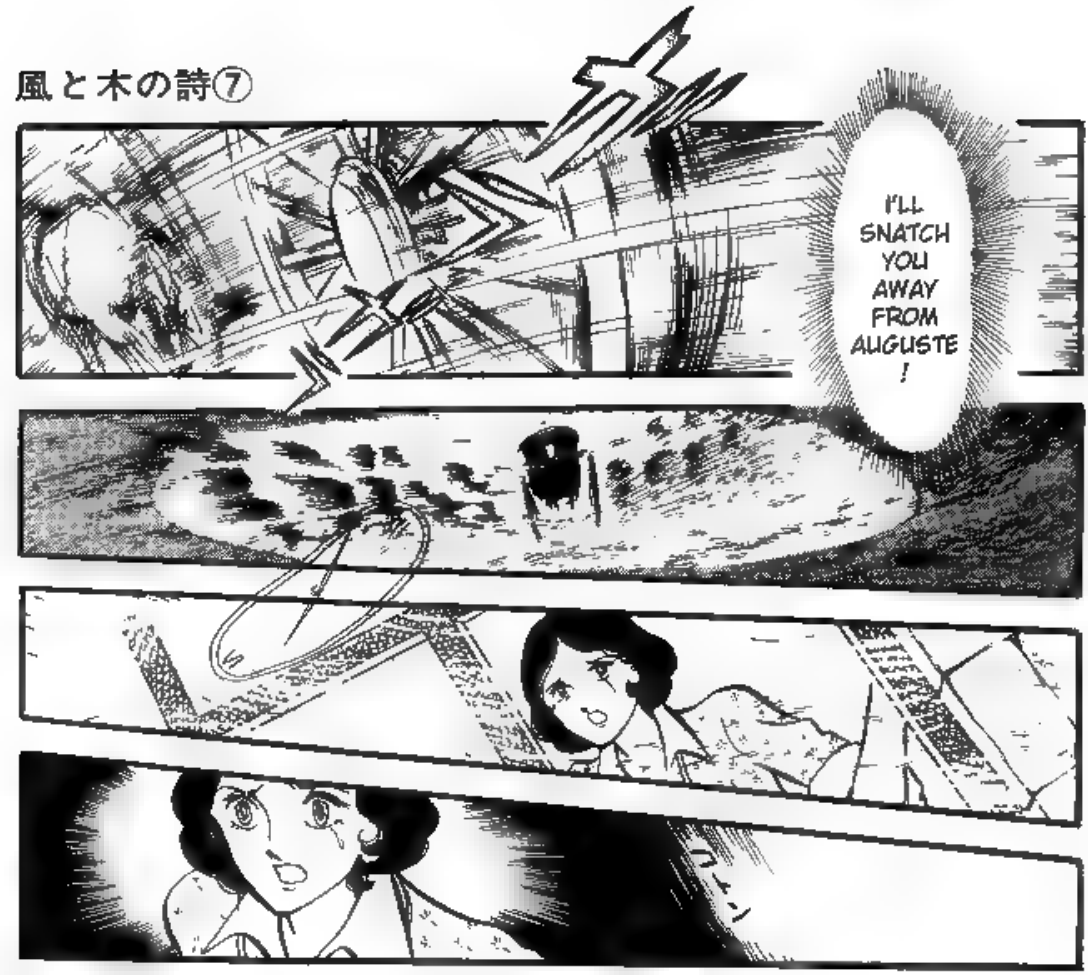

SHIVER


DRIP

BECOME A POURING RAIN AND WASH AWAY THIS EVIL!
... KEEP RAINING! STRONGER AND STRONGER!
IT'S FOUR THIRTY ...
OF COURSE THE WEATHER WOULDN'T BE AS BRIGHT AS IN THE SUMMER.
YOUR BRANDY
LEAVE THAT THERE AND COME HERE, RENAULT.
MASTER, WAIT, THE BANDAGE ON YOUR ARM IS FALLING OFF.
I WANT YOUR COMPLETE OBEDIENCE, UNDERSTOOD?
IT'S ABOUT TIME.
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU BEFORE I GO
IT'S FINE, IF I STAY HERE TOO LONG AND GET THERE LATE, I'LL BE CALLED A COWARD.
IT'S NOT. IT'LL BE TERRIBLE IF IT GETS IN THE WAY WHEN THE TIME COMES.

..
YES
LISTEN TO ME.
THERE IS NO MORE TIME.
RE-NAULT——!
LET'S TAKE THIS CHANCE TO CHANGE THE BAND-AGE, TOO.
AS SOON AS I GO OUT, TAKE A HORSE FROM THE BARN AND PREPARE A CARRIAGE
AND IF I'M NOT BACK BY EIGHT...
MASTER, NO!!
I'M HAPPY YOU'RE TRYING TO KEEP ME FROM GOING, BUT THAT WOULD ONLY RESULT IN DISHONOUR FOR ME.
MORE IMPORTANTLY, THERE'S SOME-THING I WANT TO ASK YOU TO DO.

IT'S JUST IN CASE I DON'T GET HERE BY EIGHT BECAUSE OF MY WOUNDS... UNDERSTOOD?
Y... YES.
SOB
IT'S JUST A DUEL, SO I MAY END UP GETTING SOME WOUNDS.
BUT I WON'T DIE.
SOB
SOB
YOU'RE SO SILLY.
RE-NAULT ... RE-NAULT !
DON'T WORRY.
I'LL DEFINITELY CATCH UP WITH YOU TOMORROW.
IF IT COMES TO THAT, TAKE GILBERT AND GO TO THE VILLA IN TOREA FOREST.
WE'LL ALL GO ON A TRIP.
INVITE TINO, TOO.
THEN, WE CAN GO TO GREECE OR SOMETHING.
WELL THEN, I'M OFF.
I'M RELEASING YOU TO THE SKY
THE PROBLEM IS NOT WHETHER I WIN OR LOSE. GILBERT


I'LL SNATCH YOU AWAY FROM AUGUSTE !

YOU WERE ASLEEP FOR A WHOLE WEEK.. IT'S TOO LATE FOR RE-GAINING CON-SCIOUSNESS NOW!
WHY DIDN'T YOU WAKE UP SOONER?!
RE-NAULT !?
WHY.....
WHAT'S WRONG? WAS BONNARD THE ONE LEAVING JUST NOW ?
RENAULT! WHAT EXACTLY ARE YOU ..
BONNARD DYING, YOU SAY?
HE DIDN'T EVEN LEAVE ANY INSTRUC-TIONS...
IF MASTER... IF MASTER DIES... WHAT SHOULD I DO!?

IT'S A DUEL, WITH THAT ALIGL GUY WHO CAME HERE THE OTHER DAY.
AT SIX, IN BOIS DE VINCENNES.
HE'S ON HIS WAY THERE.
A DUEL!?
ALIGU!!

NON... AUGUI
DON'T!
EVEN IF YOU GO, YOU WON'T MAKE IT THERE ON TIME
GILBERT, ARE YOU LISTENING?
GIL-BERT
HE ORDERED ME TO GO TO TOREA VILLAGE ...
YOU WON'T BE ABLE TO CATCH UP ON ONE OF OUR CARRIAGES. MASTER TOLD US NOT TO GO, TOO..
GILBERT, I'LL GO TOO, WITH YOU!..

RE-
NAULT
RENAULT
...
GASP
OPEN
AH..
HMPH
HMPH!
REBEC
!!
YOU POOR THING, BEING MANIPULATED LIKE THIS.
...IT SEEMS YOU CAN'T EVEN SPEAK.
CARRY THAT CHILD OVER THERE TO THE CARRIAGE, TOO.
LOOK AT HIM, HE'S STILL A CHILD WHAT ARE YOU GOING TO DO IF HE GETS HURT!
DON'T BE SO ROUGH!

REBEC, AUGU... WHERE'S AUGU?
CALM DOWN, HE'S IN BOIS DE VINCENNES... QUIET DOWN.
I'M GOING THERE, TAKE ME THERE! LET'S GO THERE!
I'LL TAKE YOU THERE NOW, SO CALM DOWN.
DOCTOR, THE SEDATIVE...
YES, LET THEM SLEEP A LITTLE
HUH?! BUT..
GO PICK HIM UP.
GILBERT'S IN BONNARD'S MANSION.
... REBEC
XII
...

WE'RE HERE
WHERE SHOULD STOP THE CARRIAGE ...?
YOU JUST HAVE TO STOP THE CARRIAGE AT THE BACK DOOR OF BONNARD'S MANSION
HE WILL CERTAINLY COME OUT.
TAKE HIM OUT BY FORCE IF YOU HAVE TO!
THERE'S A COUNSEL AND WITNESSES THERE.
I'LL BE FINE BY MYSELF.
OUI.
DO YOU THINK THEY'LL GO THROUGH WITH IT IN THIS RAIN?
THEN, TAKE THE GUN.
NO.
DO YOU HAVE ANY INTENTION OF CANCELLING THE DUEL AT THE PRESENT MOMENT?
SUCH A FOOLISH THING YOU DID, AUGUSTE.
YOU'RE COMPLETELY RIGHT, ATTORNEY
I THOUGHT YOU'D NEVER GET YOURSELF INVOLVED IN THIS KIND OF THING, NOT EVEN BY MISTAKE.
A DUEL... YOU'RE ACTING LIKE A CHILD!
EACH ONE HAS ONE BULLET YOU WILL SHOOT AFTER ADVANCING TEN STEPS FORWARD NOW THEN, WITH YOUR BACKS TOGETHER

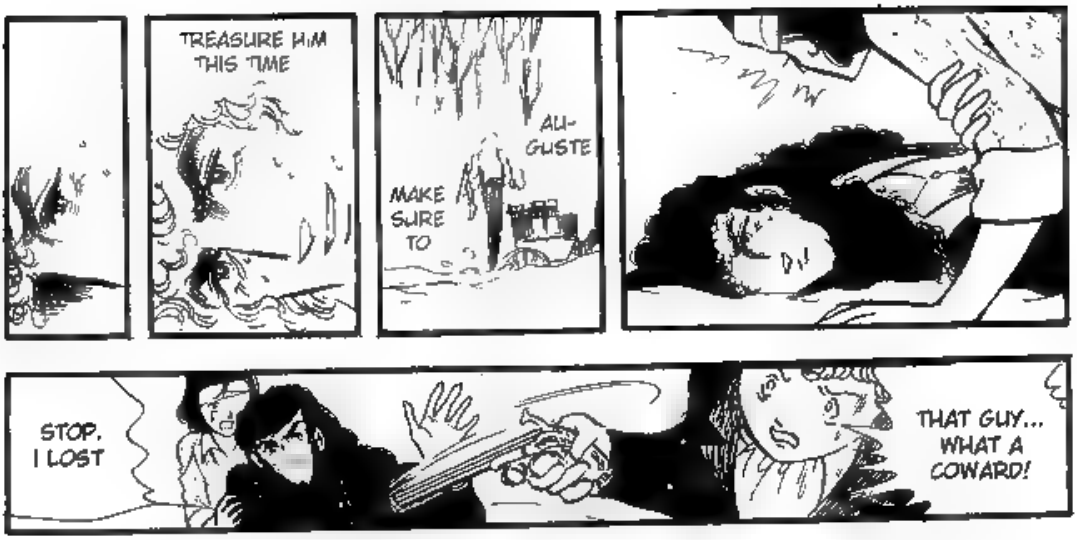
GRIP
WHAT DID YOU SAY?
EXHALES
STEP
STEP
STEP
BOTH ARE KEEPING THEIR COOL... COULD THIS MEAN...
I-IDIOT! THIS ISN'T AN ACT!
THAT THEY ...
STEP
SIX
SEVEN

DO NOT COME FROM MY FRONT!
I'LL BE STANDING WITH MY BACK FACING NORTH OR EAST.
COME FROM BEHIND.
FROM BEHIND.
DON'T FORGET
REBEC.
NINE
EIGHT
TEN!

GASP
GILBERT!! HE'S RUNNING THIS WAY. IT'S NO GOOD, MORE TO THE RIGHT...
AUGU !!

GILBERT
!!

BON-
NARD
...
MASTER!!
BO-NNARD
BONNARD!
MASTER!
MASTER!
MASTER!

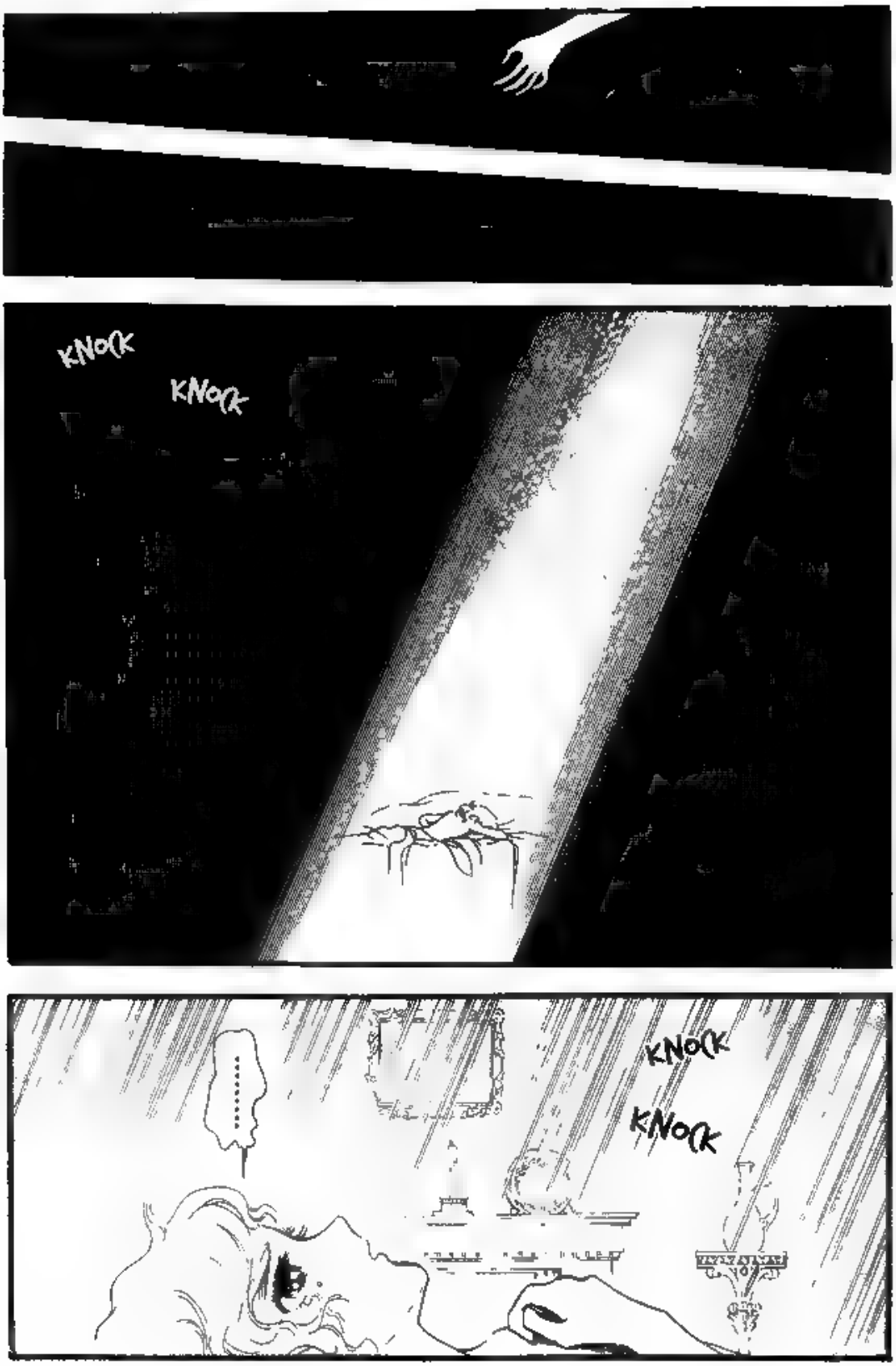

TREASURE HIM THIS TIME
MAKE SURE TO
AU-GUSTE
STOP. I LOST
THAT GUY... WHAT A COWARD!

GILBERT CHOSE AUGUSTE.
IT'S WHAT HIS HEART DICTATES.

IT MUST HURT.
IF YOUR BODY IS [illegible] WITH METAL.
IT MUST HURT. AUUU.
FORGET IT.
FORGET IT!
YOU'RE BACK HOME.

OHH
OHH
OHH
O
OH
OH
YOU'RE BACK HOME.
FORGET !!
FORGET.
HELP.
FORGET!
HELP!

I'M GOING TO DIE!!
I'M GOING TO DIE.
I'M GOING TO DIE.
AH
AH
AH
AH


KNOCK
KNOCK
KNOCK
KNOCK

YOU ARE GOING TO FALL!
ARE YOU ..?
LITTLE MASTER !?
SIR GILBERT? YOU MUST PREPARE! IT SEEMS THE MASTER WANTS TO GO OUT WITH YOU.
LIKE A MADMAN.
.... IT'S FINE. I FEEL FINE...
THE WORLD HAD ENDED LIKE THAT..
IF ...
THOSE MARKS ...
WHAT HAPPENED, REBEC?
DO YOUR WORK WITHOUT SPEAKING UNNECESSARILY... WE'RE SUPPOSED TO TRUST THE MASTER.
IT WAS THE HAPPIEST I'VE EVER BEEN.
YOU LOVED ME LIKE A MADMAN
ALIGI.

ケーコたんの 1/4 Page コーナー

拝啓 オーギュスト様へ

お元気であらせられますようを 私と弟しましては大変うれしゅうございます

風と木の詩 始まって以来 愛をつかむような性格で まったく不安な存在でありました あなたが 今 この物語のバランスボール的存在となり 大いにシンベールに対し影響を与えていることに心よりの感謝をおくります！

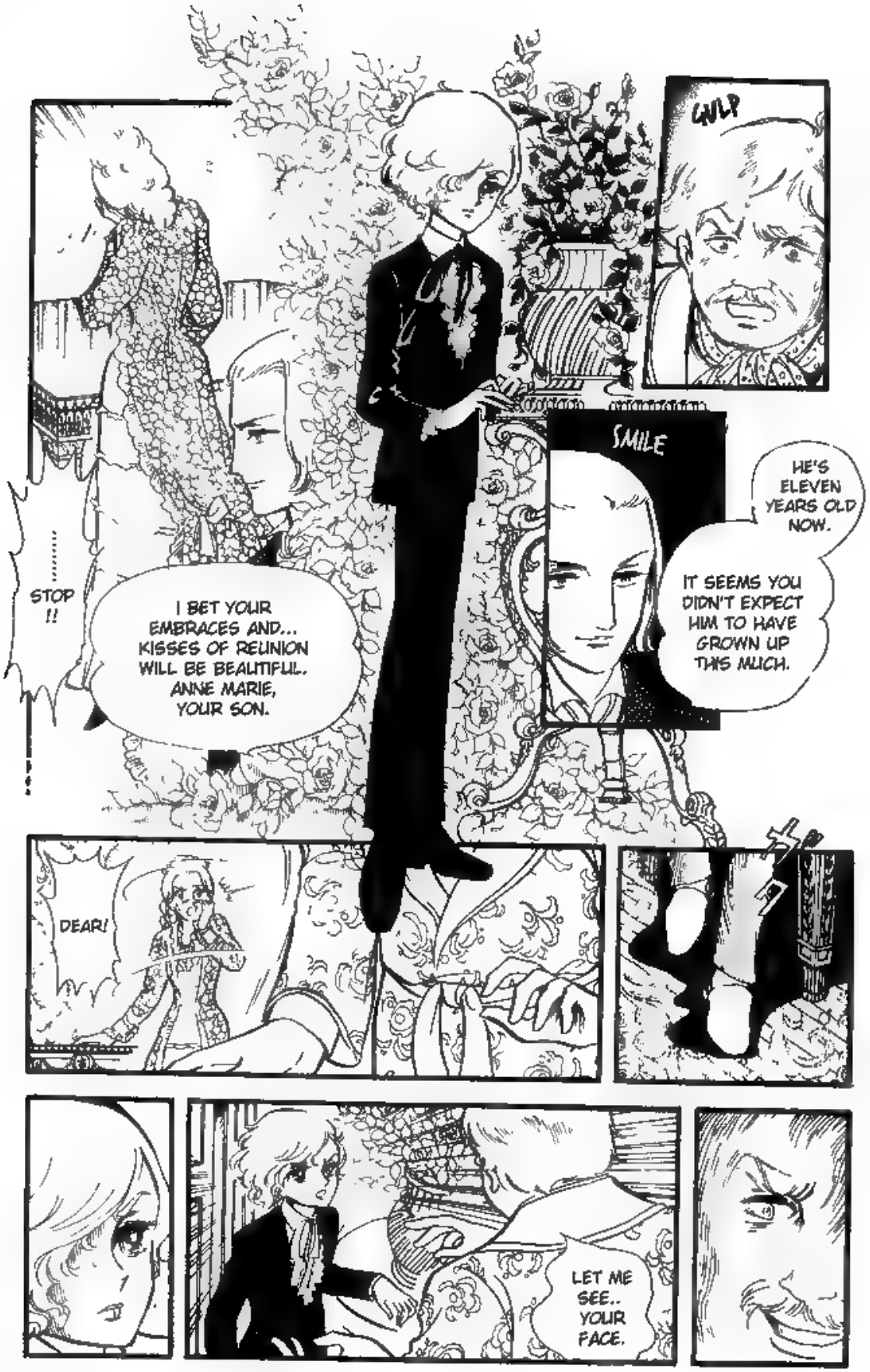
さて 最近 多数の方々から あなたの行動に関し賛否両論の意見が寄せられており 作家者はたいそうおもしろがっておりますが これに対してあなたは いかなる態度をおとりになるでありましょうや？

苦にかしき 我が道を行かれる 私の半神半魔の君よ

という訳で また 今夜の夢にその美しき御手をさしのべたまへ

マーブル 60点のケーコタッチより

BON-JOUR
ANNE MARIE.
... WEL-COME.
IT SEEMS LIKE YOU KNOW ABOUT THE DUEL.
DON'T MAKE A FOOL OF YOURSELF TOO MUCH, T AFFECTS MY NAME, TOO.
... AND?
WHAT ABOUT GILBERT ?
NO
DON'T WANT TO
I DON'T WANT THAT
I DON'T WANT THAT, AUGU!
GILBERT, COME ON IN.
IT TOOK SOME TIME BUT, FINALLY ..
?


GULP
SMILE
HE'S ELEVEN YEARS OLD NOW.
IT SEEMS YOU DIDN'T EXPECT HIM TO HAVE GROWN UP THIS MUCH.
STOP !!
I BET YOUR EMBRACES AND... KISSES OF REUNION WILL BE BEAUTIFUL. ANNE MARIE, YOUR SON.
DEAR!
LET ME SEE.. YOUR FACE.

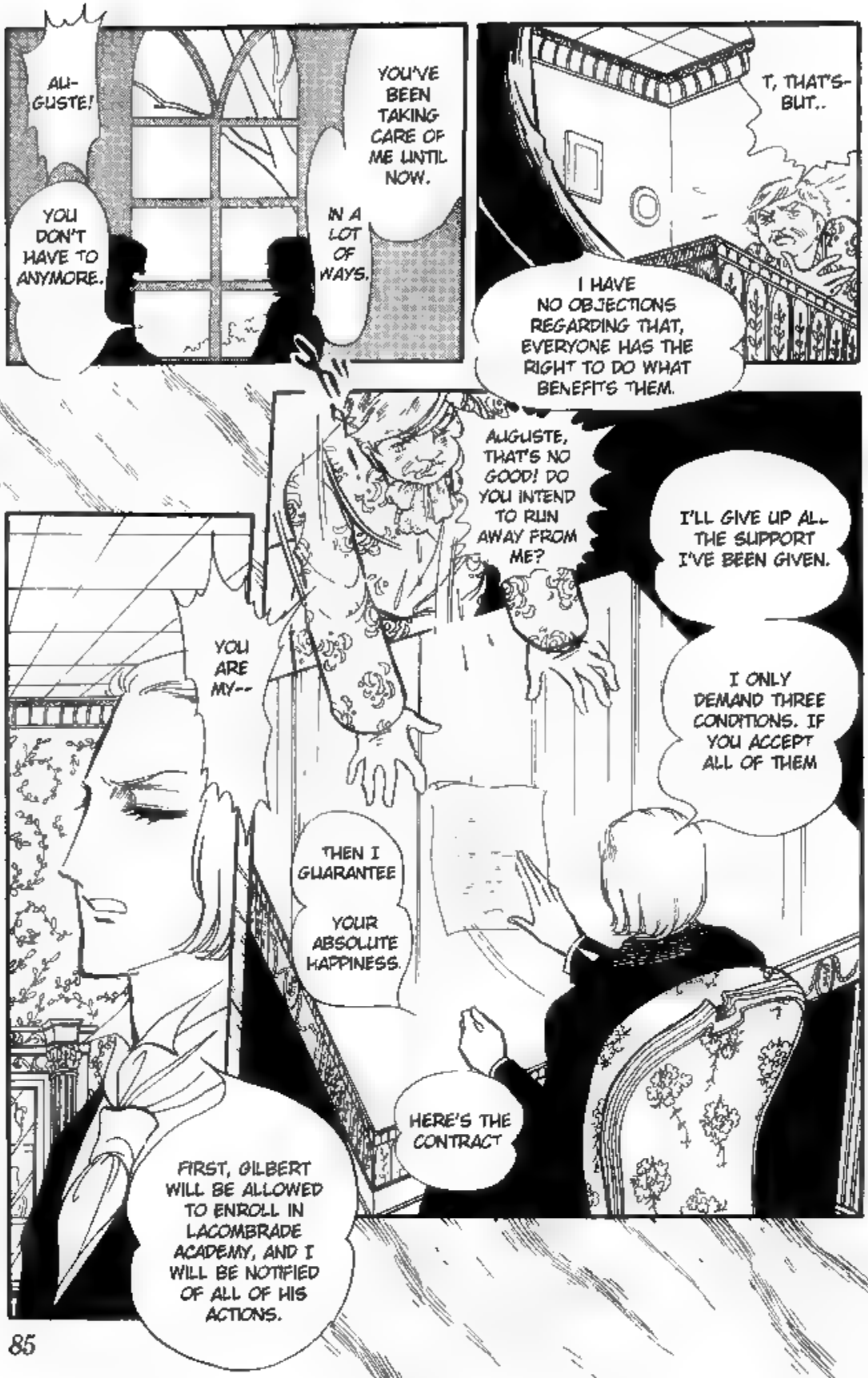
DEAR! LOOK THIS WAY, LOOK AT MARS!!
DON'T TOUCH THAT KID!
SFX HAHAHA, ETC.
HMPH. YOU LIKE HIM?
ONCE YOU FIRST PUT YOUR EYES ON HIM, IT IS HARD TO LET HIM GO.
MAMAN, MAMAN?
MAMAN
HUGGY... MORE.
UGH
MAMAN
MAMAN
MAMAN
MAMAN
THE NAME I ALWAYS CALLED WHEN I WAS LITTLE.

IS THIS... MAMAN?
SHE'D HELD MY FACE
AGAINST HER SOFT HAIR AND GENTLE BOSSOM
DON'T COME ANY CLOSER!
YOU DEVIL!! DO YOU PLAN TO DESTROY OUR HAPPINESS? I WON'T LET YOU. LEAVE!
WAAAAH
ANNE MARIE, CALM YOURSELF.
I NEVER INTENDED TO GIVE BIRTH TO YOU!
WE HAVE NO INTENTIONS OF TAKING YOU WITH US.
YOU SHOULD GO AWAY! DISAPPEAR!!

AUGUSTE, LET ME HEAR YOUR CONCLUSION.
I WILL CARRY OUT MY PLAN.
YOU DON'T HAVE SUCH A THING AS A MOTHER.
I CAN'T ALLOW MYSELF TO THINK ABOUT HOW MUCH THIS SHOCK HURT HIM.
AS HIS FOSTER PARENT, I'LL ACCEPT YOUR DEMAND UNDER SOME CONDITIONS.
GILBERT'S EXISTENCE INTERFERES WITH YOUR PLANS TO LIVE IN PARIS; OF REPAIRING YOUR SOCIAL APPEARANCE IN A FAR AWAY PLACE.
I UNDERSTAND YOUR INTENTIONS PERFECTLY.
REALISE ONCE AGAIN.
AFTER TAKING CARE OF YOUR ELDEST SON FOR SO MANY YEARS, I THINK...
CONCERNING THAT ...
YOU HAVE NOWHERE TO GO.
IT'S ABOUT TIME FOR HIM TO GET A COMMON EDUCATION.
REALISE.
THERE'S A NICE BOARDING SCHOOL IN ARLES...
HOW ABOUT WE LET PEOPLE TAKE CARE OF HIM THERE?

I'M NEAR THE AGE WHERE I SHOULD GET MARRIED AND SETTLE DOWN, TOO.
I CAN'T SPEND ALL MY TIME WITH HIM ANYMORE...
A... AU... GU...
SEPARATED!! I'M BEING PULLED AWAY FROM AUGU!
FORGIVE ME.
THAT'S THE ONLY THING.
THAT'S THE ONLY THING THAT...
STOP MY HEART.
I DON'T WANT TO HEAR.
MAKE IT STOP.
I DON'T WANT TO HEAR IT.
I APPRECIATE IT. THEN, UNTIL LATER.
NO! LOOK! I'LL LISTEN TO WHAT YOU HAVE TO SAY LATER, I'LL ACCEPT ALL YOUR CONDITIONS, TOO!
DON'T MIND IT, LET'S CONTINUE THE CONVERSATION.
W, WAIT A SECOND, LOOK AT THAT CHILD, HE LOOKS SICK.

TAKE GILBERT OUTSIDE. THE FRESH AIR SHOULD MAKE HIM FEEL BETTER.
MAKE SURE HE WAITS IN THE HALLWAY UNTIL I'M DONE
WILL IT... BE OK?
REBEC!
clap
W, WHA- WHAT?
NOW COMES THE MAIN ISSUE, AFTER ALL. OUR DEAL.
EVE- RY- THING IS UNDER CON- TROL.
IN THE END, THE REASON YOU WANT TO DISTANCE YOURSELVES FROM GILBERT IS ONE AND ONLY
YOU DON'T WANT TO LOSE THE SOCIAL HAPPINESS YOU FINALLY ACHIEVED.
THAT'S WHAT YOU'RE THINKING.
IN ORDER TO PROTECT THAT, YOU DON'T CARE WHAT HAPPENS TO GILBERT, OR WHAT HAPPENS TO ME.


AU-GUSTE!
YOU DON'T HAVE TO ANYMORE.
YOU'VE BEEN TAKING CARE OF ME UNTIL NOW.
IN A LOT OF WAYS.
T, THAT'S- BUT..
I HAVE NO OBJECTIONS REGARDING THAT, EVERYONE HAS THE RIGHT TO DO WHAT BENEFITS THEM.
AUGUSTE, THAT'S NO GOOD! DO YOU INTEND TO RUN AWAY FROM ME?
I'LL GIVE UP ALL THE SUPPORT I'VE BEEN GIVEN.
I ONLY DEMAND THREE CONDITIONS. IF YOU ACCEPT ALL OF THEM
YOU ARE MY--
THEN I GUARANTEE YOUR ABSOLUTE HAPPINESS.
HERE'S THE CONTRACT
FIRST, GILBERT WILL BE ALLOWED TO ENROLL IN LACOMBRADE ACADEMY, AND I WILL BE NOTIFIED OF ALL OF HIS ACTIONS.

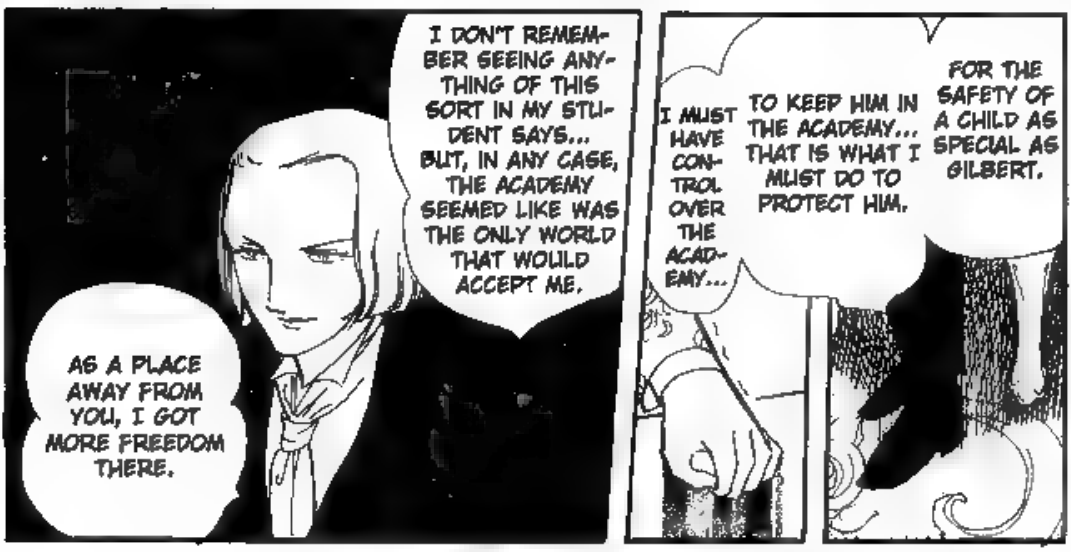
BROUGHT TO YOU BY

The Artemis Project™

ARTEMISPROJECT.TUMBLR.COM

TRANSLATOR: MARIE
EDITOR: ME.G
SCANNER: UNKNOWN

AND FOR THE LAST THING...
YOU'LL LEND ME THE CASTLE "CHERUBIN DE LA MER" IN MARSEILLES FOR ME TO LIVE IN.
FIRST... ONCE GILBERT ENROLLED, YOU'LL DONATE THE AMOUNT OF MONEY IN THIS CHECK TO THE ACADEMY.
WHA-
W-WHAT DO YOU INTEND... B-BY HAVING ME DONATE THIS HUGE AMOUNT OF MONEY...
IF YOU AGREE TO THAT, I'LL LEAVE PARIS. FOR-EVER.


I DON'T REMEMBER SEEING ANYTHING OF THIS SORT IN MY STUDENT SAYS... BUT, IN ANY CASE, THE ACADEMY SEEMED LIKE WAS THE ONLY WORLD THAT WOULD ACCEPT ME.
AS A PLACE AWAY FROM YOU, I GOT MORE FREEDOM THERE.
I MUST HAVE CONTROL OVER THE ACADEMY...
TO KEEP HIM IN THE ACADEMY... THAT IS WHAT I MUST DO TO PROTECT HIM.
FOR THE SAFETY OF A CHILD AS SPECIAL AS GILBERT.

ADIEU, PALE.

MAS-
TER-
GIL-
BERT
!
WHAT
IS
WRO-
NG?
MASTER
GILBERT.

AUGU!
AUGU!
I WON'T GO ANYWHERE, I WON'T!
NO... I... I'M STAYING WITH YOU, AUGU!
LITTLE MAS-TER!

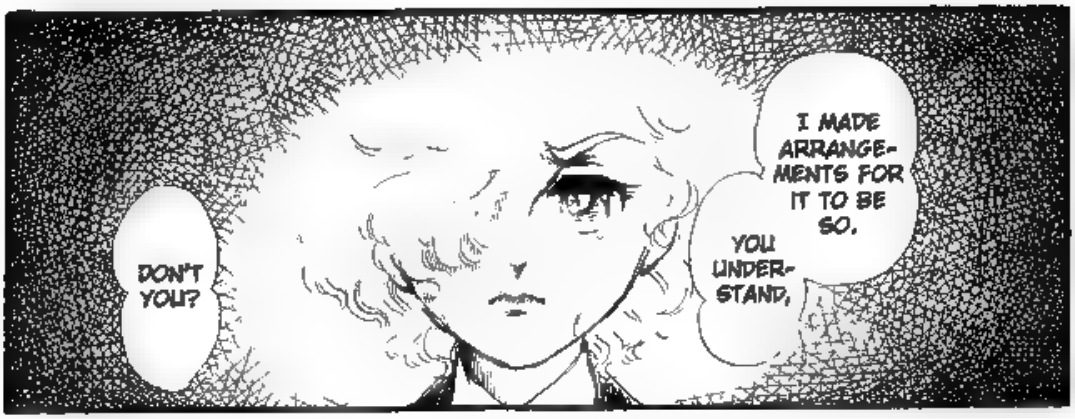
SE-RI-OUS LY?
THAT'S A LIE, ISN'T IT?
YOU'RE NOT GOING TO SEND ME ANYWHERE, RIGHT!
CUT YOUR HAIR.
YOU SHOULD TAKE CARE OF YOUR APPEARANCE A LITTLE.
I... I LIKE IT THE WAY IT IS!
PLEASE, AUGU.
AU-GU... STOP.
I'M NOT GOING.
CUT IT SHORT.
IT'S A HABIT AMONG FRESH-MEN.
K!
...!

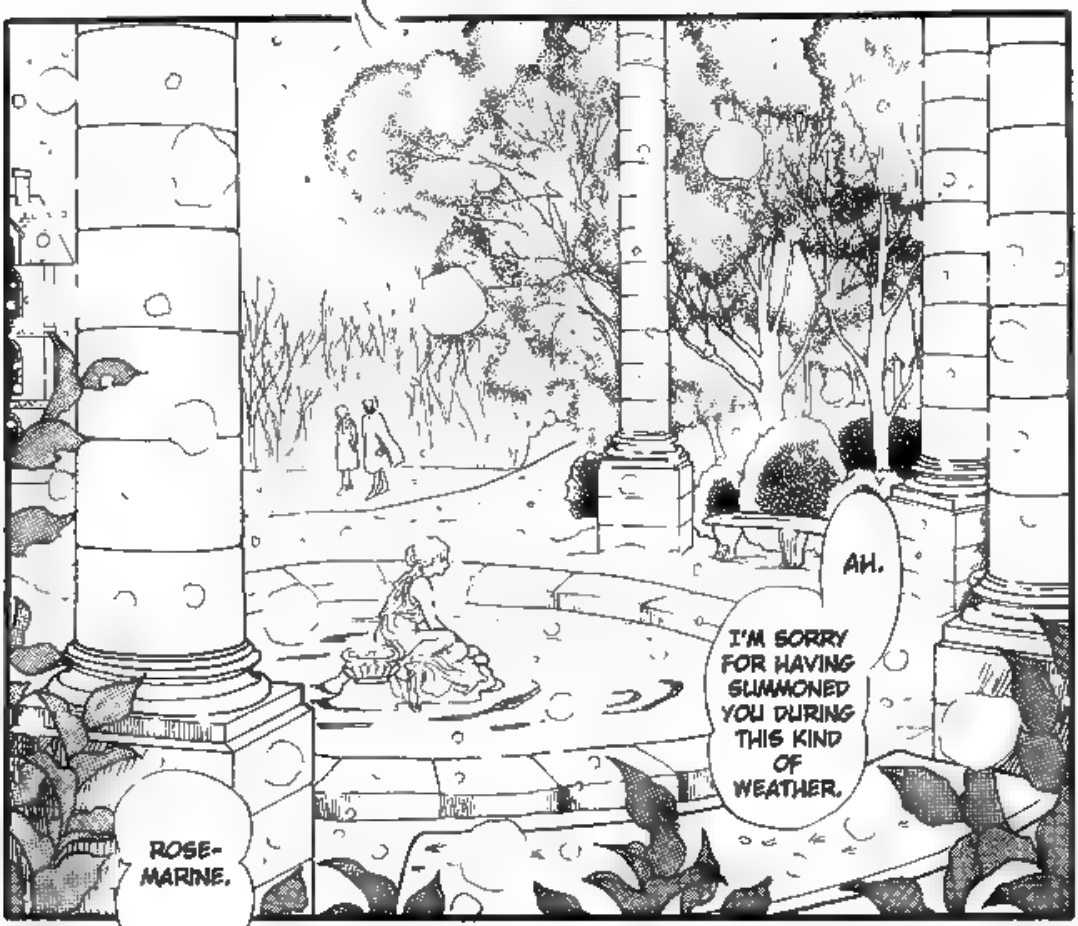
BE MINDFUL OF WHERE YOU PUT YOUR FEET.
……
PLEA SE……
LET'S SAVE THIS TALK FOR LATER, YES?
THE CARRIAGE IS LEAVING.
NOW,
IF YOU WILL, MASTER GILBERT.
MAST ER GIL- BERT !

I WON'T SEE YOU AGAIN, GILBERT.
WELL, I'M GOING.
I WON'T GO ...
I'M NOT MOVING A STEP FROM HERE.
IM-ME-DI-ATE-LY!
OH... BUT.
GET IN, REBEC.
IMMEDI-ATELY.
MOVE THE CAR-RIAGE!
MASTER!
GILBERT!

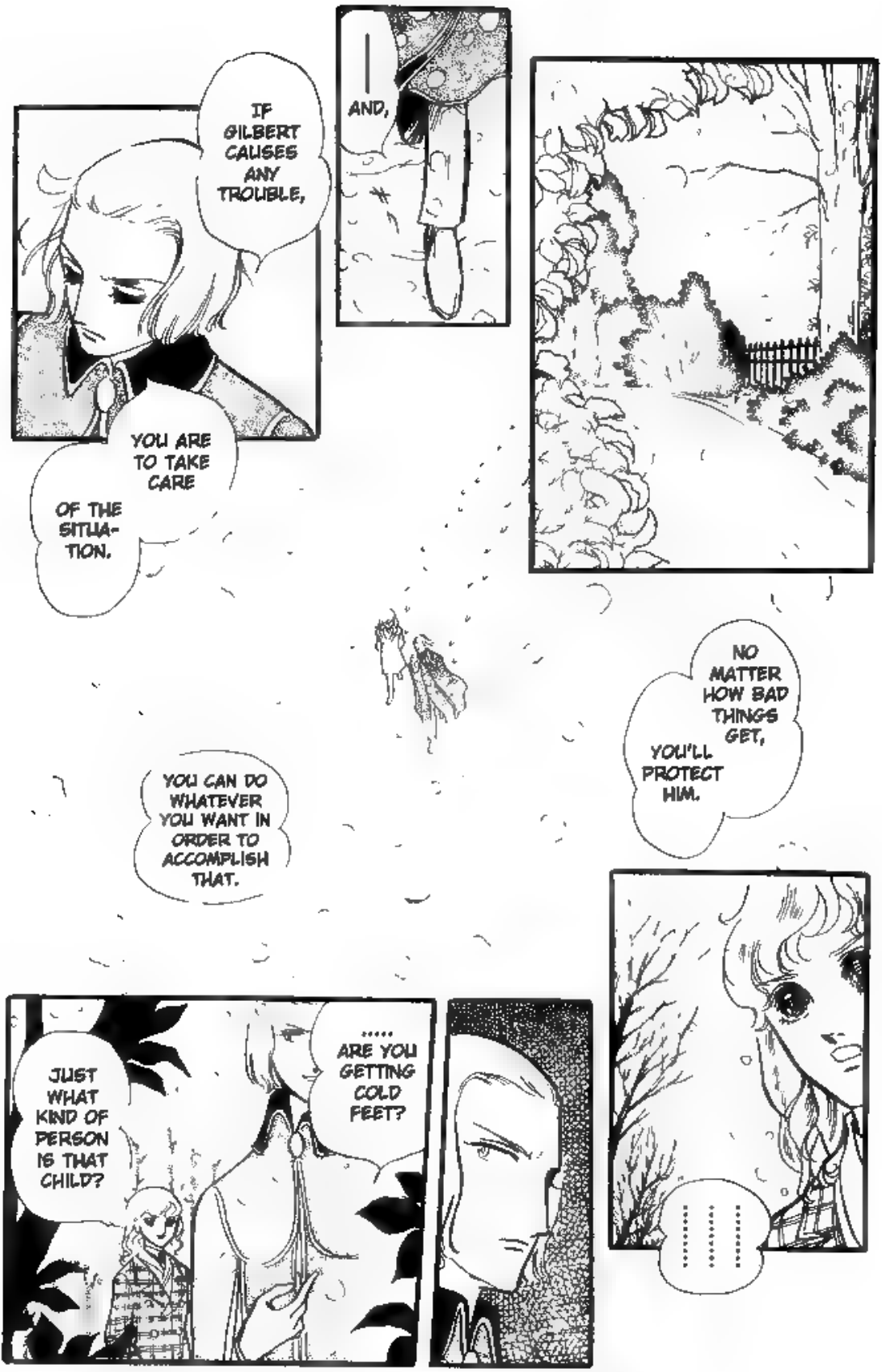
GET IN!
ARE YOU GOING TO MAKE ME REPEAT MYSELF!?

ENDURE IT FOR ONE YEAR.
I'LL MEET YOU AFTER ONE YEAR.
IT'S BETTER THAN BEING SEPARATED FOREVER.
YOU'LL HAVE VACATIONS, AND THERE WILL BE MANY PEOPLE AROUND YOUR AGE.
YOU SHOULD MAKE SOME FRIENDS.
YOUR SENIORS WILL PROBABLY LIKE YOU.
THEY'LL TREAT YOU NICELY.


I MADE ARRANGE-MENTS FOR IT TO BE SO.
YOU UNDER-STAND,
DON'T YOU?


AH.
I'M SORRY FOR HAVING SUMMONED YOU DURING THIS KIND OF WEATHER.
ROSE-MARINE.

THIS IS AN HONOUR. IF IT'S SOMETHING WITHIN MY POWER, PLEASE...
BECAUSE I HAVE AN IMPORTANT REQUEST TO MAKE.
THE FACT IS THAT I ASKED FOR YOU.
BUT IT'S BEST TO WALK,
WHEN HAVING A PRIVATE TALK, ISN'T IT?
IT'S THE SAME AS HAVING FULL AUTHORITY OVER THE ACADEMY BECAUSE YOU CAN CONTROL THE MONEY, PEOPLE AND PRESTIGE.
IT'LL BE SOMETHING EASY FOR YOU IF YOU'RE THE SUPERINTENDENT...
ギィ
MY NEPHEW GILBERT.
HE'S GOING TO BE ENROLLED IN THE ACADEMY.
THERE'S A CHANCE YOU MIGHT GET TO THE POST OF SUPERINTENDENT FASTER THAN YOU EXPECTED.
.....
IN ORDER TO LOOK OVER GILBERT AND INFORM ME OF HIS EVERY ACTION!


IF GILBERT CAUSES ANY TROUBLE,
YOU ARE TO TAKE CARE OF THE SITUATION.
AND,
NO MATTER HOW BAD THINGS GET,
YOU'LL PROTECT HIM.
YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT IN ORDER TO ACCOMPLISH THAT.
.....
ARE YOU GETTING COLD FEET?
JUST WHAT KIND OF PERSON IS THAT CHILD?
.....

NO, THAT CHILD IS YOUR SON.
THAT WAY OF PROTECTING HIM IS WEIRD.
ENOUGH WITH THIS QUESTIONING.
ON THE CONTRARY, IF YOU LOOK LIKE YOU'RE BEING MANIPULATED.
YOU WILL NO LONGER BE FIT FOR THE POSITION OF SUPERINTENDENT.
HE'S NOT THAT EASILY MANIPULABLE.
IN ANY CASE, ENSURE YOUR ACADEMY ISN'T THROWN INTO DISARRAY BY THAT CHILD.
SOME EGOTISM IS OF NO IMPORTANCE.
WELL THEN, I LOOK FORWARD TO THE NEW SCHOOL TERM.
HE'S STILL A CHILD.
VERY WELL. I SHALL ACCEPT IT.
INDEED.
IS THIS A TEST?

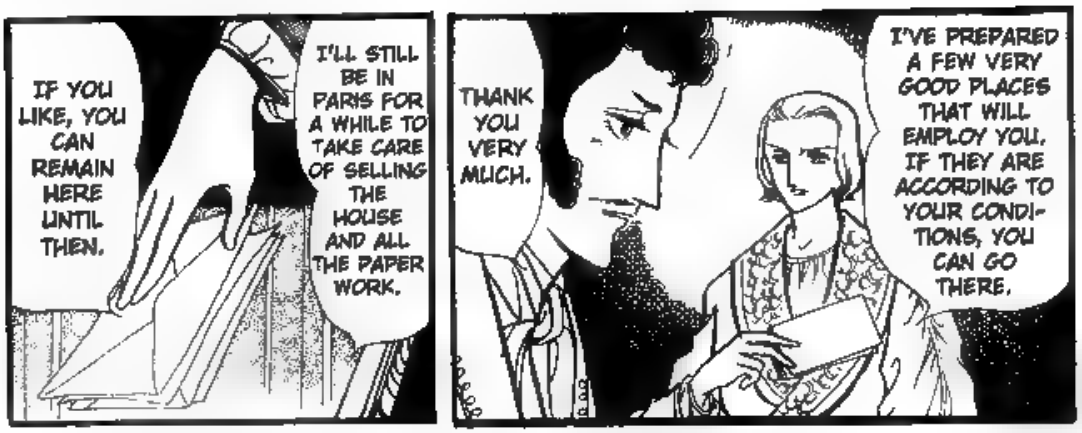
IF THAT'S ALL, BECOMING SUPERINTENDENT IS A SMALL PRICE TO PAY.

……

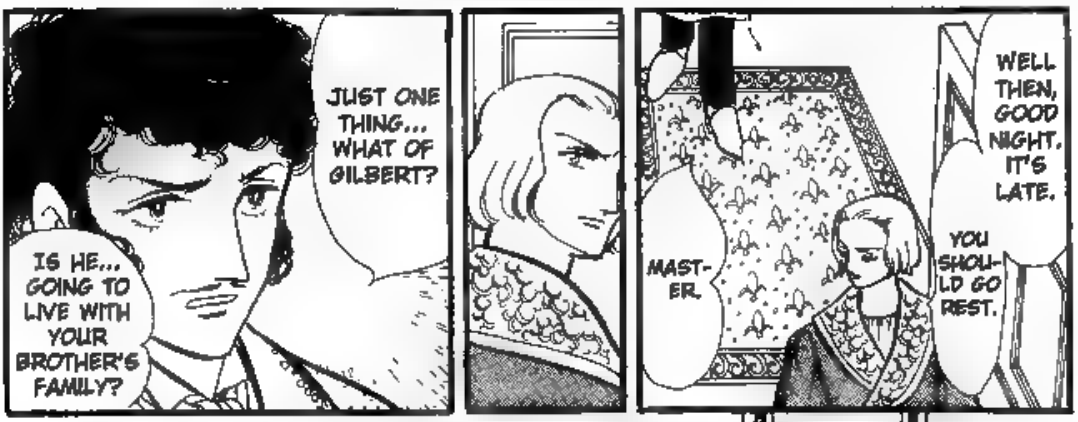
YES ?
OH, IS IT YOU, MASTER? PLEASE WAIT A LITTLE.
REBEC, ARE YOU STILL AWAKE ?
NO, PLEASE, COME IN.
I'M SORRY FOR COMING AT SUCH A LATE HOUR.
EXCUSE ME, I'M NOT DONE WITH THE ACCOUNTING YET, SO THINGS ARE A BIT MESSY.

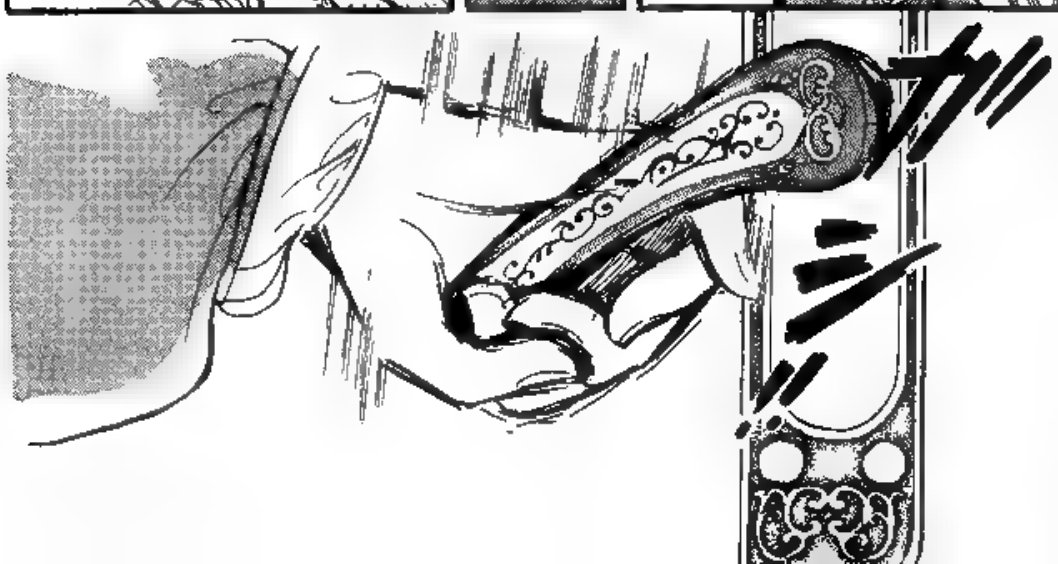
IT'S MY DUTY.
HONESTLY, YOU'RE ALWAYS WORKING.
WHAT'S WRONG?
NOTHING.....
I'M GOING TO LEAVE THIS HOUSE AND GO BACK TO MARSEILLE.
OH?
I WAS JUST EMOTIONAL OVER THE THOUGHT THAT IT'S THE LAST TIME I'LL SEE YOU WORK.

IT'S HARD FOR ME TO TELL YOU, WHO HAS BEEN FAITHFULLY WORKING FOR ME SINCE I CAME TO PARIS NINE YEARS AGO, THIS...
BUT THIS IS FAREWELL.
SO SUDDENLY, AGAIN ...
WHAT ?
YOU WON'T BE TAKING ME ALONG?
THE AUGUSTE OF MARSEILLES IS DIFFERENT FROM THE AUGUSTE OF PARIS.
IF POSSIBLE, I WANT TO SEPARATE HERE.
NO... I HAD A GOOD TIME LIVING HERE... SO I'M SAD IT HAS COME TO THIS.
IF YOU HAVE ANYTHING YOU WISH, DO TELL ME.
YES.


IF YOU LIKE, YOU CAN REMAIN HERE UNTIL THEN.
I'LL STILL BE IN PARIS FOR A WHILE TO TAKE CARE OF SELLING THE HOUSE AND ALL THE PAPER WORK.
THANK YOU VERY MUCH.
I'VE PREPARED A FEW VERY GOOD PLACES THAT WILL EMPLOY YOU. IF THEY ARE ACCORDING TO YOUR CONDITIONS, YOU CAN GO THERE.

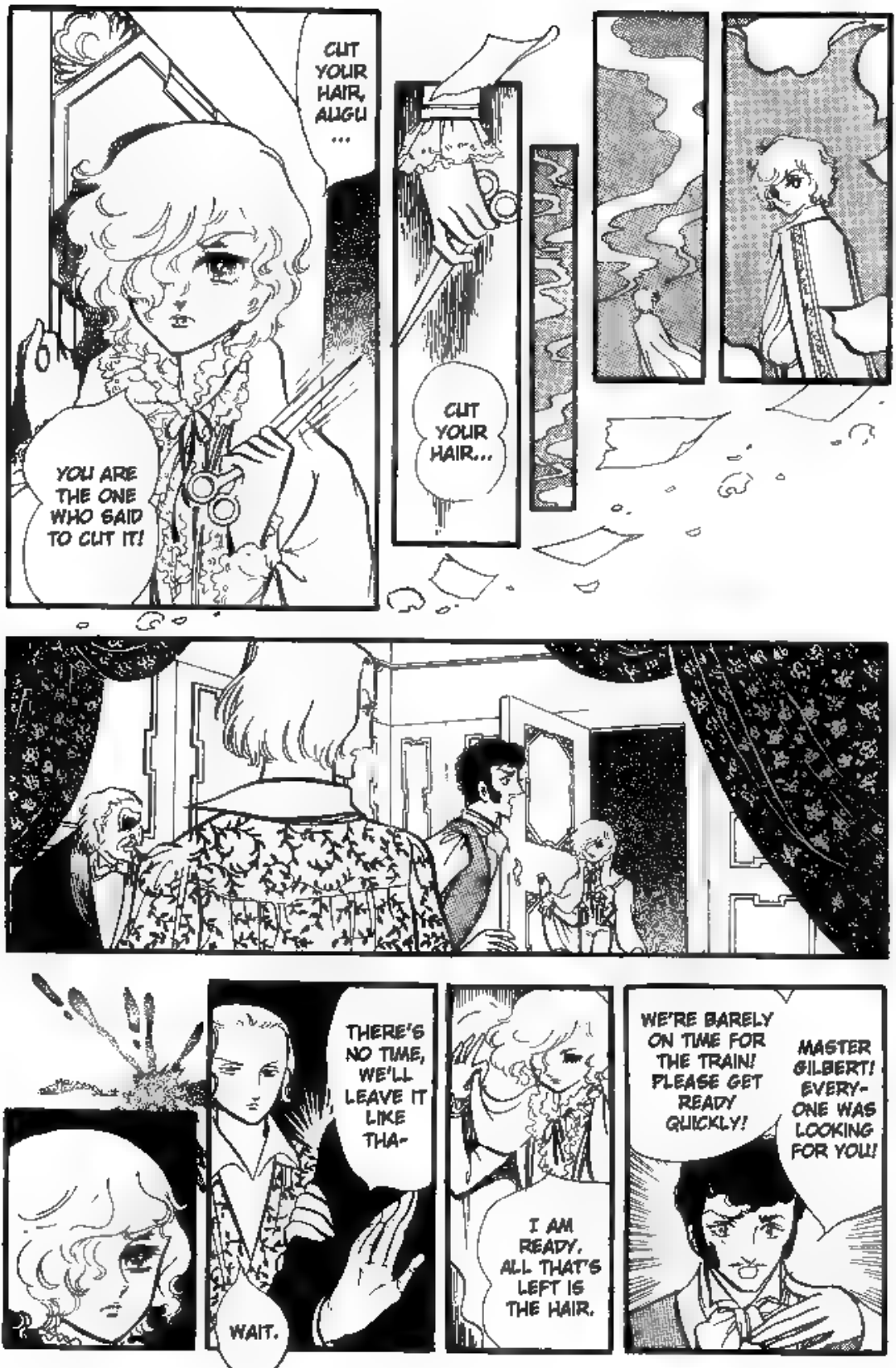
I'LL NEVER FORGET IT.
A LEFT-HAND HANDSHAKE MEANS FAREWELL...
A CHILD-LIKE PERSON.
I WAS TAUGHT THAT BY SOMEBODY, IN THE PAST.


JUST ONE THING... WHAT OF GILBERT?
IS HE... GOING TO LIVE WITH YOUR BROTHER'S FAMILY?
MASTER.
WELL THEN, GOOD NIGHT. IT'S LATE.
YOU SHOULD GO REST.



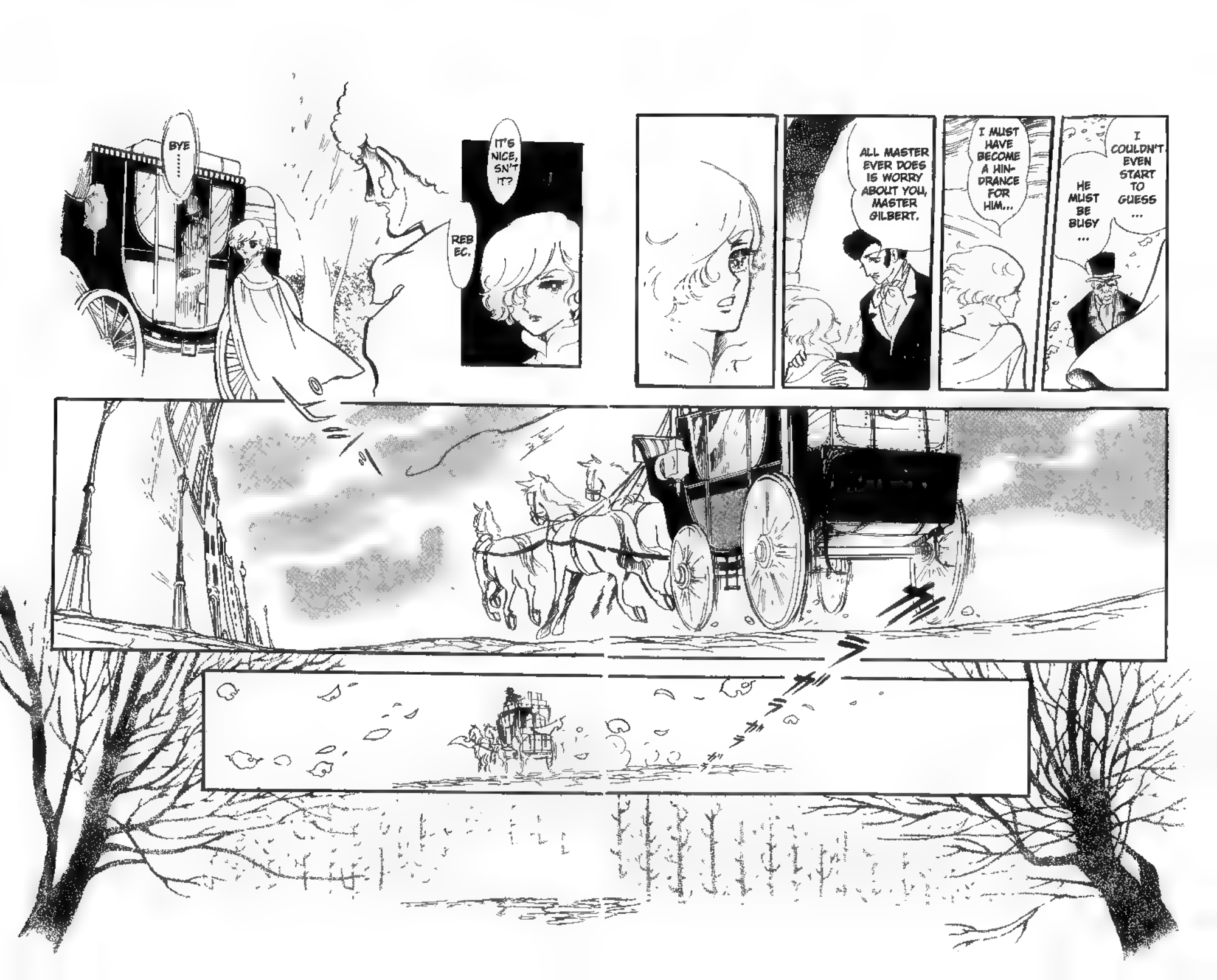
I'LL MAKE IT SO THAT NO ONE CAN TAKE HIM FROM ME...
I WON'T GIVE GILBERT TO ANY-BODY.
MAKE SURE HE'S READY.
IT HAS BEEN DECIDED THAT GILBERT IS TO BE TAKEN TO THE ACADEMY IN ARLES.
AFTER TOMORROW, AN OLD MAN WILL ARRIVE FROM MAR-SEILLE...
MASTER GILBERT!

HOW TROU-BLE-SOME, I CAN'T FIND HIM...
HE DISAP-PEARED AS SOON AS I SAID I WAS CUTTING HIS HAIR.
MASTER GILBERT!
WHERE ARE YOU?
MASTER GILBERT!


CUT YOUR HAIR, AUGU ...
YOU ARE THE ONE WHO SAID TO CUT IT!
CUT YOUR HAIR...
THERE'S NO TIME, WE'LL LEAVE IT LIKE THA-
WAIT.
I AM READY. ALL THAT'S LEFT IS THE HAIR.
WE'RE BARELY ON TIME FOR THE TRAIN! PLEASE GET READY QUICKLY!
MASTER GILBERT! EVERY-ONE WAS LOOKING FOR YOU!

GRAZIE!
MUCHAS GRACIAS!
VIELEN DANK!
THANK YOU!
GIVE THEM TO ME.
MERCI ……
BEAU-COUP.

SAY YOUR FAREWELLS. MASTER IS BY THAT WINDOW UP THERE.
WHY HASN'T HE COME DOWN?
WHAT ARE YOU DOING? COME.
I WAS LOOKING AT THE WIND.
HURRY! MASTER GILBERT!

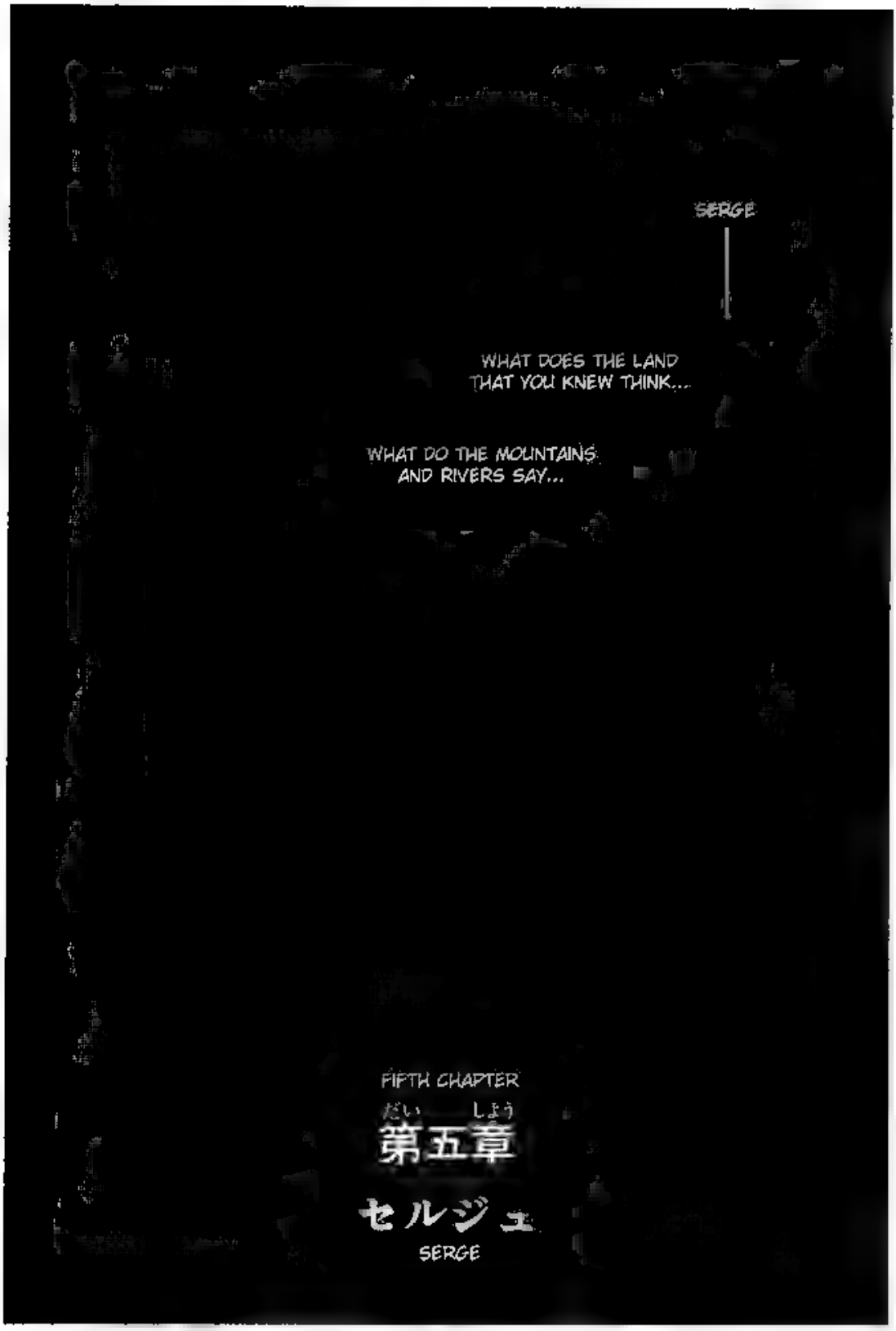

BYE
IT'S NICE, ISN'T IT?
REBEC.
ALL MASTER EVER DOES IS WORRY ABOUT YOU, MASTER GILBERT.
I MUST HAVE BECOME A HINDRANCE FOR HIM...
I COULDN'T EVEN START TO GUESS ...
HE MUST BE BUSY ...

BROUGHT TO YOU BY

The Artemis Project™

ARTEMISPROJECT.TUMBLR.COM

TRANSLATOR: FERRET
EDITOR: MEG
SPECIAL THANKS: SAM
SCANNER: UNKNOWN


SERGE
WHAT DOES THE LAND THAT YOU KNEW THINK...
WHAT DO THE MOUNTAINS AND RIVERS SAY...
FIFTH CHAPTER
第五章
セルジュ
SERGE

THE RICH GAZE OF YOUR FATHER.
AND THE SUN-KISSED SKIN OF YOUR MOTHER'S BLOOD.
EVER SINCE YOU FEARLESSLY GRABBED YOUR MOTHER AND FATHER'S HANDS.
YOU NATURALLY TALK TOGETHER ABOUT THE COMING OF TIME
YOU KNEW IT.

1865, JUNE

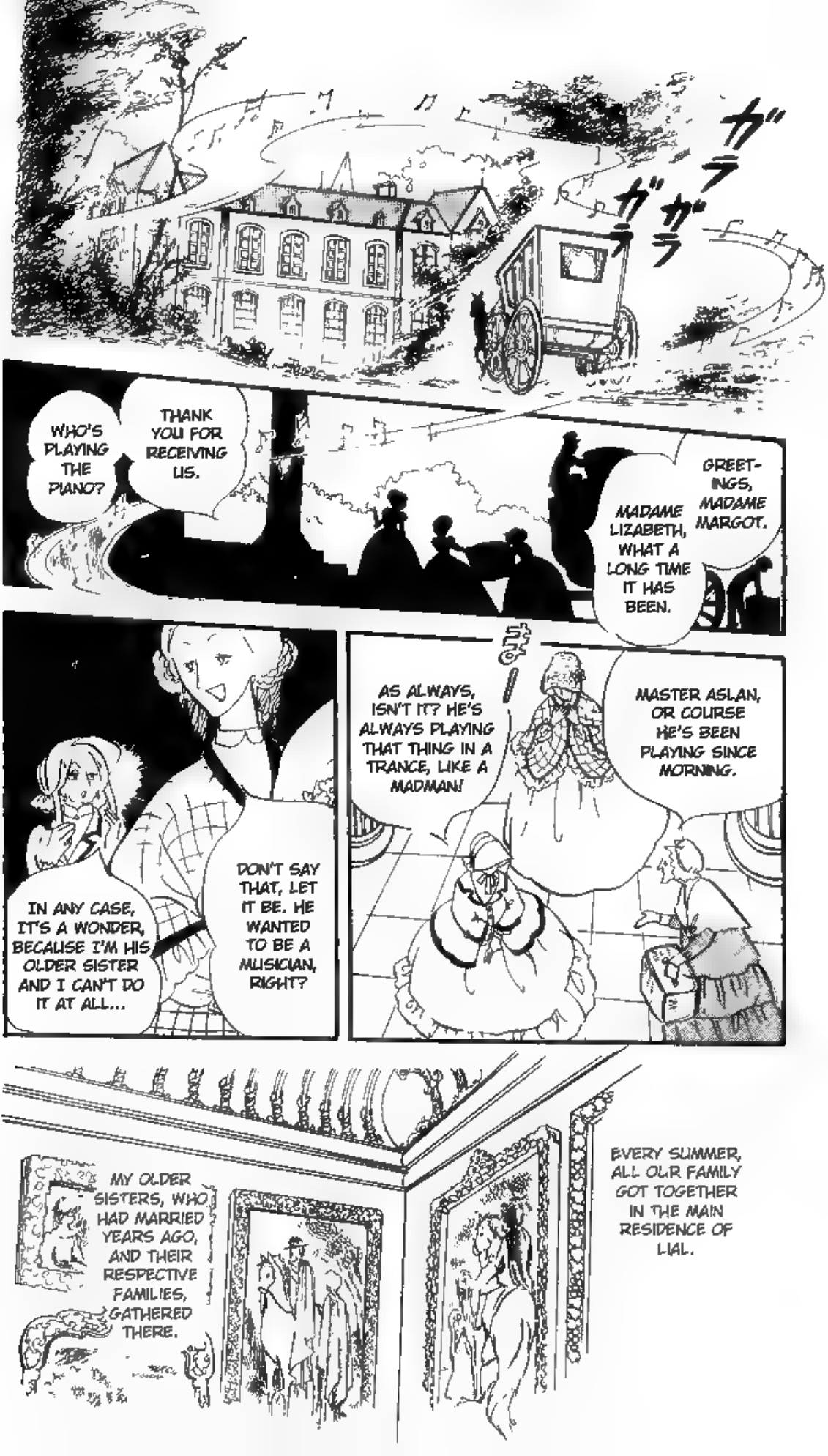
FIRST SECTION - SPRING SCORE
I PASSED MY BACCALAUREAT ONE YEAR BEFORE EVERYONE ELSE
AND AS MY HEART SWELLED AT THE EXPECTATION OF A FUTURE OF FREEDOM
I WALKED TOWARDS MY 18TH SUMMER.
ASLAN...
ASLAN!
ASLAN, AREN'T YOU HEARING ME?

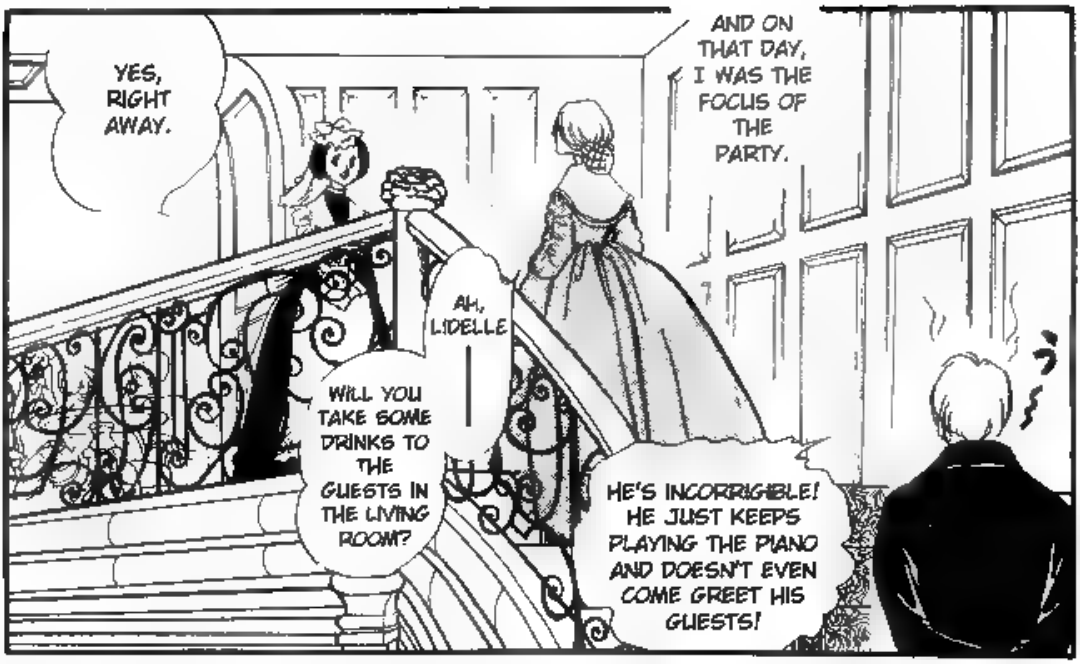
OH, MOTHER!
YOU SHOULD BE SITTING!
YOUR BACK IS STILL HURT.
BUT ASLAN, IF I LEAVE IT TO YOU, YOU'LL STUFF THE PARLOUR WITH ROSES.
WELL THEN, I'M GIVING THIS LAST ONE TO YOU, MOTHER.
HEY! YOU WILL HURT YOURSELF IF HANDLE IT SO ROUGHLY!
OH YOU!
IT'S ALL RIGHT, I'M A MAN. MY HANDS ARE STURDIER THAN A GIRL'S.
THERE! YOU LOOK A LOT YOUNGER NOW!
MASTER ASLAN!

HE SAID FLOWER PICKING IS FOR WOMEN...
AH, UHM, NOT EXACTLY. ACTUALLY...
HE'S ANGRY AGAIN?
I AM!
MASTER ASLAN! YOU NEED TO COME HOME, YOUR FATHER IS CALLING!
ASLAN! I'M GOING WITH YOU.
THERE'S NO NEED!
YES!
GOSH, THAT AGAIN?
WELL, YOU TAKE THIS. DON'T LET MOTHER OVEREXERT HERSELF!
THEN I'LL GET SCOLDED FOR SURE!
IF I HIDE BEHIND YOUR BACK DESPITE NOT HAVING DONE ANYTHING WRONG.
INDEED.
REALLY, CONSIDERING HE'S THE SON OF THAT STUBBORN OLD MAN...
YES, YES.
I'm in love
HE'S A GOOD BOY, MASTER ASLAN

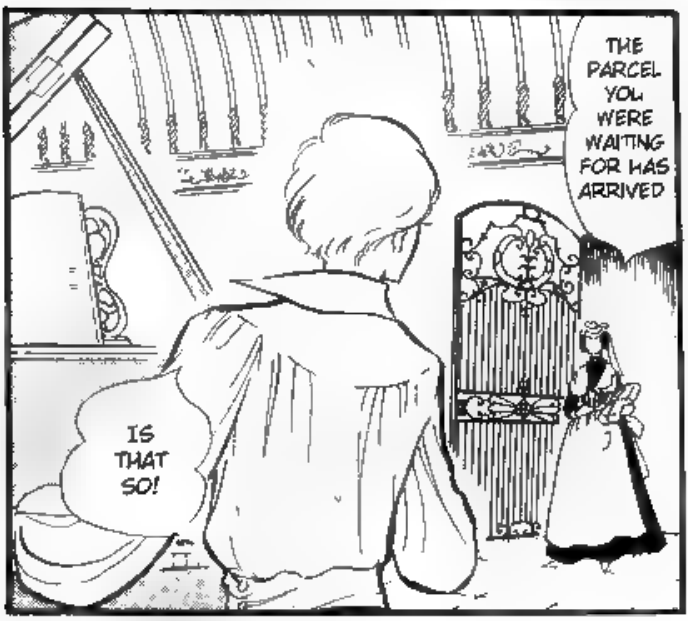
DID YOU CALL?
WILL YOU EVER UNDER-STAND?
ONE DAY YOU'LL BECOME THE HEAD OF THE FAMILY.
YOU CAN'T BE FROLICKING WITH YOUR MOTHER AND THE OTHER WOMEN FOREVER!

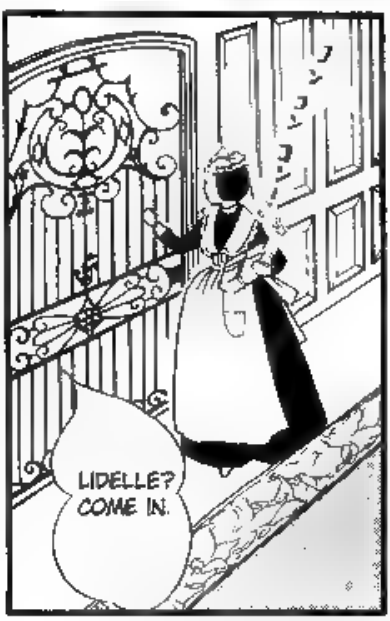
15TH OF JUNE. THAT WAS MY BIRTH-DAY.
MY 18TH BIRTHDAY, WHEN EVERY-THING WAS EXPECTED TO CHANGE...
THAT AND THIS ARE DIFFER-ENT THINGS !!
YES, I UNDERSTAND. BUT, FATHER, WHAT WE AGREED ON WAS THAT, IF I PASSED THE TEST, YOU'D ALLOW ME TO DO AS I PLEASED FOR ONE YEAR...
NO, THEY AREN'T.
NOW, IF YOU'LL EXCUSE ME.
AND FOCUS ON CARRYING MYSELF WITH PROFESSIONAL-ISM AND TAKING CARE OF THE FAMILY BUSI-NESS.
ON THE OTHER HAND, ONCE I ENROL IN COLLEGE, JUST AS YOU SAID, I AM TO STOP ALL THAT FOR GOOD
Y-YOU
WON'T YOU STOP BEING UNREASONABLE, MASTER? THE YOUNG MASTER EVEN ABANDONED HIS BELOVED MUSIC.
WHA.....
YOU'LL ONLY BE MAKING HIM BE EVEN MORE REBELLIOUS.


ガラガラ
GREETINGS, MADAME MARGOT.
MADAME LIZABETH, WHAT A LONG TIME IT HAS BEEN.
THANK YOU FOR RECEIVING US.
WHO'S PLAYING THE PIANO?
MASTER ASLAN, OF COURSE HE'S BEEN PLAYING SINCE MORNING.
AS ALWAYS, ISN'T IT? HE'S ALWAYS PLAYING THAT THING IN A TRANCE, LIKE A MADMAN!
DON'T SAY THAT, LET IT BE. HE WANTED TO BE A MUSICIAN, RIGHT?
IN ANY CASE, IT'S A WONDER, BECAUSE I'M HIS OLDER SISTER AND I CAN'T DO IT AT ALL...
EVERY SUMMER, ALL OUR FAMILY GOT TOGETHER IN THE MAIN RESIDENCE OF LIAL.
MY OLDER SISTERS, WHO HAD MARRIED YEARS AGO, AND THEIR RESPECTIVE FAMILIES, GATHERED THERE.


AND ON THAT DAY, I WAS THE FOCUS OF THE PARTY.
YES, RIGHT AWAY.
AH, LIDELLE
WILL YOU TAKE SOME DRINKS TO THE GUESTS IN THE LIVING ROOM?
HE'S INCORRIGIBLE! HE JUST KEEPS PLAYING THE PIANO AND DOESN'T EVEN COME GREET HIS GUESTS!

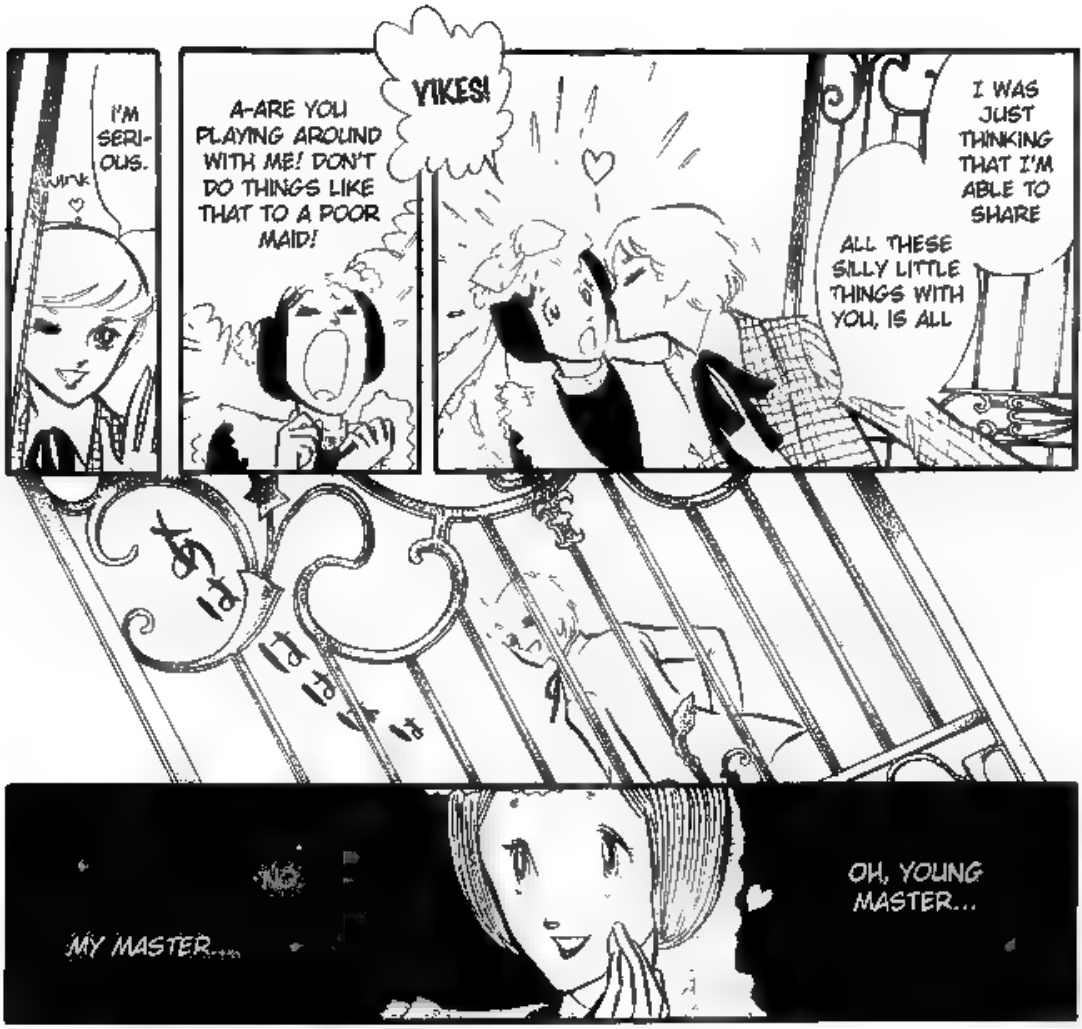
AH HA HA!
AND YET HE BARELY HAD TO STUDY IT. THIS IS PROOF HE SPENDS HIS WHOLE TIME PLAYING.
THIS CAN'T BE ANY MORE IRRITATING! I WENT THROUGH SO MUCH TROUBLE TO GET THAT PIECE RIGHT...


THE PARCEL YOU WERE WAITING FOR HAS ARRIVED
IS THAT SO!


LIDELLE? COME IN.

AH, THE STAMP IS FROM ARLES.
IT MUST BE WHAT THE YOUNG MASTER ORDERED FROM THE ANTIQUES SHOP.
AH, YES! I'VE BEEN WAITING FOR IT!!
AH!
BEHOLD, LIDELLE!
IT'S JUST AS I THOUGHT!
I WAS WORRIED I HAD OVERVALUED IT WHEN I WAS BUYING BECAUSE OF HOW EXCITED I WAS.
BUT IT'S REALLY FANTASTIC!
OH.....
AN OLD STRINGED BOOK IN A MEDIEVAL STYLE...
WITH NOTHING YET WRITTEN ON ITS YELLOWED PAGES.

WHAT'S WITH THAT FACE OF YOURS?
BUT... THERE'S NOTHING ON IT!
YES! BECAUSE I'LL BE WRITING ON IT FROM NOW ON!
YES! STARTING NOW!
HM ☆PH
WHAT? IS IT A DIARY?
REMEMBER THIS! LIDELLE, FROM NOW ON YOU'LL BE TAKING CARE OF MY DESK.
THIS WILL BECOME MY MOST IMPORTANT BOOK.
BECAUSE I'LL BE PUTTING MY WHOLE LIFE IN IT!
WELL, PUT THIS ON MY DESK AND GET ME MY JACKET.
YES!
AH?
LIDELLE, THANK YOU.
LITTLE —!!
LITTLE MASTER!
EVERYONE IS ALREADY GATHERED IN THE SALON!


I'M SERIOUS.
wink
A-ARE YOU PLAYING AROUND WITH ME! DON'T DO THINGS LIKE THAT TO A POOR MAID!
YIKES!
I WAS JUST THINKING THAT I'M ABLE TO SHARE ALL THESE SILLY LITTLE THINGS WITH YOU, IS ALL
MY MASTER...
OH, YOUNG MASTER...

1862	Asian (15 years old)
1863	?
1864	
1865	Asian (18) passes the baccalaureat meets Paiva
1866	
1867	?
1868	Gilbert (January) and Serge (March) are born
1869	
1870	?
1871	Franco-Prussian war, Asian dies
1872	Serge is taken into the house of Bettour
1873	Gilbert (5) meets Auguste again
1874	
1875	?
1876	
1877	Gilbert goes to Paris
1878	Gilbert enrols in Lacomerade
1879	
1880	?
1881	Serge (13) enrols in Lacomerade, meets Gilbert
1882	
1883~	

KEIKO-TAN'S 1/4 Page CORNER

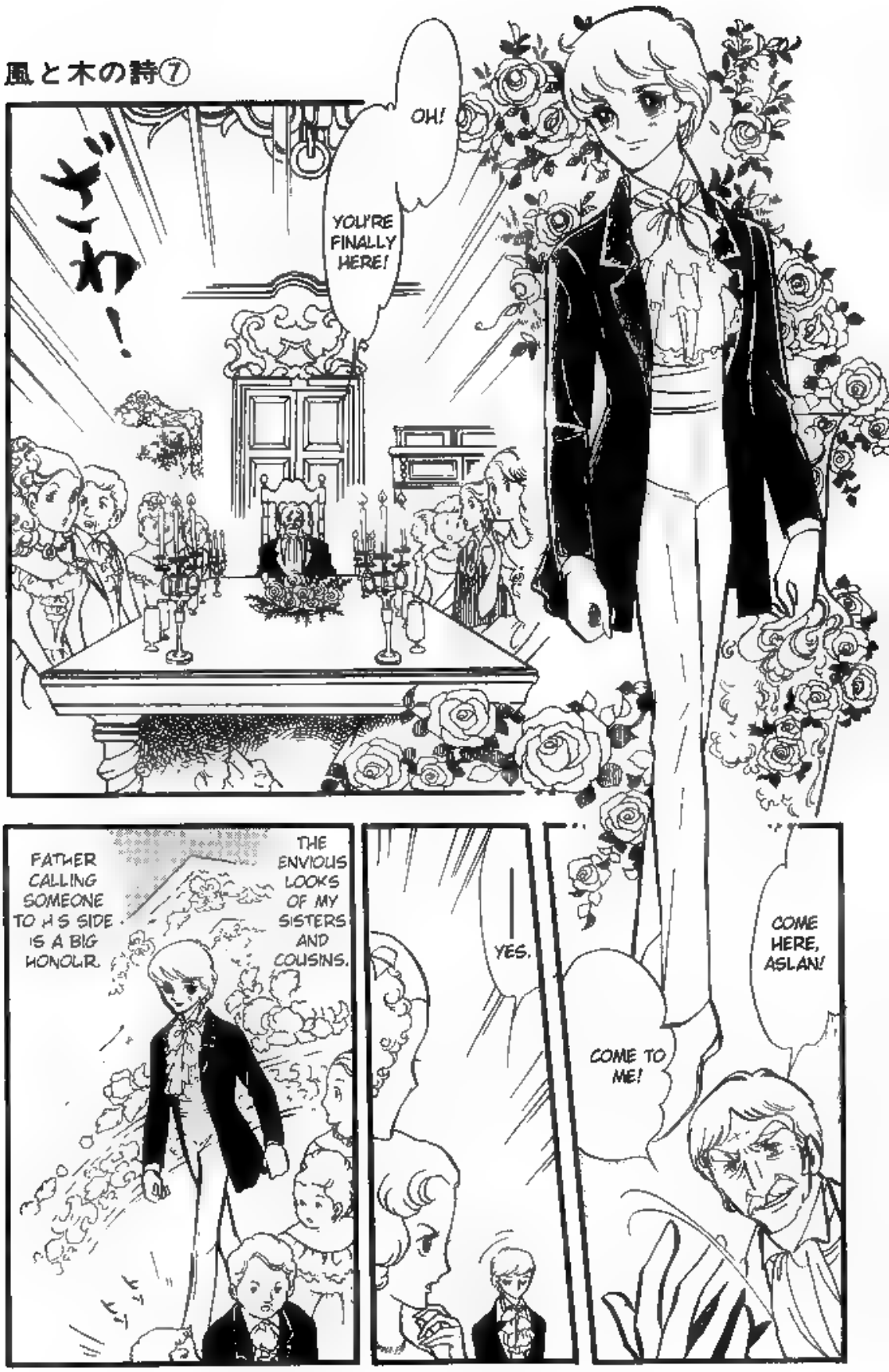
I MADE A CHRONOLOGICAL TABLE OF THE CHARACTERS SO YOU KNOW HOW THEY STAND IN RELATION TO EACH OTHER. THE ? PARTS WILL BE FILLED FROM HERE ON!

SORRY FOR THE 3-WEEK BREAK!

THANK YOU FOR THE GET WELL CARDS!

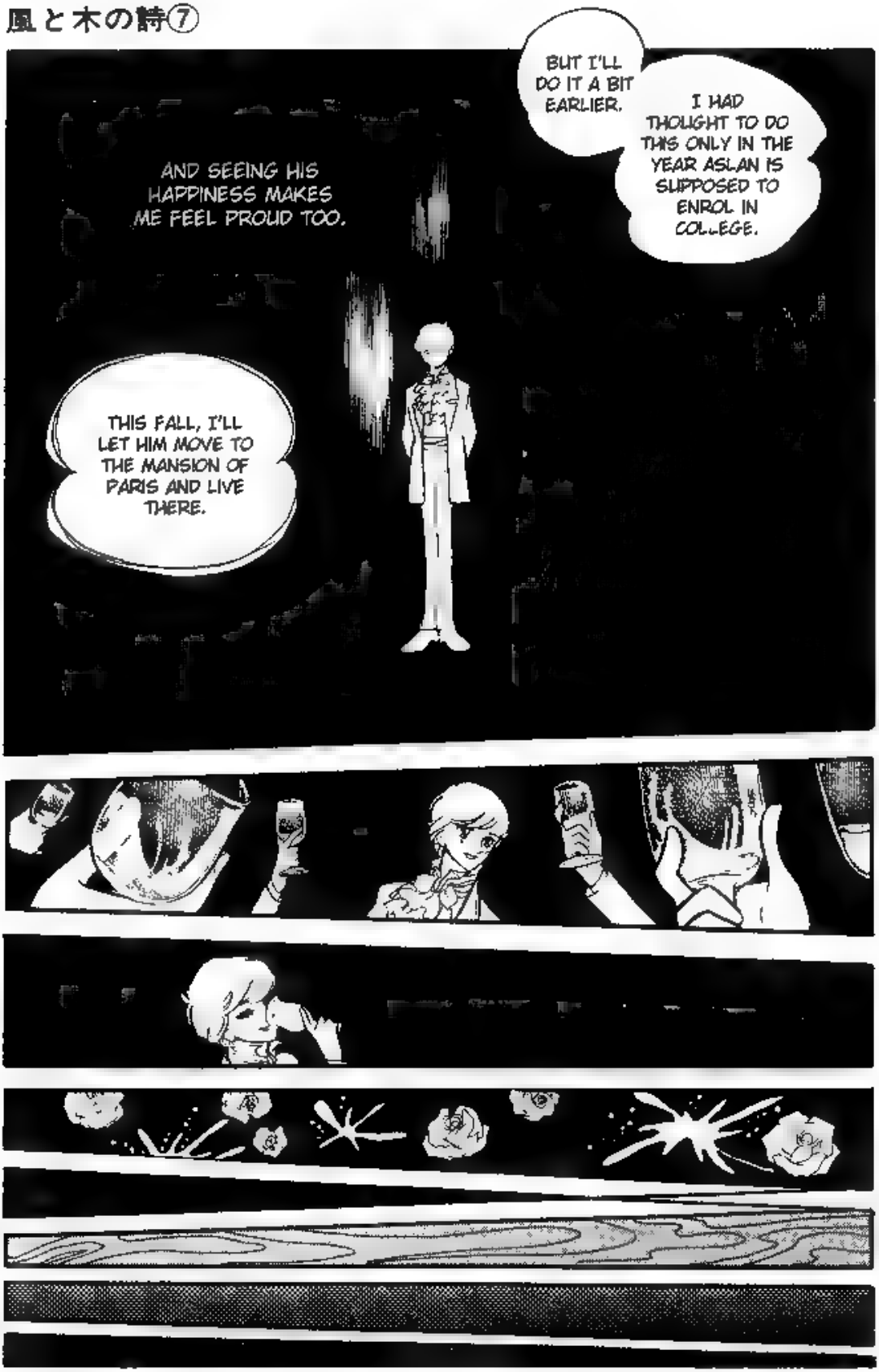
KEIKO-TAN WITH HOT PANTS! ♡

REJOICE!!


ざわ！
OH!
YOU'RE FINALLY HERE!
FATHER CALLING SOMEONE TO HIS SIDE IS A BIG HONOUR.
THE ENVIOUS LOOKS OF MY SISTERS AND COUSINS.
YES.
COME HERE, ASLAN!
COME TO ME!

OH!
ASLAN HAS PASSED HIS BACCALAUREAT!
WELL, THEN, AS YOU MIGHT ALL KNOW ALREADY
SOME NEWS WERE KEPT SECRET FOR THIS OCCASION.
コホン
OTHER 18-YEAR-OLD STUDENTS ARE ENTERING THEIR BACCALAUREAT★ PREPARATORY GRADES JUST NOW
WITH THIS SAID, YOU CAN TELL THIS IS A SPECIAL SITUATION.
NOT ONLY DID HE GET SICK THREE YEARS AGO, HE ALSO HAD TO RECOVER FROM A 1-YEAR BREAK FROM SCHOOL.
AND YET, HE [illegible] EVERYONE.
FATHER'S CALM BUT PROUD VOICE.
THERE'S NO GREATER SIGN THAT THE HONOURABLE FUTURE HEAD OF THE BATTOUR FAMILY IS ON HIS WAY TO INDEPENDENCE THAN THIS.

★ BACCALAUREAT PREPARATORY GRADES
THE BACCALAUREAT IS DIVIDED INTO TWO PARTS, WHICH TAKE PLACE AT THE END OF THE 6TH AND 7TH YEARS OF THE LYCEE (HIGH SCHOOL). THESE TWO YEARS ARE CALLED "THE PREPARATORY GRADES". IN LACOMBRADE, THESE ARE THE TWO FINAL YEARS OF CLASS A.


BUT I'LL DO IT A BIT EARLIER.
I HAD THOUGHT TO DO THIS ONLY IN THE YEAR ASLAN IS SUPPOSED TO ENROL IN COLLEGE.
AND SEEING HIS HAPPINESS MAKES ME FEEL PROUD TOO.
THIS FALL, I'LL LET HIM MOVE TO THE MANSION OF PARIS AND LIVE THERE.

OPEN UP!
YOUNG MASTER
?
HOLD TIGHT, MASTER ASLAN.
PUT HIM TO BED.
YOUR MASTER DOESN'T HOLD HIS ALCOHOL VERY WELL.
DON'T MAKE A FUSS, HE'S JUST A LITTLE DRUNK.
AH
MASTER ASLAN!

I CAN PRETEND I'M DRUNK, THOUGH!
MASTER AS——
THAT IS SOOO BAAAD
……HUH?
ISN'T IT!?
OUTRAGEOUS, FOR THEM TO GET YOU THIS DRUNK!
YOU AREN'T USED TO DRINKING EVEN ONE DROP OF LIQUOR!
BRAVO, ASLAN!
GOOD NIGHT, ASLAN!
YO-
Y-
YOU!!
SORRY FOR TROUBLING YOU, MISS LIDELLE! YOUR MASTER IS BACK NOW!
AH……
GOOD NIGHT!
THANK YOU!
AHHAHAHAHA!
GO TO BED AND SLEEP ALREADY!

WILL I EVER BE ABLE TO DO IT?
I'LL HAVE TO LEARN TO DEAL WITH SOCIAL EVENTS LIKE THAT FROM NOW ON, HUH.
I'M TIRED.
IF THAT'S MY DUTY,
I WON'T GO AGAINST IT
I CAN DO AS I WANT.
BUT RIGHT NOW I'M A FREE MAN.
THIS ONE YEAR, UNTIL I ENROL IN COLLEGE.
I SWORE IN MY HEART
WHEN I CAME ACROSS THIS OLD BOOK IN THE ANTIQUES SHOP

I WON'T WASTE THIS TIME AWAY
I'LL LISTEN TO THE SIGH OF THE DEAD LEAVES FALLING
AND KEEP MY EYES OPEN AT THE WARMTH OF THE SUN ON MY CHEEKS
THAT'S WHAT I'LL DO!
AND I'LL WRITE EVERYTHING DOWN ON THIS!
SO THAT I
DON'T REGRET THE FLEETING DAYS!

BROUGHT TO YOU BY

The Artemis Project™

ARTEMISPROJECT.TUMBLR.COM

TRANSLATOR: FERRET
EDITOR: MEG
SPECIAL THANKS: ANEE & MAYMILE (ANGEL'S PARADISE), LONRKJ
SCANNER: UNKNOWN

THE DAYS WHERE PRECIOUS THINGS WERE UNKNOWINGLY LOST BETWEEN THE MOMENTS
EVEN IF YOU REMI-NISCE ABOUT THEM, THEY WON'T HAPPEN EVER AGAIN
THE ENEMY CAMP IS RIGHT AHEAD! ATTACK !!
DON'T FALTER! LET'S GO!!
YEAH, RIGHT! SAYS THE GUY WHO ABAN-DONED ME AND RAN AWAY IN THE MORNING BATTLE!!
HEY, ASLAN! HELP HAS ARRIVED! DON'T GIVE US TROUBLE AGAIN!
YES!
THEIR GENERAL IS OVER THERE! GO FREE THE PRIS-ONER WATTS!

IT'S BECAUSE YOU WERE TIED UP FOR A LONG WHILE. C'MON, LET'S GO!
MY LEGS ARE SHAKY
FUU.....
DON'T GIVE ME THAT! YOU STARTED COUGHING MIDWAY.
YOUR COLD IS BETTER NOW, SO JOIN THE BATTLE.
DAMNIT! REIN-FORCE-MENTS!
ZAFOA
COUGH
UGH!

BLOOD ?!
ASLAN !!
TIME OUT!
WAIT!!
WAIT!
STOP THE ATTACK!! ASLAN IS HURT!

FRAN-
COIS
…
AN INJURY?! … NO, THAT'S NOT IT!!
WHAT'S WRONG? TELL ME!!
HURTS… CAN'T… BREATHE…
GO… GO GET SOME-ONE!
THE MUSIC HEAD TEACHER IS THE CLOS-EST!
QUICK!!
SOME-ONE, SOME-ONE, RUN!
ASLAN, STAY WITH ME! LOUIS-RENÉ WENT TO GET PROFESSOR ROUCH!
HE'S COUGHING UP… A LOT OF BLOOD!
COUGH
COUGH
COUGH
GU!!
KU!

IDIOT! WHAT ARE YOU SAYING!
shake
shake
NO! PLEASE DON'T TELL THE PRO-FESSOR!
NON, NON! HE CAN'T KNOW!
IF YOU DON'T SHUT YOUR TRAP, I'LL HIT YOU UNTIL YOU DO!!
SHUT UP! BE QUIET!
IF ... IF YOU TELL HIM ABOUT THIS...
COUGH!! OUCH!!
COUGH
COUGH
COUGH
I'LL HAVE TO...
STOP PLAYING...
THE PIANO...

ASLAN?!
ASLAN——!!

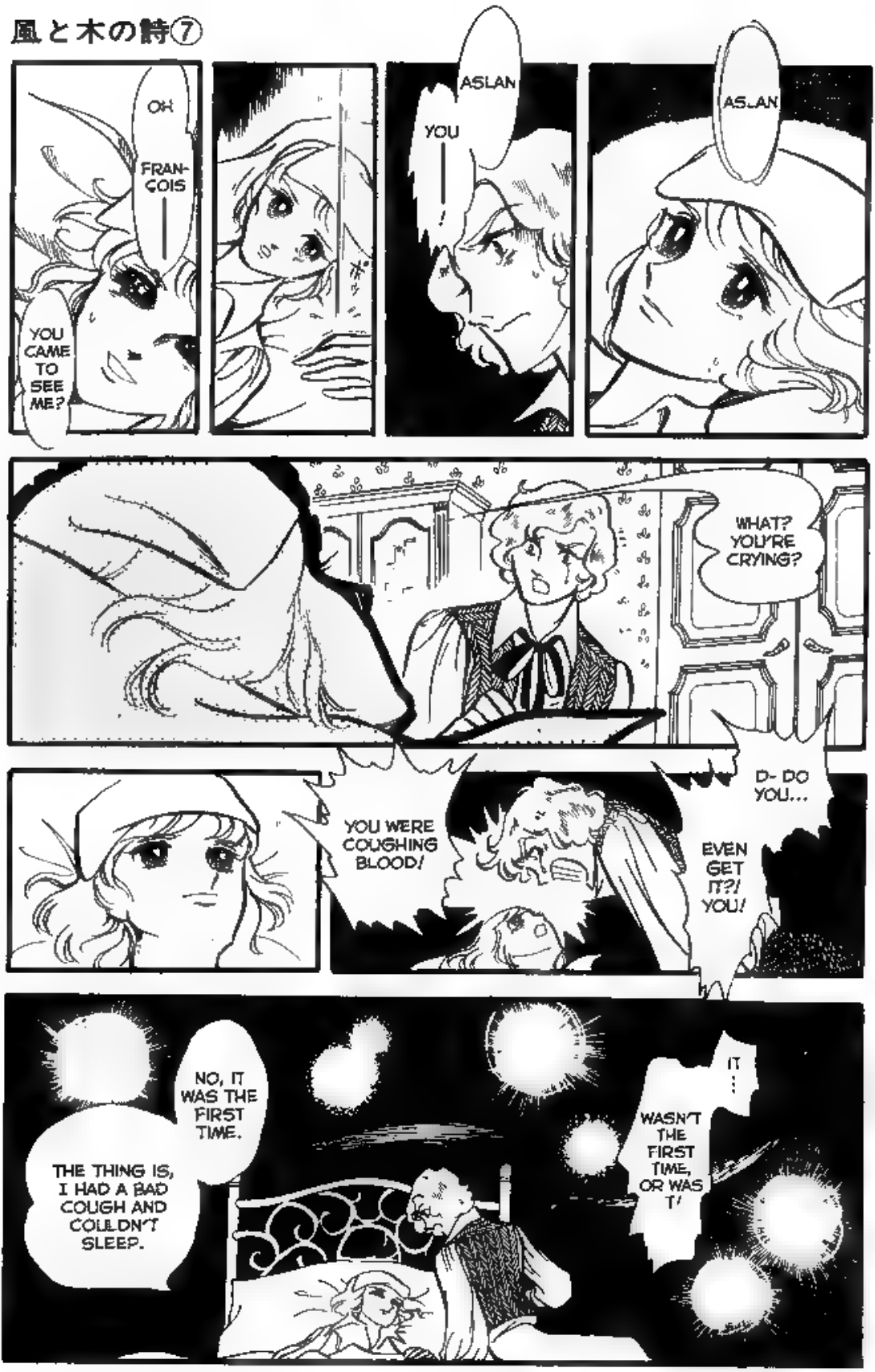
ASLAN BATTOUR! PLEASE KEEP PLAYING.
YOUR TALENT IS NOTHING SHORT OF A CHOPIN OR MENDELSSOHN.
?
AH... HMMM... AND YOU ARE?
SOMEONE WHO CAME HERE TO HEAR YOU PLAY.
PROFESSOR ROUCH!!
YOU DID WELL... ASLAN!
THAT PERSON IS A CLOSE FRIEND OF MINE, GRAND TEACHER OF THE CONSERVATOIRE DE PARIS, MONSIEUR SISLER.
LISTEN
FROM NOW ON YOU NEED TO BE EVALUATED BY MORE PEOPLE.
AND I DON'T THINK I CAN PROPERLY TEACH YOU ANY LONGER.
IT'S ALWAYS EASY TO TELL WHEN ONE HAS TALENT, BUT WHAT BECOMES OF IT DEPENDS ON HOW YOU'RE TRAINED..

PLEASE GO TO PARIS!!
CON-GRATU-LA-TIONS.
THIS IS THE SAME AS BEING ACCEPTED BY THE CONSERVA-TOIRE DE PARIS.
AH ...
PRO-FESSOR ROUCH!

WHAT IS WRONG WITH YOU, ASLAN!
YOU, OF ALL PEOPLE, SHOULDN'T HAVE A REPORT THIS BAD!
EVEN THOUGH YOU HAVE BEEN AN HONOURS STUDENT EVER SINCE YOU CAME INTO OUR SCHOOL
THE WAY THINGS ARE RIGHT NOW, THERE'S NO WAY I CAN JUSTIFY THIS TO YOUR FATHER... I MUST INFORM HIM.
THERE'S NO EXCUSE FOR MY NEGLECTING MY STUDIES BECAUSE OF THE PIANO...
BUT FATHER... I...
WHAT IS THIS?
IS THERE SOMETHING ELSE YOU WANT TO TELL ME ABOUT THIS LETTER I GOT FROM THE SCHOOL'S DIRECTOR?!

I WANT TO PLAY MUSIC!!
BE SILENT!
OF COURSE.....
I HAVE NO INTENTIONS OF BECOMING A MUSICIAN THAT WILL SHAME YOU...
HAVE YOU NO SHAME ?!
ARTS ARE MERE PASTIMES.
EQUAL TO YOUR SISTERS AND OLDER RELATIVES.
YOU'RE MY ONLY SON
SOMEONE WHO IS A RULER.
YOU ARE TO BECOME THE VISCOUNT THAT WILL ONE DAY GOVERN LIAL.
DO YOU UNDERSTAND?
A YOUNG LEADER MUST ALWAYS SHOW EXCEPTIONAL ABILITY, OTHERWISE HE WON'T BE ABLE TO CONTROL OTHERS.
.....
AND EXCELLENT GRADES ARE AN EVIDENCE OF ABILITY.

YOU ARE INTELLIGENT.
SO MUCH THAT THE SCHOOL'S DIRECTOR HOLDS YOU IN HIGH FAVOUR..
NUR-TURE THAT INTE-LLI-GENCE.
YOU CAN LEARN MUSIC AND PAINTING ALL YOU WANT TO SUPPLE-MENT IT..
BUT DON'T THINK FOR EVEN A MOMENT
THAT YOU CAN GET A CAREER IN THEM!!
COME IN
BUT PLEASE BE BRIEF AND QUIET.

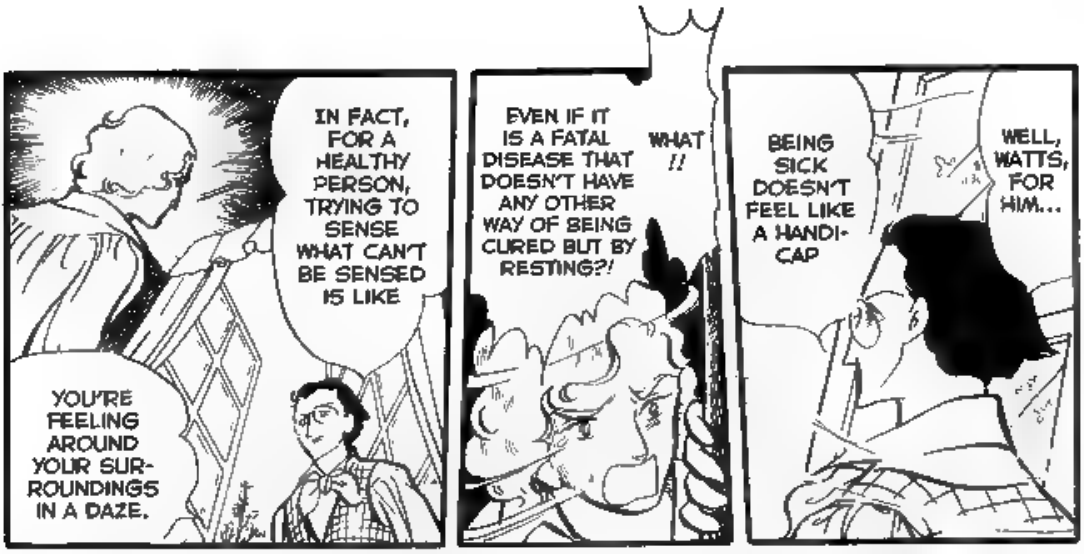

OH
FRAN-
COIS
YOU CAME TO SEE ME?
ASLAN
YOU
!
ASLAN
WHAT? YOU'RE CRYING?
YOU WERE COUGHING BLOOD!
D- DO YOU...
EVEN GET IT?! YOU!
NO, IT WAS THE FIRST TIME.
THE THING IS, I HAD A BAD COUGH AND COULDN'T SLEEP.
IT ...
WASN'T THE FIRST TIME, OR WAS IT?

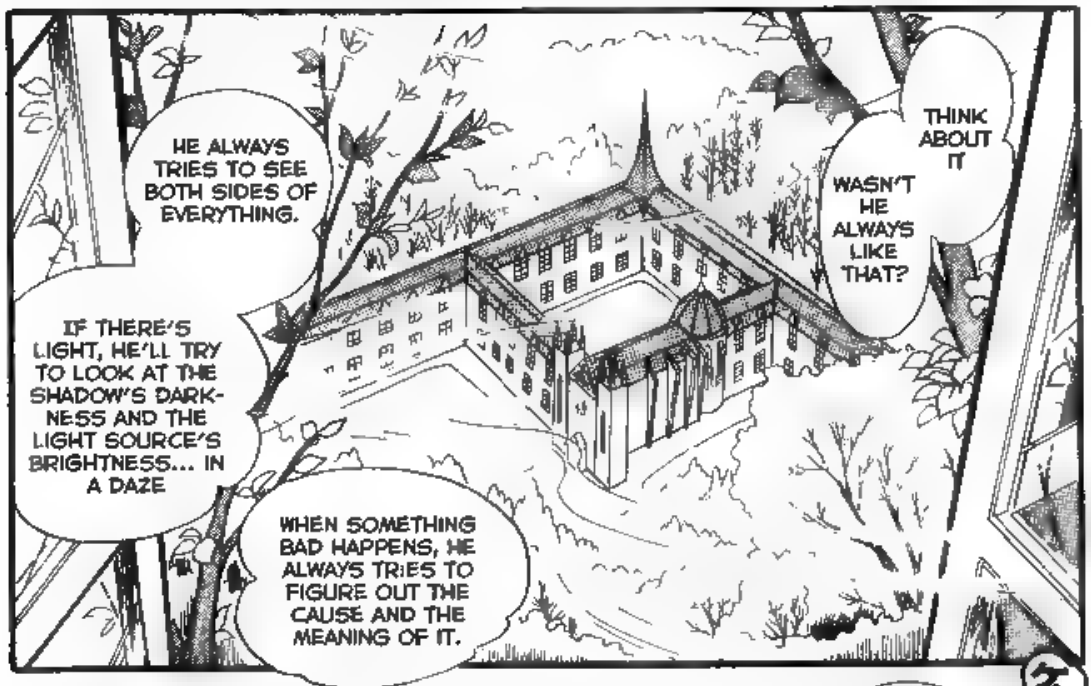
SHUD-DUP!!
TRYING TO JUST SHAKE OFF THAT KIND OF DISEASE BY SAYING YOU WERE BUSY IS SHEER STUPIDITY!
BUT I WAS SO BUSY EVERY DAY
THAT I DIDN'T EVEN THINK ABOUT IT.
SHUDDUP!!
キーン
WHAT'S THAT ABUSIVE LANGUAGE OF YOURS?
IT'S REALLY NICE, WONDERFULLY DISMISSIVE.
HOW REFRESHING IT FELT TO THROW MUD BALLS AT THE CLASSROOM WINDOWS WITH A SLINGSHOT...
FOR EXAMPLE, MEANINGFUL GAMES...
HOW IT DIDN'T FEEL THE SAME DOING IT TO OTHER WINDOWS...
HEY, FRANÇOIS.
I LIKE YOU.
JUST HOW MUCH HAVE I LEARNED FROM YOU.

HOW THE WILD DUCKS IN THE POND RAISED THEIR YOUNG.
IF I RAN WITH ALL MY MIGHT
YOU MADE ME FEEL LIKE I COULD CLIMB TO THE SKIES
YOU'VE BEEN DEVOTING TWICE THE TIME TO THE PIANO, HAVEN'T YOU!
BUT, BECAUSE OF WHAT PROFESSOR ROUCH SAID
YOU KNEW YOU WERE OVER-DOING IT.
YOU'VE BEEN STUDYING MORE IN ORDER TO PLEASE YOUR FATHER.
あ
IDIOT!
YES, THAT'S IT. AND DON'T FORGET, ON TOP THAT I PLAY WITH YOU GUYS TOO, RIGHT?
スースー
BU- BUT!!
AH
WHA- WHAT! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING TO A SICK PERSON! I'LL PROHIBIT YOU FROM VISITING!

I NOTICED YOU WERE YELLED AT BY YOUR FATHER
ABOUT HOW THE THINGS YOU'VE BEEN DOING
SHOULD BE IMPORTANT TO YOU.
EVERY SINGLE THING...
I CAN'T GIVE ANYTHING UP .. NOT ONE THING.
IF I LOSE EVEN ONE OF THEM...
I WON'T BE ME ANYMORE.
AND YOU HAVE DESIRES TOO!
YOU CAN GET IT ALL! RIGHT.
YOU'RE STILL YOUNG.
I'M WEAK, THOUGH..
DO YOU UNDERSTAND?!
HOW IT IS TO HAVE A FATAL DISEASE!!
SERIOUSLY
SERIOUSLY

DON'T MAKE SUCH A HAGGARD FACE... IT MAKES YOU LOOK LIKE YOU'RE THE ONE WHO'S SICK.
RIGHT, YOU'RE A MUSIC STUDENT. DID YOU COME FOR A LESSON?
AH
PRO-FESSOR ROUCH, IT'S WATTS.
DON'T BE SNAPPY.
WELL, YOU SURE DON'T LOOK SAD, LOUIS-RENÉ!
SOME-HOW... HE'S THE ONLY ONE WITH A CHEERFUL FACE.
HOW IS ASLAN?
I PLAY WITH HIM ALL THE TIME!
HIS HAND WAS HOT. HE HAS A FEVER.
HOW COULD I NOT NOTICE IT!
AND YET THE GUY MOST AFFECTED BY THIS...!
THE DOCTOR LOOKED SOMBRE.
PROFESSOR ROUCH'S FACE, THE DIRECTOR'S... AND OF COURSE HIS FATHER'S WERE GRAVE, WITH UNSHED TEARS.





ケーコたんの 1/4 Page コーナー

✝単行本が四巻まで出ているが一二章があって次が四章とはどういうわけか（太田市の隆喜さま他）

♡収録のさい入れわすれたものらしいです 第二章は SANCTUS（聖なるかな）で第二巻の P80 にはいります

✝ファンレターはほんとうに作者のもとに届くのか？

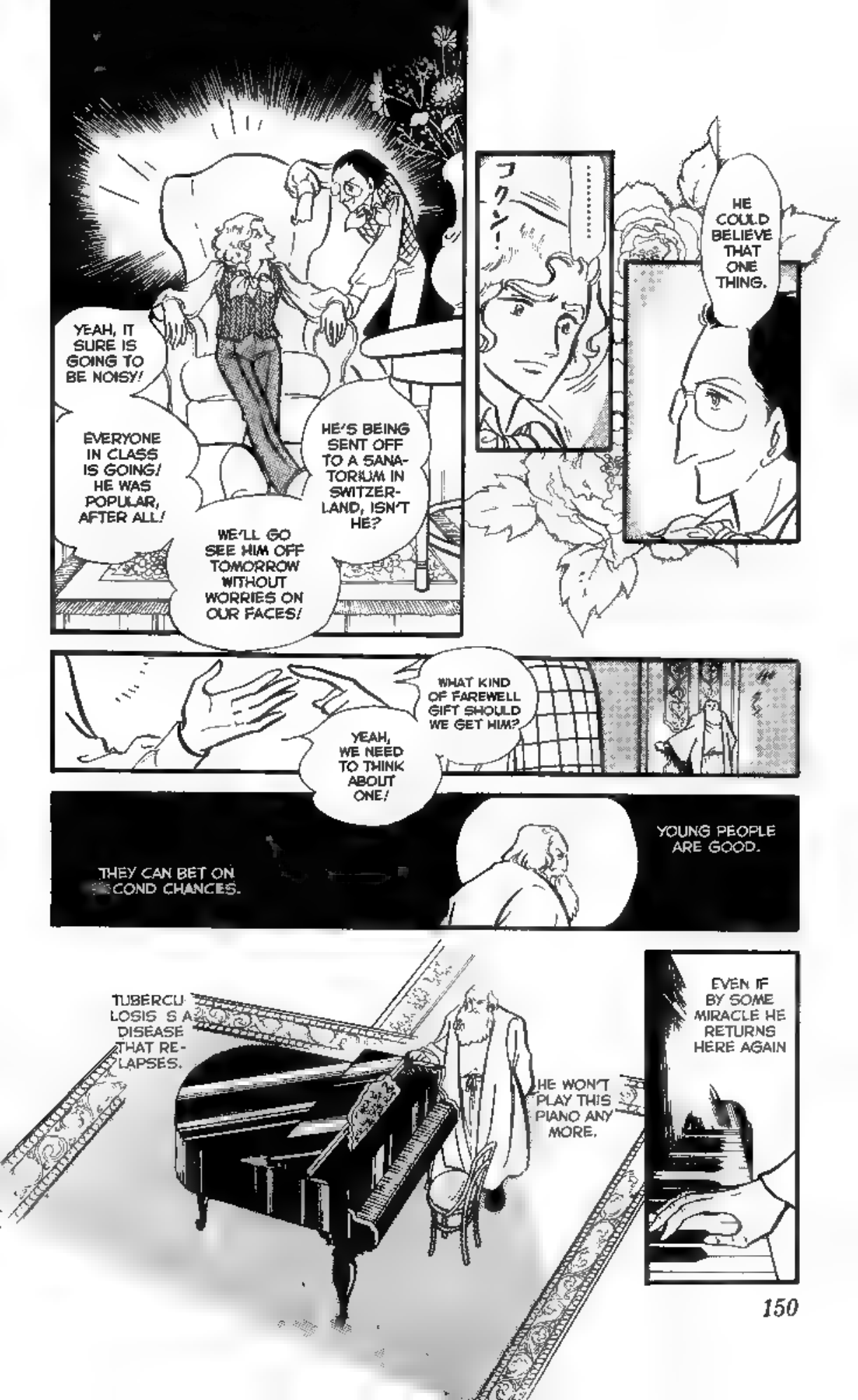
♡届いております。（少くとも私の場合。）ただし返事はめったに書けませぬ。しかしファンレターは読者様からの唯一の反応として私はたいへん楽しみにしておりますので

おてまみです！

もっともっと読みたく思っております♡

♡ホンコンの谷口さんほか海外の方もわざわざおてまみ ありがとう!!

BUT EVEN IF HE THINKS ABOUT IT, IT CAN'T BE HELPED.
IT'S BEST HE THINKS ONLY OF GETTING BETTER.
OF COURSE IF YOU THINK ABOUT ALL THE PEOPLE WHO HAVE THEIR HOPES HANGING ON HIM
IT'S PRETTY BAD BUT...
JUST THE TWO OF US. . IT WAS HARD TO LEAVE.
IN COM-PLETE SILENCE.
WE SPENT OUR TIME..
. YESTERDAY IN HIS ROOM, WE OBSERVED THE TWILIGHT WITHOUT SPEAKING A WORD.
HEY, LOUIS
I'LL COME BACK.
HE WHISPERED THIS ONE THING TO ME.
I THOUGHT HE FELL ASLEEP AND WAS GOING TO LEAVE WHEN I HEARD HIM FROM BEHIND.


YEAH, IT SURE IS GOING TO BE NOISY!
EVERYONE IN CLASS IS GOING! HE WAS POPULAR, AFTER ALL!
HE'S BEING SENT OFF TO A SANATORIUM IN SWITZERLAND, ISN'T HE?
WE'LL GO SEE HIM OFF TOMORROW WITHOUT WORRIES ON OUR FACES!
コクン!
.....
HE COULD BELIEVE THAT ONE THING.
WHAT KIND OF FAREWELL GIFT SHOULD WE GET HIM?
YEAH, WE NEED TO THINK ABOUT ONE!
YOUNG PEOPLE ARE GOOD.
THEY CAN BET ON SECOND CHANCES.
TUBERCULOSIS IS A DISEASE THAT RELAPSES.
HE WON'T PLAY THIS PIANO ANY MORE.
EVEN IF BY SOME MIRACLE HE RETURNS HERE AGAIN

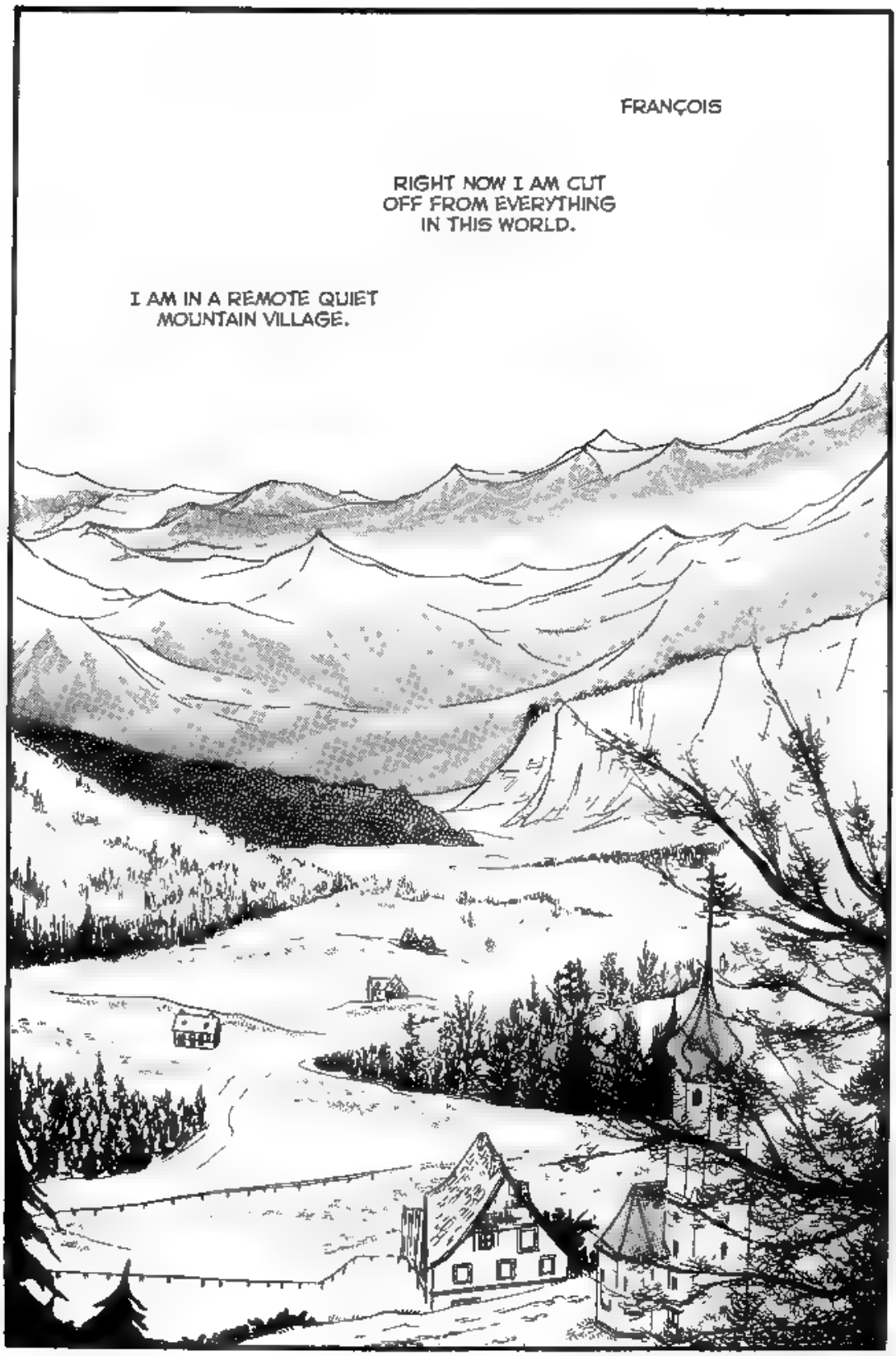
I CAN'T ASK HIM TO PLAY!!
GET HEALTHY!!
AND CHEESE!!
SEND US LETTERS!
BE NICE TO MY LIZARD!
GO BACK, FRANÇOIS, FRANÇOIS!
KEEP MY ROOM FREE!
I'LL GET BETTER AND COME BACK!
FRANÇOIS, THAT'S ENOUGH! THAT'S DANGEROUS!

BROUGHT TO YOU BY

The Artemis Project™

ARTEMISPROJECT.TUMBLR.COM

TRANSLATOR: FERRET
EDITOR: MEG
SCANNER: UNKNOWN


FRANÇOIS
RIGHT NOW I AM CUT OFF FROM EVERYTHING IN THIS WORLD.
I AM IN A REMOTE QUIET MOUNTAIN VILLAGE.

FROM THE PLACE I GOT OFF THE TRAIN, I TOOK IN THE MOUNTAINS BEFORE ME
THEY LOOKED DOWN ON ME, AS IF PROTECTING MY HEART
WHICH LONGED FOR MY OLD WORLD
WITH AN EMBRACE.
ON THE ADVICE OF A PHYSICIAN I SAW IN SWITZERLAND, I CAME TO TYROL.
THE BEST THING FOR TUBERCULOSIS IS QUIET SURROUNDINGS AND A CLEAN ENVIRONMENT.
THERE'S A SANATORIUM SPECIALIZED IN THIS DISEASE IN A MOUNTAIN VILLAGE IN TYROL...
PLEASE DO YOUR BEST TO GET HEALED THERE. YOU STILL HAVE A CHANCE.

IT'S BEST THAT YOU FORGET EVERYTHING IN YOUR LIFE,
AND JUST CALMLY APPRECIATE THE BEAUTY OF THE MOUNTAINS.
IT'S NORMAL IF YOU'RE FEELING DEPRESSED ABOUT GETTING SICK BUT
YOU SHOULD NOT BE IN A HURRY TO HEAL OR GET STRESSED.
IT'S VERY CALM AND YOU CAN PATIENTLY HEAL THERE.
IF YOU WANT TO BE CURED, FOLLOW ME
Y-YOU!
ASLAN, WAIT!
T-THAT'S SOME SNAKE OIL...
ISN'T THERE A MORE CONCRETE TREAT-MENT?!
FATHER!
!
I WANT TO TALK TO HIM.
I UNDER-STAND YOUR FEELINGS, BUT THE PATIENT HERE IS YOUR SON.

ASLAN!!
YOU, STOP THAT DOCTOR! WHAT DOES HE THINK HE'S DOING TO A SICK PERSON. .
YOU SHOULD LEAVE THE PATIENT TO HIS DOCTOR, MONSIEUR BATTOUR.

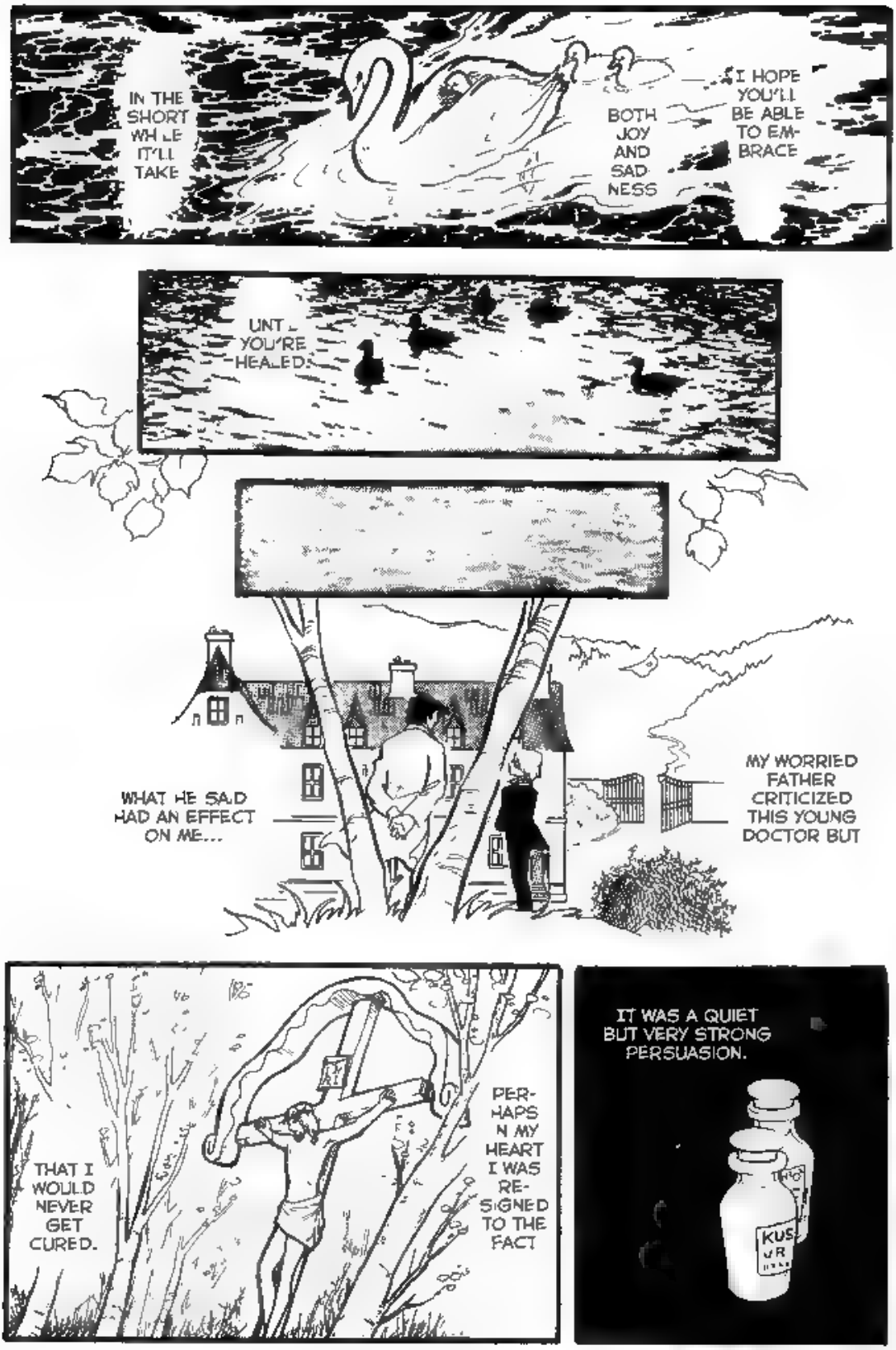
ゴッ
……AH
……YOU WERE ABLE TO FOLLOW ME.
WHY DID YOU TRY TO KEEP UP WITH ME?
YOU KNEW THIS WAS GOING TO HAPPEN
SLOWLY .. BREATHE .N AND BREATHE OUT.
! ……
ゴボッ
ゴボン
ゴボッ
LIE DOWN!
……
ON THE OTHER SIDE YOU CAN SEE THE CITY OF GENEVA.
BEHOLD .. AN UNOBSTRUCTED VIEW OF LAC LÉMAN.

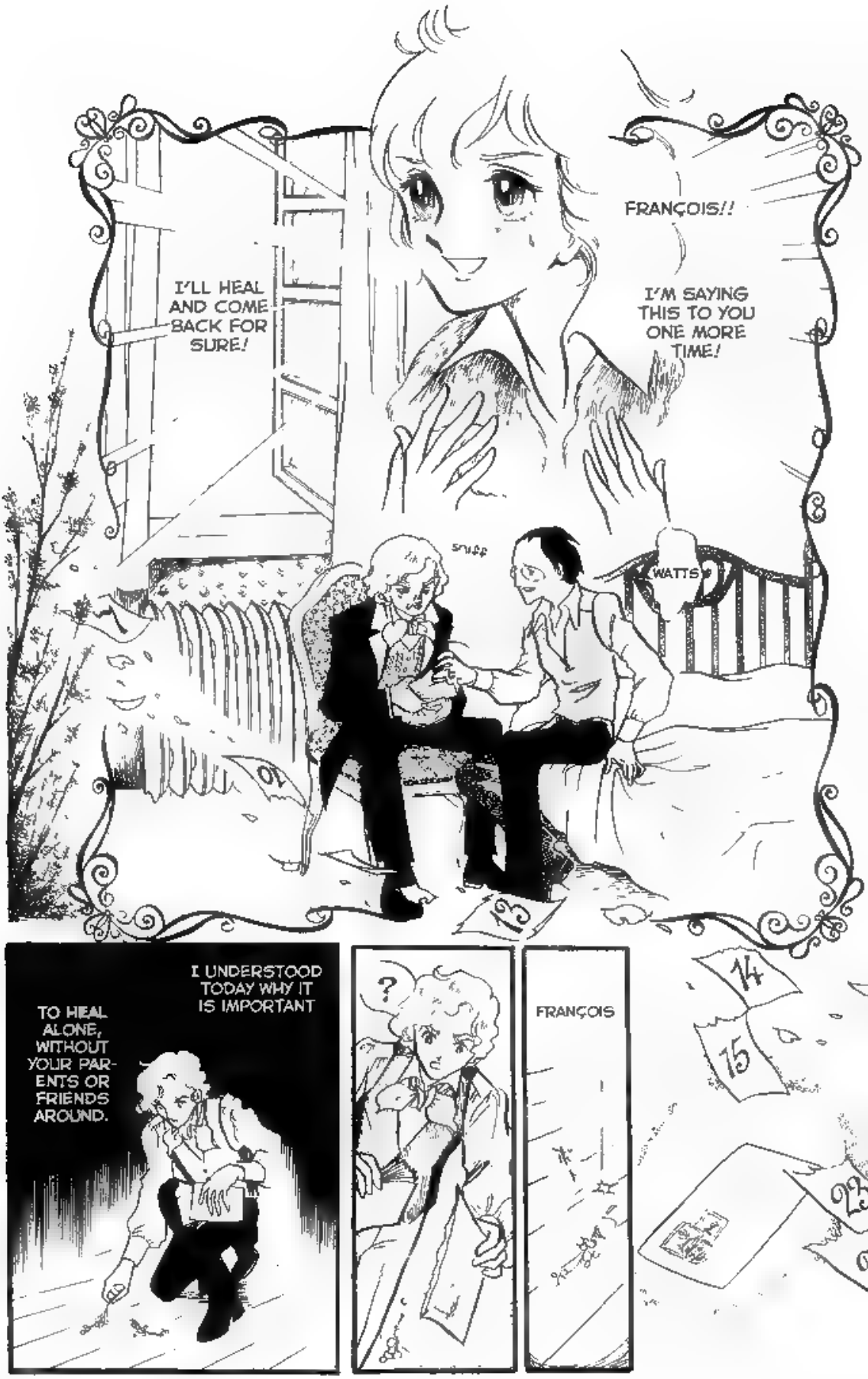
HUH ?
ARE YOU IN DIS-TRESS ?

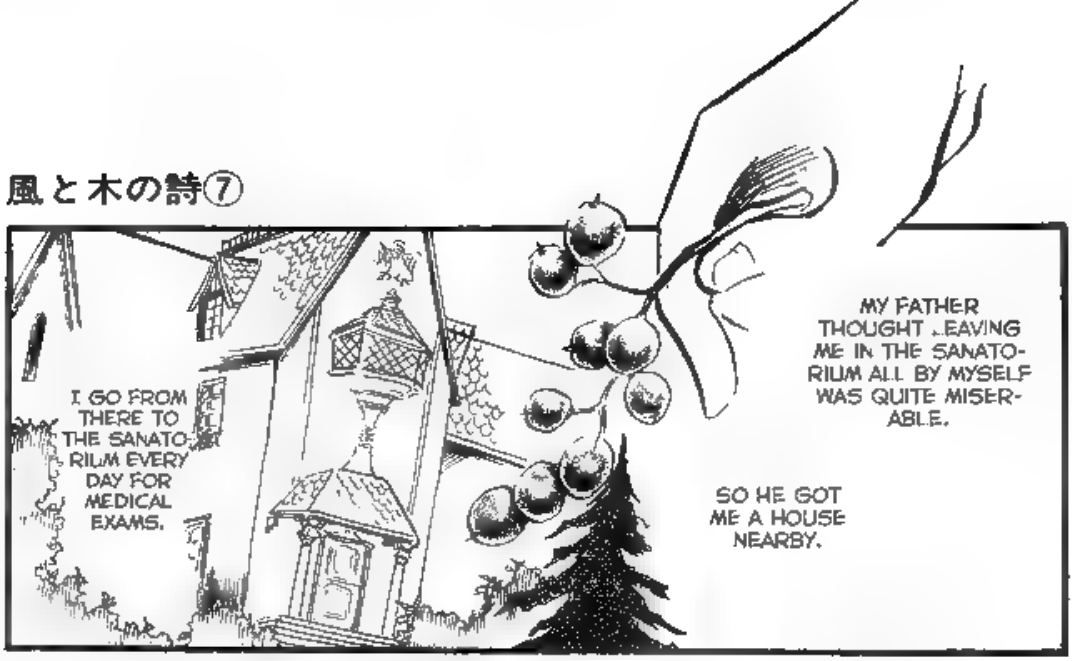
NO
I'M OK NOW.
BUT.. I GOT LIKE THAT AGAIN... BECAUSE I REMEMBERED SOMETHING.
YOU'RE MORE WELL BEHAVED
AND BETTER THAN I THOUGHT
HEY, ASLAN
I THINK IT'S A GOOD THING YOU CAUGHT THIS DISEASE
AT THE AGE OF FIFTEENT.
By the way
HUH ?
AND YOUR YOUNG SPIRIT IS ABLE TO FORGET ABOUT THE ILLNESS IN MOMENTS LIKE THE ONE NOW
FIRST, YOUR STUDIES AND PLANS FOR THE FUTURE AREN'T SET IN STONE YET

... YOU KNOW WHAT RESTING MEANS, RIGHT?
IT'S INCURABLE.
RIGHT NOW THERE'S NO OTHER TREATMENT FOR THIS THAN RESTING TO HOLD BACK ITS PROGRESSION.
IT'S NOT JUST STAYING IN BED.
.. I HAVE NO IDEA/ I'M NOT A DOCTOR!
ARE YOU SAYING I SHOULD STOP SEEING AND HEARING AND TALKING TOO?!
IT'S SOMETHING YOU KNOW EVEN IF YOU'RE NOT A DOCTOR.
BUT JUST HAVING TO BE IN BED IS ALREADY BAD ENOUGH!!

ALL I DID WAS ASK YOU ONE LITTLE QUESTION.
CALM DOWN... YOU'RE GETTING OUT OF BREATH AGAIN.
I.. DON'T KNOW.
YOU'RE STILL YOUNG
NO MATTER WHERE YOU GO, THERE WILL ALWAYS BE SOMETHING THAT WILL THROW YOUR HEART INTO CONFUSION.
YOUR NAME... WHAT WAS IT AGAIN?

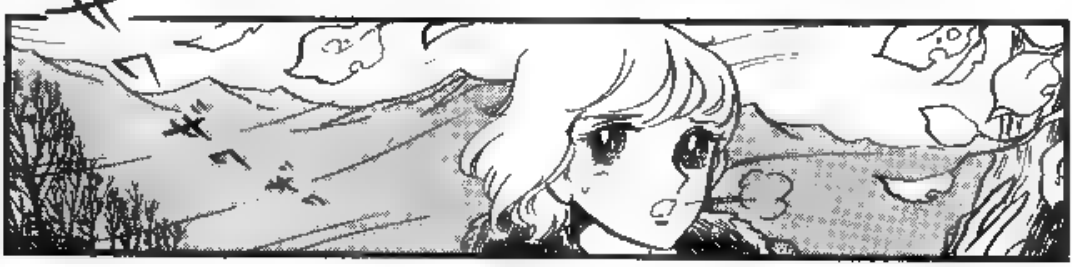

IN THE SHORT WHILE IT'LL TAKE
BOTH JOY AND SADNESS
I HOPE YOU'LL BE ABLE TO EMBRACE
UNTIL YOU'RE HEALED.
WHAT HE SAID HAD AN EFFECT ON ME...
MY WORRIED FATHER CRITICIZED THIS YOUNG DOCTOR BUT
THAT I WOULD NEVER GET CURED.
PERHAPS IN MY HEART I WAS RESIGNED TO THE FACT
IT WAS A QUIET BUT VERY STRONG PERSUASION.

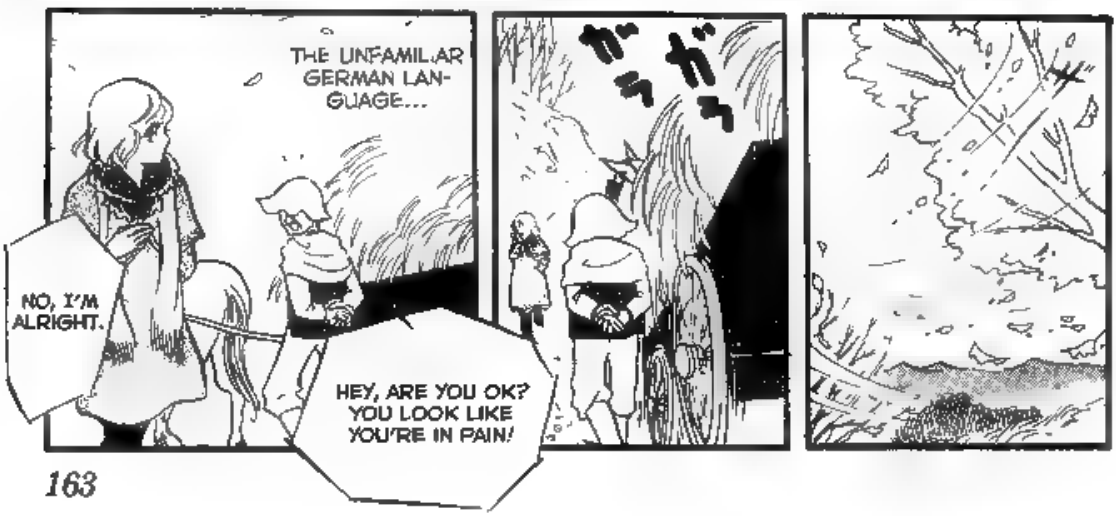

FRANÇOIS!!
I'LL HEAL AND COME BACK FOR SURE!
I'M SAYING THIS TO YOU ONE MORE TIME!
WATTS
I UNDERSTOOD TODAY WHY IT IS IMPORTANT
TO HEAL ALONE, WITHOUT YOUR PARENTS OR FRIENDS AROUND.
?
FRANÇOIS


I GO FROM THERE TO THE SANATORIUM EVERY DAY FOR MEDICAL EXAMS.
MY FATHER THOUGHT LEAVING ME IN THE SANATORIUM ALL BY MYSELF WAS QUITE MISERABLE.
SO HE GOT ME A HOUSE NEARBY.

I GO OUT

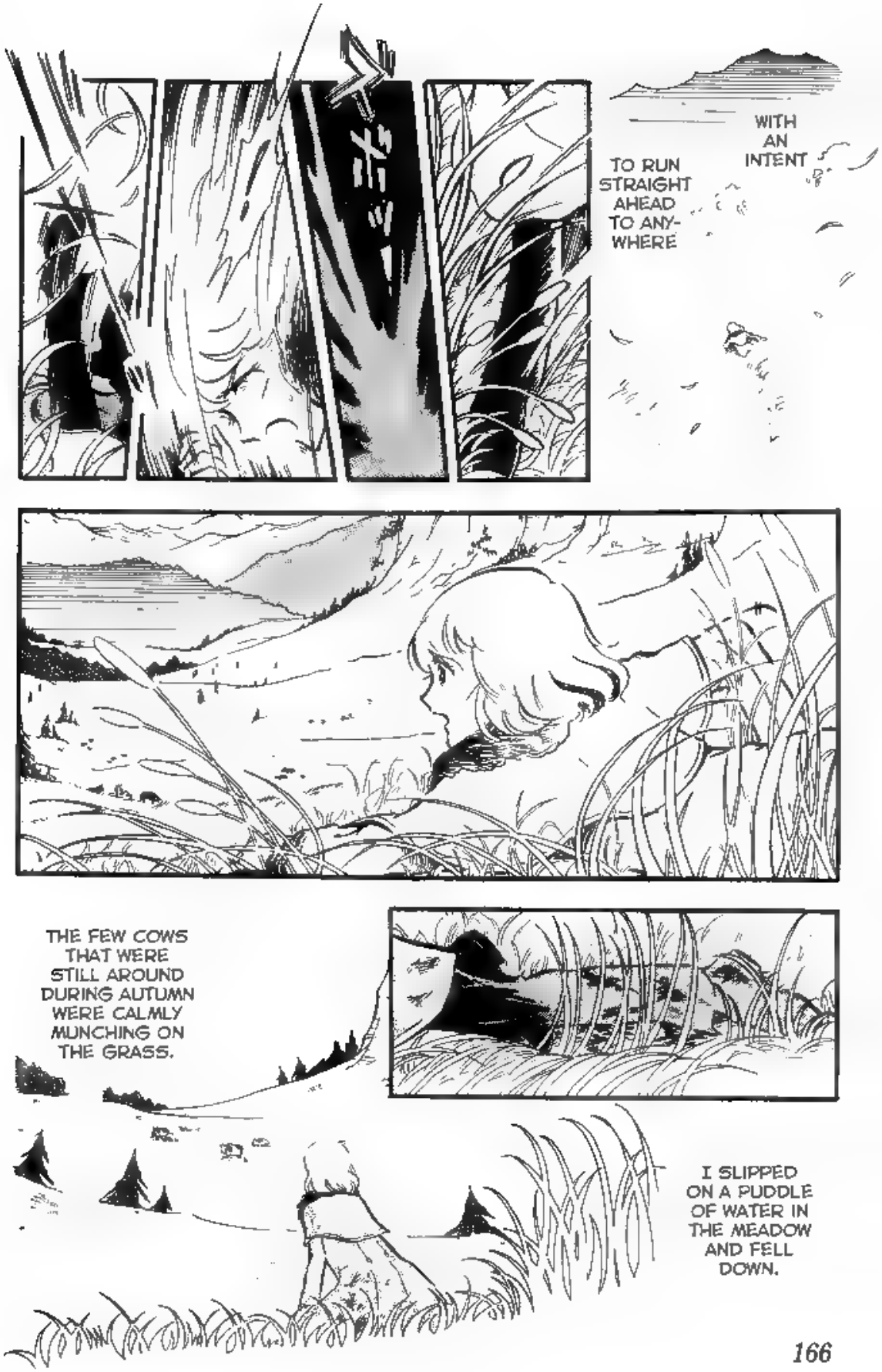
THOUGH I HAVE A VETERAN NURSE WHO IS ALWAYS AROUND, TO WHOM I WAS INTRODUCED TO AT THE SWISS HOSPITAL





IF°
?
IT'S OK, SERIOUSLY !!
THERE'S NO NEED TO BE SHY ABOUT IT! BEING KIND TO SICK PEOPLE IS ONLY NATURAL, RIGHT!!
HOP IN, I'LL GIVE YOU A RIDE.
OH, YOU'RE FROM THE SANATORIUM!
IF YOU WOULD PLEASE TAKE ME..
AH... I MEAN... EXCUSE ME, THANK YOU.
IT'S FINE, I CAN WALK.
IS CHIPPING AWAY MY SELF-RESPECT LITTLE BY LITTLE.
THIS FEELING OF VICTIMIZATION
HOW PITIFUL

WHAT IS IT, ASLAN?
ARE YOU HAVING A COUGHING FIT?!
NO, I'M JUST A LITTLE COLD.
SANATORIUM
THERESIA
THANK YOU FOR YOUR AID.
IT WAS NOTHING.
I SUDDENLY, RECKLESSLY
ON MY WAY BACK HOME, THAT HAPPENED.
LEAPT INTO A GRASSY FIELD, WITH NO PATHS.
INSIDE THE TALL GRASS
I WANT TO GO BACK!
I WANT TO GO BACK!
MOTHER!


WITH AN INTENT
TO RUN STRAIGHT AHEAD TO ANY-WHERE
THE FEW COWS THAT WERE STILL AROUND DURING AUTUMN WERE CALMLY MUNCHING ON THE GRASS.
I SLIPPED ON A PUDDLE OF WATER IN THE MEADOW AND FELL DOWN.

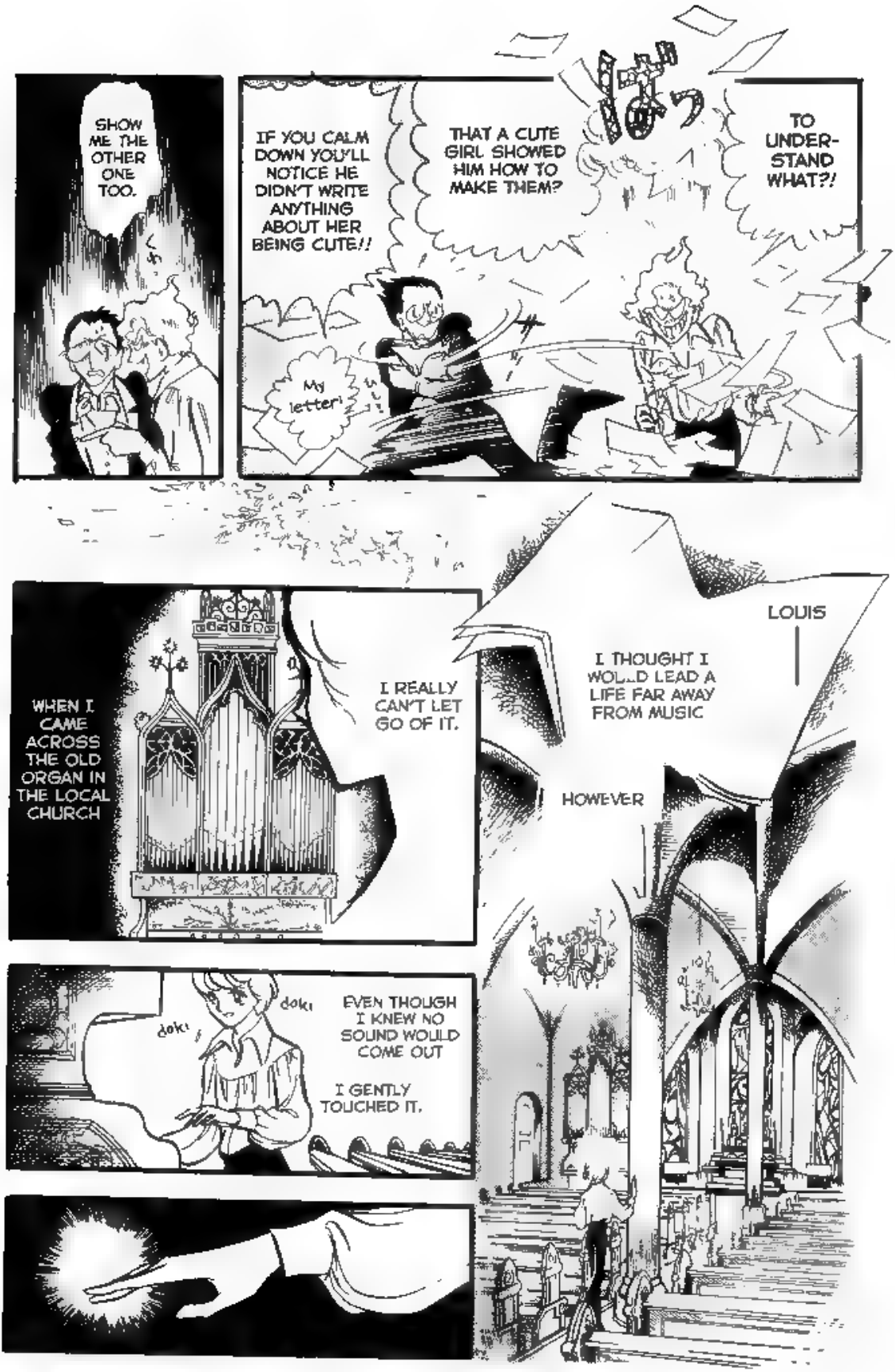
HA
HA
THIS WAS SO STUPID.
KU
KU
KU
A LONELY MEADOW
AT THE BASE OF THE GRASS...
OH! IT'S SOME KIND OF SEED.
WHERE ARE YOUR FRIENDS?
WHY IS IT HERE...
SINCE WHEN?
WHY DID YOU GET AWAY FROM THEM AND ARE OUT HERE ALL BY YOURSELF...

POPPING UP FROM THIS MEADOW.
THAT'S IT! THE FLOWERS MUST HAVE BLOOMED START OF SUMMER...
COME BACK, AGAIN AND AGAIN.
AND THEN ON AUTUMN THE SEEDS
FOR SURE!
IN THE GRASS...
THERE MUST BE A LOT OF SEEDS

FRANÇOIS, I'M SENDING YOU SOME OF THESE SEEDS
AS A PROOF I'VE BEEN THINKING REALLY HARD
AND IN THE SUMMER, THAT WILL BEAR FRUIT...
!!

LOUIS!
THE FLOWERS HAVE BLOOMED!
I SWEAR WITH A KISS ON THIS EARTH
THAT I'LL KEEP ON LIVING NEXT YEAR TOO.

THEY SMELL THE SAME...
AS HER HAIR
I'M SENDING SOME COMMEMORATIVE PRESSED FLOWERS I MADE WITH A GIRL IN TYROL.
CONGRATULATIONS TO YOU AND FRANÇOIS FOR PASSING YOUR BACCALAURÉAT!
WHAT THE HECK!
ISN'T IT GREAT? HE KNOWS THAT THAT IS ENOUGH FOR YOU TO UNDERSTAND
I CAN'T FORGIVE HIM!
HE WRITES YOU A LETTER BUT ALL I GET IS A PILE OF PRESSED FLOWERS!!

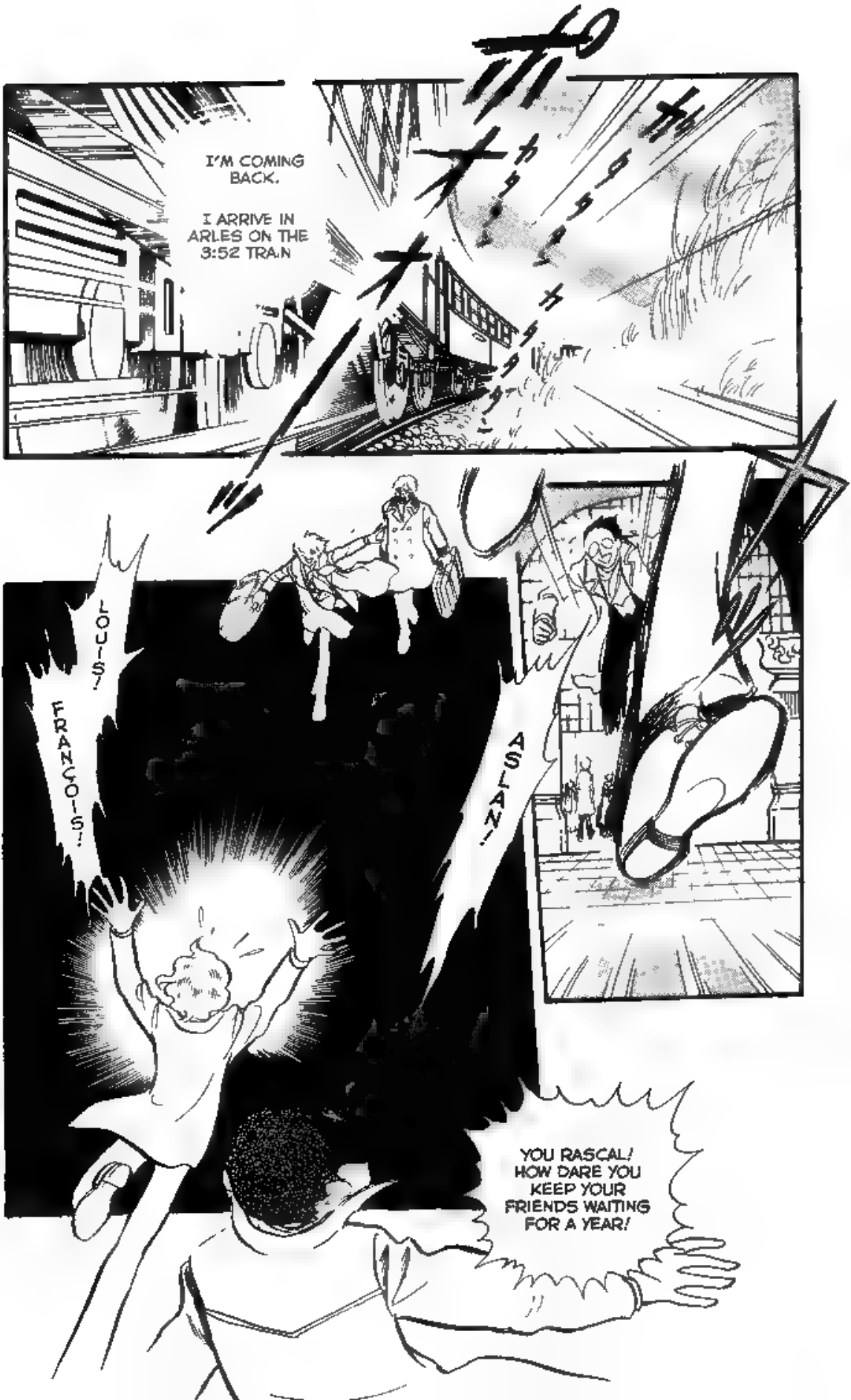

SHOW ME THE OTHER ONE TOO.
IF YOU CALM DOWN YOU'LL NOTICE HE DIDN'T WRITE ANYTHING ABOUT HER BEING CUTE!!
THAT A CUTE GIRL SHOWED HIM HOW TO MAKE THEM?
TO UNDER-STAND WHAT?!
My letter!
LOUIS
I THOUGHT I WOULD LEAD A LIFE FAR AWAY FROM MUSIC
HOWEVER
WHEN I CAME ACROSS THE OLD ORGAN IN THE LOCAL CHURCH
I REALLY CAN'T LET GO OF IT.
doki
doki
EVEN THOUGH I KNEW NO SOUND WOULD COME OUT
I GENTLY TOUCHED IT.

I COULD HEAR THE SOUND CLEARLY

WAS MY PERFORMANCE SO TOUCHING THAT IT SUMMONED THE PEOPLE HERE?!
WHAT DID I DO?
PLEASE COME PLAY AGAIN!
WHAT A MARVELLOUS PERFORMANCE.
MY FINGERS, WHICH HADN'T TOUCHED A KEYBOARD FOR A LONG TIME.
MY LL HEART ...WAS WHAT MOVED THEM.
FATHER
CAN MIRACLES HAPPEN TO ANYONE?
WELL.....
MAYBE THEY CAN.
ガッターン!
MAYBE BOTH A FAMOUS PIANIST AND I HAVE THE SAME CHANCE!
BECOMING A FAMOUS PIANIST ISN'T THE ONLY WAY ONE CAN PLAY MUSIC.

PLEASE DON'T SCOLD HIM! IT'S MY FAULT!
WHO DID IT! WHO STEPPED ON THE ORGAN'S WINDBAG! THAT'S PROHIBITED, YOU KNOW!
today is the day!
HE HATES IT WHEN THAT HAPPENS. THAT NAUGHTY LITTLE CHOIR BOY, WHAT'S WRONG WITH HIM?!
IT'S A CONDITIONED REFLEX, I GUESS
I DIDN'T EVEN SCOLD YOU YET...
わー
SORRY!!
SORRY!
MAY YOU HAVE A GOOD YOUTH!
AND LOUIS
YOU TWO WILL GRADUATE SOON, RIGHT?
FRANÇOIS WILL GO TO THE UNIVERSITY OF PARIS.
YOU'RE GOING TO OUR YEARNED-FOR CONSERVATOIR

AND THEN WE DON'T KNOW WHETHER OR NOT HE CAN COME BACK AFTER ONE YEAR.
ARE YOU JUST GOING TO SIT AROUND FOR 4 YEARS?
FIRST OF ALL, HE'S 3 YEARS OUR JUNIOR. ON TOP OF THAT, HE'LL LOSE A YEAR BECAUSE OF HIS ILLNESS.
AND HOW IS WAITING GOING TO HELP?
I'LL STAY HERE AND WAIT FOR HIM TO COME BACK.
I WANT TO STAY HERE!
SCREW PARIS!
WAIT!
WAIT!!
LOOK! I JUST GOT THE LATEST NEWS!
HUH? LET'S HAVE A LOOK!

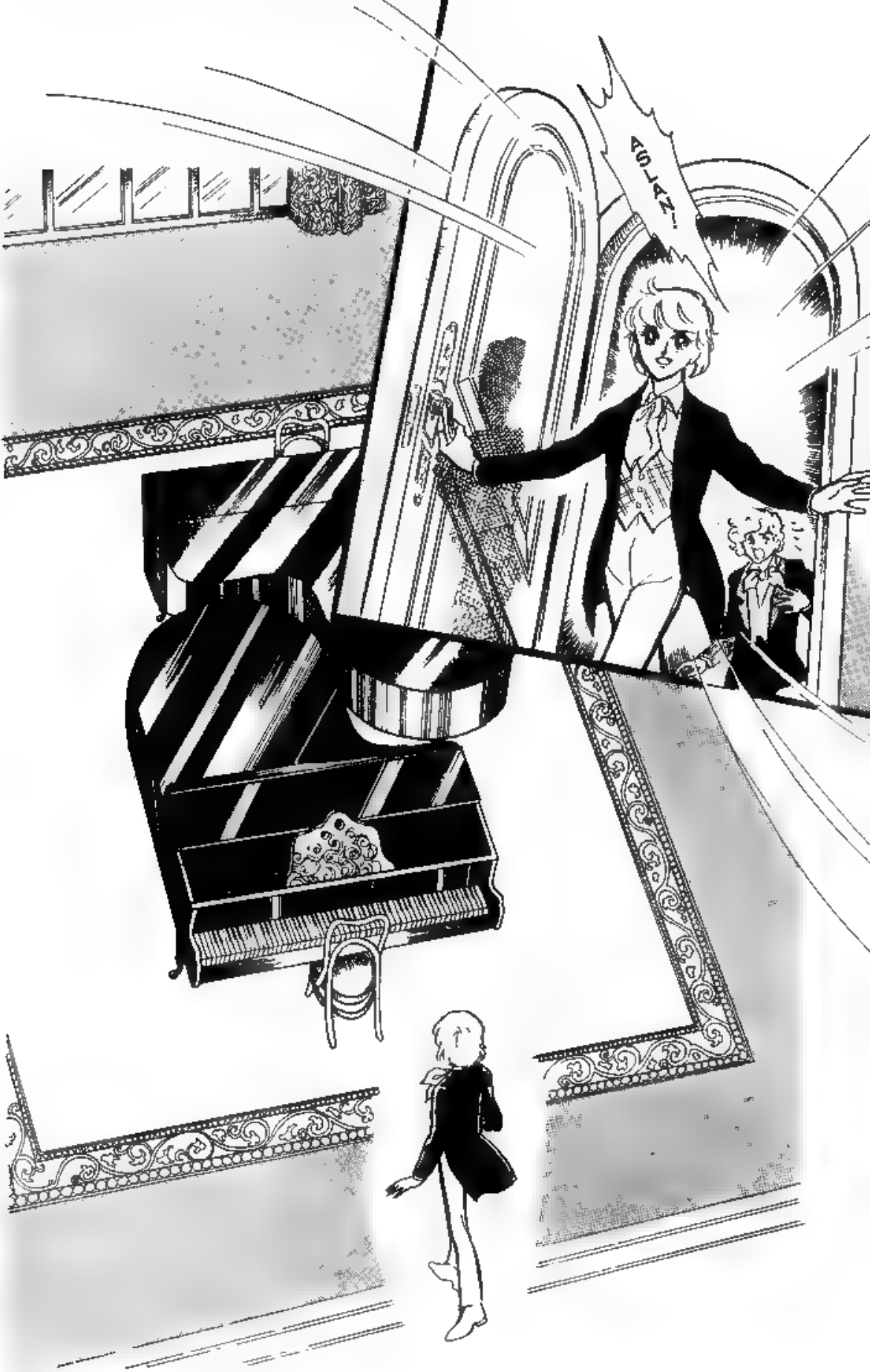

I'M COMING BACK.
I ARRIVE IN ARLES ON THE 3:52 TRAIN
LOUIS!
FRANÇOIS!
ASLAN!
YOU RASCAL! HOW DARE YOU KEEP YOUR FRIENDS WAITING FOR A YEAR!

ASLAN, DON'T RUN LIKE THAT!
THANK YOU FOR COMING! COMING ALL THE WAY FROM PARIS FOR THIS MUST HAVE BEEN BOTHERSOME!
NOT AT ALL! WE WERE LOOKING FORWARD TO THIS!
WELL, LET'S GO TO PROFESSOR ROUCH'S PLACE!
... I'M BACK!
DID THE HORSE-BUS STOP CHANGES LOCATIONS?!
IDIOT! ASLAN CAN'T RIDE THAT! CALL A NICE CARRIAGE!
LACOMBRADE ACADEMY... THE PLACE OF MY YOUTH!
YOU'RE TOO NOISY, WATTS!

OH, PROFESSOR! YES!
IT'S YOU!
OH... YOU!
ARE YOU FULLY RECOVERED ALREADY?
WELL
ACCORDING TO THE PHYSICIAN, THIS DISEASE CAN NEVER REALLY BE CURED.
BUT HE KEPT INSISTING ON COMING BACK TO THE ACADEMY SO
I RELUCTANTLY BROUGHT HIM HERE.
I WANTED TO MAKE HIM REST AT HOME.
AND HE TOLD HIM TO AVOID INTENSE EXERCISE AND STRESS AT ALL COSTS, SINCE IT COULD CAUSE A RELAPSE.
...

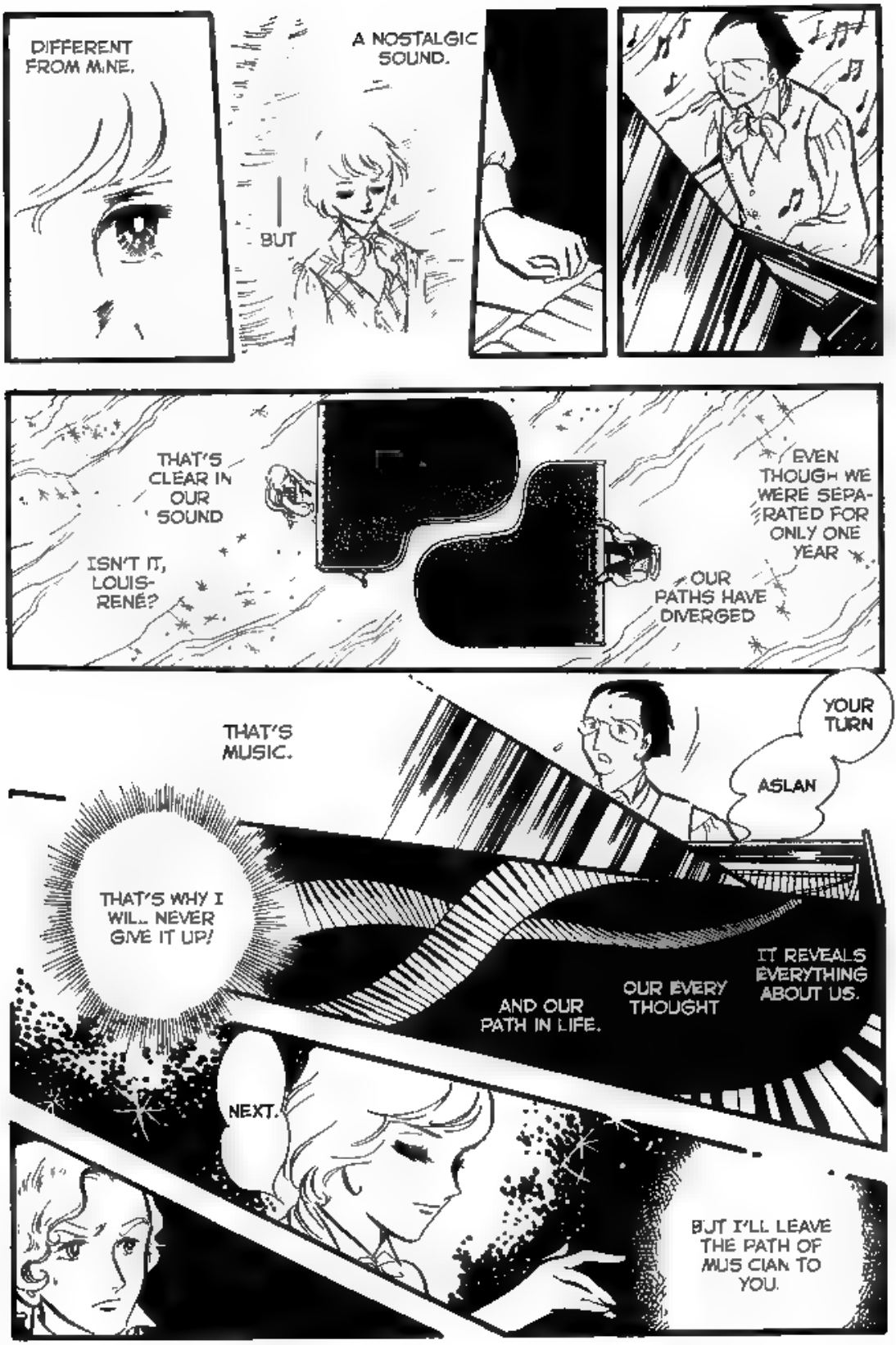
THAT YOU DON'T FORGET THAT HIS HEALTH ISN'T THE SAME AS BEFORE!
THEREFORE, THERE IS SOMETHING I WANT TO ASK OF YOU, PROFESSOR.
SO I'M GOING NOW.
WELL...
IT'S TIME FOR THE TRAIN.
PLEASE DON'T THINK THAT I'M A RUDE OBSTINATE OLD MAN... I'M JUST WORRIED ABOUT MY SON'S HEALTH.
I UNDERSTAND HOW EVERYONE MUST FEEL.
I WAS A STUDENT ONCE TOO.
YOU'LL QUICKLY CATCH UP WITH EVERYBODY ELSE.
TAKE CARE, ASLAN.
DON'T PUSH YOURSELF. YOU'RE INTELLIGENT.

WOULD YOU STOP IT ALREADY!
BUT HALF OF ASLAN'S PROBLEMS IS THAT OLD GUY GIVING HIM TROUBLE!
WATTS!
IF ONLY I COULD GIVE HIM MY TWO CENTS...
I'M DONE.
IF THAT STUBBORN OLD MAN GETS EVER MORE OVERBEARING.
HUH?
LOUIS-RENÉ, SHALL WE PLAY?
THE PIANO.
ANYTHING IS FINE.


なんだ…

WELL THEN, LOUIS.
WOULD YOU PLEASE OPEN THE LID, FRANÇOIS?
SIT ACROSS FROM ME...
NOW
LET'S GO!
NO, ASLAN! YOU'RE STILL
LET'S HAVE A PLAY CONTEST. YOU PLAY AFTER ME
AND THEN I PLAY AFTER YOU.

ASLAN
WHAT IS THIS?
A VIVID SONG
LIKE THE SHIMMERING TREETOPS IN SUMMER.
MY FAVOURITE PUPIL!
SOMETHING THAT... CAN'T BE EQUALLED BY ANYONE ELSE!
A MORE DISTANT, CLEAR DEEPNESS THAN BEFORE.
WELL, LOUIS
YOUR TURN.


DIFFERENT FROM MINE.
A NOSTALGIC SOUND.
BUT
THAT'S CLEAR IN OUR SOUND
ISN'T IT, LOUIS-RENÉ?
EVEN THOUGH WE WERE SEPARATED FOR ONLY ONE YEAR
OUR PATHS HAVE DIVERGED
THAT'S MUSIC.
YOUR TURN
ASLAN
THAT'S WHY I WIL.. NEVER GIVE IT UP!
AND OUR PATH IN LIFE.
OUR EVERY THOUGHT
IT REVEALS EVERYTHING ABOUT US.
NEXT.
BUT I'LL LEAVE THE PATH OF MUSICIAN TO YOU.

〈風と木の詩〉⑦＊おわり＊

週刊少女コミック昭和51年第10号より連載

風と木の詩 7

フラワーコミックス

定価 320円

昭和53年3月20日初版第1刷発行　（検印廃止）
昭和54年3月25日　第6刷発行

著者　竹宮恵子
©Keiko Takemiya 1978
発行者　相賀徹夫
印刷所　図書印刷株式会社
PRINTED IN JAPAN

発行所　(101)東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(東京8－200)
TEL　販売(230)5739 編集(230)5516 製作(230)5333

造本には、じゅうぶん注意しておりますが、万一落丁・乱丁などの不良品がありましたらおとりかえいたします。

＊＊＊プチコミックス＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

PETIT COMICS

少女まんが界に新生面をひらきリードする三大作家の作品の結晶を一堂に集めて　その過程と発展をあますところなく読者に訴え魅了する愛読本　それが「プチコミックス」です

各450～480円　　■各巻とも　表題作のほか　短編　カラー口絵　解説など収録

竹宮　恵子作品集

★幻想　友愛　ＳＦ感にみちた作品から　スケールゆたかな歴史巨編「ファラオの墓」　タダブームをよんだ「空がすき！」など竹宮恵子の多才をしめす作品集の登場

〈アストロツイン〉　2月発売
〈森の子トール〉
〈魔女はホットなお年頃〉 1 2
〈空がすき！〉 1 2 （発売中）
〈ここのつの友情〉（発売中）
〈集まる日〉（発売中）
〈ファラオの墓〉 1～5

▶第１期全13巻予約発売中◀

▶第１期全８巻完結発売中◀

〈愛馬エンゼル〉
〈はばたけエンゼル〉
〈ルネの青春〉 1～3
〈友情マーチ〉
〈オーレ！　ロマンス〉
〈あんずの咲く音〉

★愛とロマン　少女たちの夢と希望をひとつずつときはなつ　愛情あふれる作品群　初期短編から感動もあらたな大長編まで　全編にみなぎる上原きみこの魅力名作集

上原きみこ名作集

萩尾　望都作品集

★処女作「ルルとミミ」から近作「11人いる！」まで　長短編あわせて70作ちかい作品を収録　萩尾望都の世界がかぎりなくひろがる著者会心の傑作作品集

〈ピアンカ〉
〈3月ウサギが集団で〉
〈塔のある家〉
〈セーラ・ヒルの星夜〉
〈この娘うります！〉
〈キャベツ畑の遺産相続人〉
〈ケーキ　ケーキ　ケーキ〉
〈とってもしあわせモトちゃん〉
〈アメリカン・パイ〉
〈トーマの心臓〉 1 2
〈ポーの一族〉 1～4
〈11人いる！〉 1 2

▶第１期全17巻完結発売中◀

小池　一夫・作
花村えい子・■　　各巻450円
〈不機嫌家族〉 1～5

石森章太郎
〈宇宙からのメッセージ〉450円

プチコミックスとして大評判発売中！

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊小学館＊＊＊

BROUGHT TO YOU BY
The Artemis Project™
ARTEMISPROJECT.TUMBLR.COM
TRANSLATOR: FERRET
EDITOR: MEG
SCANNER: UNKNOWN